



香港基督教女青年會
Hong Kong Young Women's Christian Association



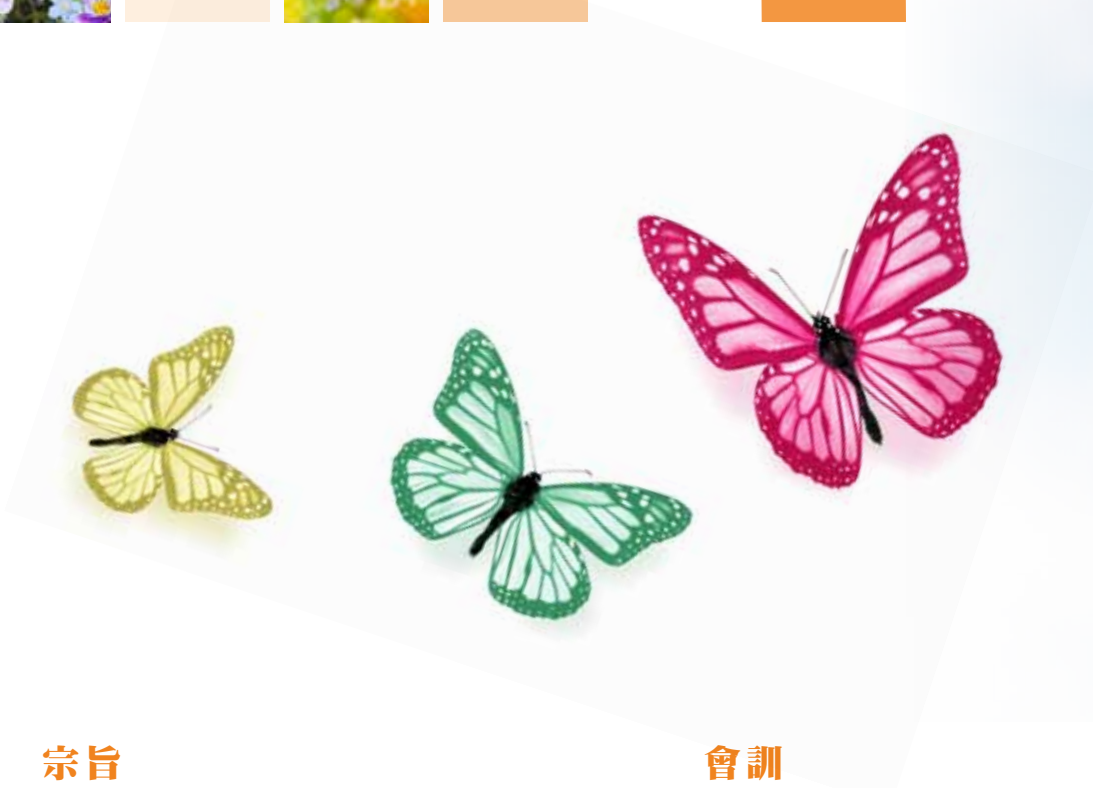
Help Enhancing Lives
Support HKYWCA

支持女青年會 · 實現生命栽培

Enhancement of *life*

生命 的 栽培

2010-2011 年 報
Annual Report



宗旨

本基督之精神，促進個人德智體群
四育之發展，俾有高尚健全之人格，
團契之精神，服務社會，造福人群。

PURPOSE

The purpose of the Association is to advance the spiritual, mental, physical and social welfare of individuals, to promote their growth in Christian character and to cultivate Christian spirit of fellowship and service.

會訓

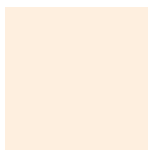
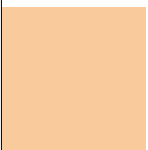
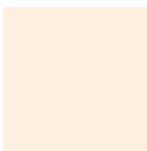
爾識真理 真理釋爾

(會訓釋義：耶穌是道路、真理、生命，只要我們認識和得著耶穌並有上帝的話語作生活指南，心靈就不再受罪惡、憂鬱、恐懼所捆綁而滿有真理、喜樂和平安，有持守美善的自由，也有不為惡的自由。)

(取自新約聖經約翰福音八章卅二節)

MOTTO

And you shall know the truth and the truth shall make you free
(John 8:32)





藍三角會徽的意義

象徵基督教女青年會服務宗旨是生命的栽培。
它代表了一個人成長及發展的四方面：
德、智、體、群。

假如一個人能夠在德智體群各方面平均發展，就會獲得豐盛的生命，滿有真理、喜樂與平安，成為社會上才德兼備、造福社群的人才。

THE BLUE TRIANGLE

The badge of the Y.W.C.A., with its equal sides, symbolises the development of the body, mind and spirit of the whole person, while the central horizontal line represents the social relationship development.

With an all-round development, one will lead an abundant life of truth, joy and peace, in rich contributions to the society.

世界基督教女青年會的格言

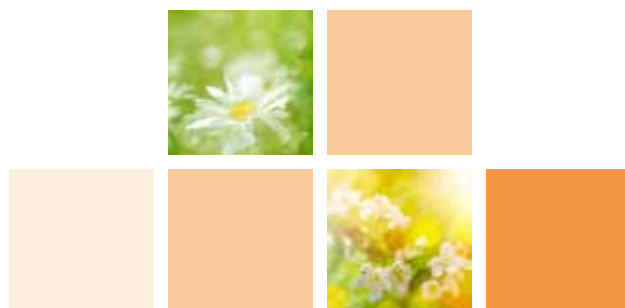
萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」

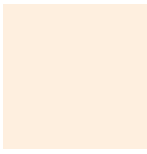
（取自舊約聖經撒迦利亞書四章六節）

MOTTO OF THE WORLD YWCA

"Not by might nor by power, but by my Spirit," says the Lord Almighty.

(Zechariah 4:6)





遠象

仰賴上帝的帥領，藉著婦女充權及領導，本會竭盡所能建構一個理想的社會，使公義、和平、人類健康及尊嚴得以彰顯及承傳。

VISION

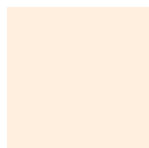
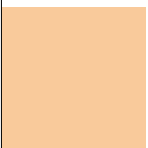
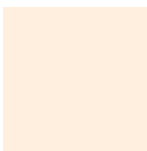
With God's guidance, we strive for a society where justice, peace, health and human dignity are promoted and sustained through women's empowerment and leadership.

核心價值

基督教倫理觀
專業精神及卓越服務
誠信及承擔
團結契合

VALUES

Christian ethics
Professionalism and service excellence
Integrity and accountability
Unity and fellowship





使命

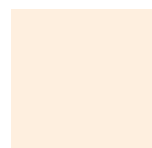
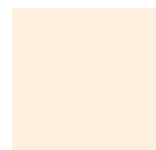
蒙主的恩助，我們致力成為：

- 栽培豐盛生命的基督教機構
- 促進自由平等的婦女運動
- 滿足社會需要的服務先驅

MISSION

With God's blessing, we aspire to be:

- A Christian organization to enrich life
- A women movement advancing liberty and equality
- A service pioneer in meeting pressing social needs




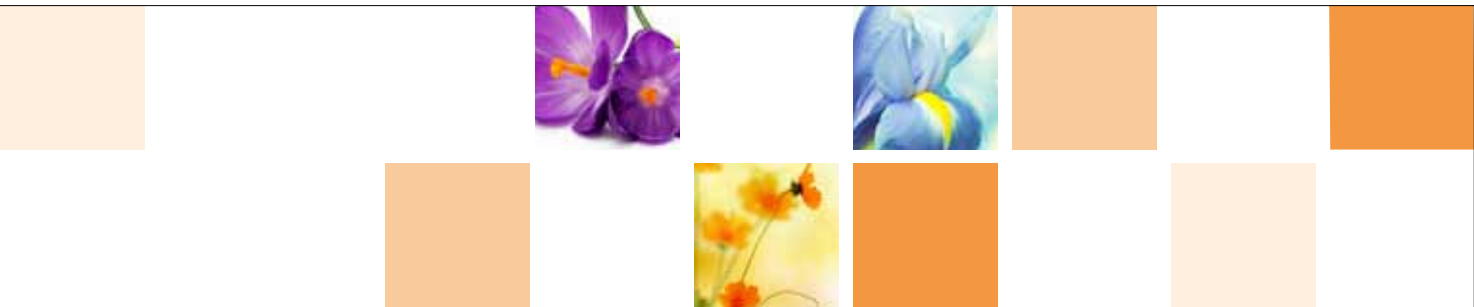


目錄

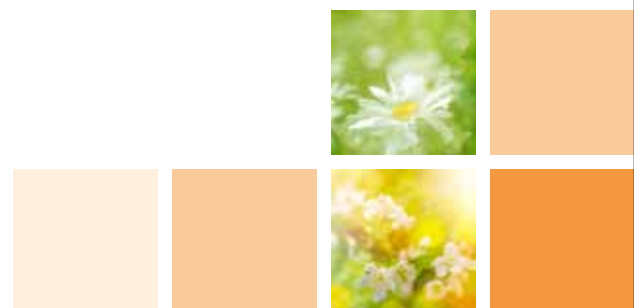
Contents

8	會長的話 President's Message
10	署理總幹事報告 Acting Chief Executive's Report
12	組織與架構 Organization
14	◇ 歷史發展簡介 Brief History and Development
16	◇ 機構組織圖 Organization Chart
18	◇ 二零一零至二零一一年度董事、委員、顧問 2010-2011 Board of Directors, Committee Members, Advisers
21	◇ 二零一零至二零一一年度管理層同工及督導主任 2010-2011 Management and Supervisory Staff
22	年度剪影 Highlights of the Year
52	工作簡報 Service Report in Brief
54	◇ 基督教事工 Christian Ministry
60	◇ 婦女及家庭事工 Women and Family Affairs
66	◇ 會員事工 Membership Affairs
70	◇ 英語會員事工 English Speaking Members Affairs
72	◇ 資源拓展 Resources Development
76	◇ 學前教育 Pre-school Education
80	◇ 學校教育 School Education





84	◆	青年及社區工作 Youth & Community Services
90	◆	持續教育 Continuing Education
94	◆	耆年服務 Elderly Service
100	◆	酒店服務 Hotels & Residences Services
104		統計資料 Statistics
106	◆	服務使用者人次統計 Statistics on Service Users
111	◆	全年收入與支出 Financial Report
112	◆	同工統計資料 Statistics on Staff Establishment
113	◆	人才培訓 Staff Training
114	◆	出席國際會議/考察訪問/交流團 Conference, Visit and Exchange Tour
116	◆	嘉賓到訪 Visit by Guests
118	◆	出版刊物及調查報告 Publications and Reports
120	◆	工作地區分佈圖 Location Map of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units
122	◆	服務單位一覽 Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units
128		鳴謝 Acknowledgements





會長的話

President's Message

胡秀霞太平紳士
Patricia Ling, MH, JP

蒙恩蒙福九十載，香港基督教女青年會今年慶祝了成立九十周年，全會上下一心，盡心盡力，一方面提供各項專業服務，同時兼顧籌備多項會慶盛事，以行動體現「愛遍香江九十載 承傳使命創未來」這周年主題。

繼往開來 策略發展

為計劃本會未來良好發展，一套具前瞻性的發展策略是不可或缺的。經過仔細審視社會現況及各方面深入討論後，董事會今年制定了三年機構發展策略方向，聚焦「婦女領袖」、「家庭健康」及「青年發展與就業」的工作。團隊累積多年的前線服務經驗結合科學化的研究數據，今年專責婦女及家庭的團隊就發表了三項調查研究，探討了「香港中年婦女生活狀況」、「香港家庭研究（量性）」及「年青少女自評魅力素質」；青年就業服務亦推展了「第二屆創業達人高峰會」及「青年就業暨暑期工招聘博覽」。這數項焦點項目，均引發了更多社會人士關注婦女、家庭及青年的需要，團隊亦不斷推出跟進服務，力求持續優化，緊貼社會脈搏。

結連合作伙伴 善用社會資源

本會服務經費，其中有六成獲取政府資助，其餘則依靠社會人士及服務使用者慷慨支持，一切皆是寶貴的社會資源。企業及團體的專業人才資源，亦令社會服務更放異彩。因此，本會不論青年、耆年、婦女、教育，以至基督教運動均努力結合不同專業的伙伴，除了從事義工服務外，更投入了資源推展了多項創新服務及活動，包括退休生活持續進修計劃、多項長者治療護理項目及青少年專業培訓等。本會今年提名了 72 間合作伙伴，全

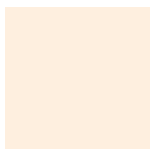
數成功頒發「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌，數目更逐年上升，顯示本會服務越來越得到各界認同及支持，並樂意結為長期伙伴，一同服務社會。

百年里程碑 顯社會承擔

追求持續優化的團隊精神是本會近百年基業的磐石。回首歷史，先賢本着基督關愛世人的精神，為女青年會打下了穩固的根基，除了港島區的總部外，早在四十年前，便在九龍建立了另一服務基地－九龍會所，推展基督教教育、協助青年成長及發展家庭服務，同時，亦肩負照顧初來港謀生或求學的婦女的任務，為她們提供經濟、衛生及安全的容身之所。然而，舊有設施及空間已無法滿足今日對服務質量的需求，我們正積極研究將具有四十年歷史的九龍會所活化為「社區健康服務」的重要基地，持續發展社區在家庭培育、人才培訓及長者照顧的服務。這是女青年會對未來的重要承擔，無疑，必須要社會各界共同協力，慷慨支持，才可成就這項開創未來的使命。

專業團隊 承傳使命

過去一年，我深深體會到各員工在承擔巨大工作壓力的同時，仍竭力盡心，不辭勞苦完成一連串九十周年慶祝活動，令會務成績美滿，在此，我衷心向全會員工致以萬分謝意。社會大眾對機構的期望及對服務的需求將有增無減，本會在上主的帶領下，我深信董事會及各專業團隊定會繼續並肩攜手，互相支持，迎接女青邁向百年的挑戰。



With the blessing of our God, the Hong Kong Young Women's Christian Association has joyfully celebrated its 90th birthday in the year. Apart from performing normal duties of offering various services to the community, our staff had spared no efforts to organize a series of celebrating events to manifest the theme of the year, "Caring for the Hong Kong community for 90 years; Creating the future by fulfilling our mission".

Building Our Future through Strategic Development

To map out the future of the Association, an insightful development strategy is paramount. After deliberation among board members, committee members and staff, a three-year strategic development plan had been formulated by the Board, where our future service would be focused on "women leadership", "family wellness" and "youth development and employment". In order to promote evidence-based practice, three researches namely "Survey on Life Condition of Middle-aged Women in Hong Kong", "Hong Kong Family Wellness (Quantitative) Research" and "Survey on Self-image and Charisma of Teenage Girls" were conducted by our Association last year, combining the work experiences of our front-line service teams and scientific research methodology. Besides, the launch of the "2nd Youth Entrepreneurship Summit" and "Youth Career cum Summer Job Expo" had successfully drawn the public's attention to the needs of youths, women and families in the community. To keep abreast of times and enhance our services, relevant follow up services as well as developmental services were in place.

Joining Hands with Partners for Optimal Utilization of Community Resources

The service expenditure of the Hong Kong YWCA is mainly supported by public funding, 60% of which came from government subvention and the balance financed by donations from the public and fees collected from service recipients. All these were valuable social resources. Our youth services, elderly services, women service, education and Christian ministry had proactively formed partnership with experts and professionals in different disciplines. Besides, in collaboration with our corporate partners, our social services were further enhanced. More resources has been allocated to launch innovative services and programs, including continuing education programs for retirees and senior

citizens, various therapeutic and treatment programs for the elders as well as professional training programs for youths. During the year, the HKYWCA had nominated 72 corporate partners and all of them were awarded of either "Caring Company" or "Caring Organization". The gradual increase in numbers of nominates reflects that the service of HKYWCA is receiving recognition from more and more businesses and organizations. They are willing to become long-term partners with HKYWCA and have been working with us in serving the community.

Building a Milestone on a Century of Commitment

With a service history which spans nearly a century, the passion of continuous excellence is the rock of Hong Kong YWCA foundation. Tracing back our history, it was due to God's grace that our predecessors laid down such a solid foundation. Apart from our headquarters on the Hong Kong Island, the Kowloon Centre was established forty years ago to offer Christian education programs, youth development programs and family services. The hostel located at the Kowloon Centre was served to provide a safe and affordable accommodation for low income girls and new arrival women in the early years. However, the ageing Kowloon Centre is no longer able to meet the increasing demands for quality service in terms of space and facilities. Hence, we are now considering to revitalize the Kowloon Centre to become an important base for community wellness service, which will continuously develop the services relating to family nurturing, talent training and caring for the elders. Nevertheless, the concerted support from all sectors would be needed to make such important commitment a reality.

Professionalism for Upholding the Mission

Last year, despite of heavy work pressure, our staff had committed themselves to organize a series of our 90th anniversary celebratory activities with satisfactory results. For that, I was deeply thankful for their dedication and outstanding performance. As there is rising expectation and demand of our services from the general public, I strongly believe that, under God's guidance, the Board of Hong Kong YWCA and all our professional staff teams will continue to work closely to face the challenges ahead on the road to the new epoch.



署理總幹事報告

Acting Chief Executive's Report

黎秀玲女士
Ms. Lai Sau Ling

本會前總幹事陳麗歡博士於2005年初加入本會服務，並於2011年4月1日起榮休。因此，由本人代表報告本會過去一年之服務發展概況。

喜迎女青九十會慶，承傳女青光榮使命

2010年是女青年會充實而豐盛的一年。迎接本會創立第九十個年頭，本會以「愛遍香港九十載，承傳使命創未來」為會慶主題，透過創會日祈禱會、音樂會、感恩大會、聚賢及國際研討會等連串活動，與各界共賀女青九十生辰。回顧女青創會初期艱辛歲月，眾先賢們有當時殷切的婦女需要，遂發起成立本會（當時首個婦女團體），並發動募捐活動籌措經費，以支持各項婦女工作。發展至今，本會矢志承傳女青使命，繼續為各階層女性發聲，協助婦女發展才能，並本著「生命的栽培」之服務宗旨，服務有需要社群。

堅守三大任務，鞏固穩健根基

基督教事工、婦女事工及會員事工乃本會三大支柱。基督教事工方面，本會積極與地區教會連繫，結成合作伙伴，以創新手法推動福音工作，將信仰結合社會服務，為有需要人士提供全人關顧，並傳揚主愛。「靈伙同行」系列之《青少年牧養研討會及牧養關顧之工作經驗彙編》於2010年7月推出，深受各教會及基督教團體之歡迎。婦女事工方面，本會繼續舉辦年青女性領袖培育計劃，致力栽培未來女性領袖接班人。又推出研討會、工作坊及網上學習課程等，增加公眾對性別意識的了解。會員事工方面，已建構了全新的服務及會員管理系統，在處理會籍、活動報名及資料等方面已運用網上化

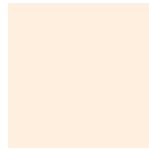
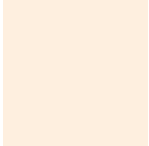
的運作，讓服務使用者接受本會服務時更見效率。此外，本會保持與國內及海外女青的聯繫及合作，共同推動世界性女青年會運動。

推動嶄新服務，回應服務所需

本會致力發展嶄新服務，以回應時代轉變的新要求，包括：1. 青年就業服務，去年起本會再度受勞工處委托管理及營運全港兩所「青年就業起點」，為青年提供創新到位的就業支援；2. 家庭健康服務，本會第二所家庭健康促進中心將於今年年底於天水圍設立，持續發掘家庭正能量，為社會建構健康家庭；3. 發展社會企業，由退休人士營運的園景軒餐廳已於2010年12月正式開幕，讓活力充沛的退休長者繼續展現才華；由再培訓中年人士管理的「青心坊」保健推拿中心，不但為保健推拿學員提供就業機會，亦推廣社區健康訊息。

持續追求進步，迎接未來挑戰

為迎接時代之挑戰，本會繼續優化各項行政管理系統，於年內進行財務管理檢討，並向社會福利發展基金申請資助，以提高本會資訊科技系統效能，加強調查研究工作及員工培訓，務求令本會服務持續發展，與時並進。



Dr. Miranda Chan, our former Chief Executive had retired from 1st April 2011 after she joined the Hong Kong YWCA in early 2005. As the Acting Chief Executive, I would like to take this opportunity to give a brief report on the Association's overall service development during last year.

Celebrating HKYWCA 90th Anniversary

2010 was a year of abundance for HKYWCA. In celebrating the 90th Anniversary, we have hosted an array of activities under the theme of "Caring for the Hong Kong community for 90 years; Creating the future by fulfilling our mission", including Prayer Meeting, Concert, Thanksgiving Celebration, Dinner Party and International Conference in 2010. Reminiscing those early difficult days in the history of Hong Kong YWCA, we owe our thanks to our enthusiastic predecessors who, with a keen and genuine concern over the tremendous needs of young girls and women at that time, had initiated and established the Hong Kong YWCA, and also organized various fundraising campaigns to raise funds to develop services for women. During the ninety years of development, the Association had continuously upheld the mission of "life enhancement" to speak for underprivileged women, empower women's capabilities and serve the needy community.

Upholding our Core Missions

Christian Ministry, Women Affairs and Membership Movement are three main pillars of the Association. To promote our Christian Ministry, we have maintained close collaboration with local churches. A booklet on Pastoral Care for Youth Groups was published in July 2010 and has received good response from the community. As a women organization, we were envisioned to empower our young women and to train up future women leaders. Public awareness on gender equality was enhanced by means of seminars, workshops and online learning courses. To promote our membership movement, a new service and membership management system has been in place for handling membership registration, course enrollment and course information with greater

efficiency. Being a member of the World YWCA Movement, we have established good and supportive relationship with our sister YWCAs in the mainland China and overseas countries.

Launch of Innovative Services for the Changing Society

To meet the everchanging social needs, the Association was striving to develop innovative services, including (i) youth employment service – the Association had been re-commissioned to operate two "Youth Employment Start" centres in the territory, to provide timely and innovative services to young job seekers; (ii) family wellness service – our second Family Wellness Centre would be opened in Tin Shui Wai District by December this year, aiming to energize the community by building healthy families; (iii) social enterprises – the retiree-run Garden Lounge restaurant opened in December 2010 enables the healthy elders to make good use of their culinary talents. The "Serenity Wellness and Massage Centre" managed by middle-age retrainees serves to provide our graduated trainees with job opportunities and also promote the message of community wellness.

Strive for Excellence to Meet Future Challenges

To prepare for future challenges, the Association has enhanced various managerial systems and was preparing for a financial management review. We have also secured a grant from the Social Welfare Development Fund to enhance our Information Systems, strengthen our research projects and staff training programmes so that we could keep abreast of the times and strive for continuous improvement.



30 屆

九

香

香港

027

陳

胡秀

組
織
與
架
構



O
R
G
A
N
I
Z
A
T
I
O
N



歷史發展簡介

Brief History And Development



歷史發展簡介

基督教女青年會運動源起於 1855 年（歐洲工業革命時代）在倫敦創立。創辦人為金耐德夫人和羅拔女士。前者為遠離家庭到工廠謀生或隨南丁格爾到戰場服務的青年女子提供棲身之所，後者集合婦女禱告和研讀聖經。後來這個祈禱會事工和宿舍工作合併成為了基督教女青年會（Young Women's Christian Association，簡稱 YWCA）。由於許多國家跟隨英國設立了 YWCA，至 1894 年成立了世界基督教女青年會（最早會員國有英國、美國、挪威和瑞典四國），會址設於瑞士日內瓦。現時逾一百個國家或地區都有基督教女青年會的設立。

早於 1890 年，中華基督教女青年會發軔於浙江杭州弘道女校，始創人是美籍傳教士司徒先生的夫人，也就是後來燕京大學創辦人及曾任美國駐華大使司徒雷登的母親。第一個市會－上海基督教女青年會在 1908 年成立，其後，各大城市及鄉鎮都相繼成立女青年會，包括上海、廣州、天津、成都、北京、南京、杭州、武漢、廈門和西安十個城市。香港則是第七個市會。而中華基督教女青年會全國協會亦於 1923 年在杭州正式成立，現今會址設於上海。各市會自八十年代相繼復會。

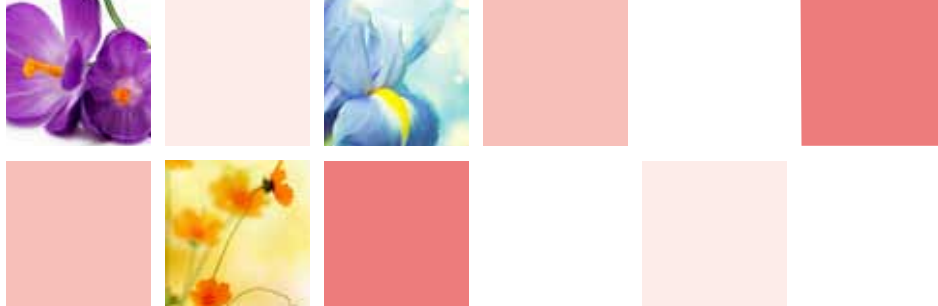
在二十世紀初，鑑於有大批中國青年女子取道香港往海外留學，一位熱心教會的婦女霍慶棠女士，常作東道在香港招待她們。及後霍女士更與同道包括胡素貞、

霍絮如、吳璧絃等發起本地女青年會，並於 1920 年 3 月 10 日舉行成立慶典，成為本港第一個婦女團體。當時創立會員 81 位、董事 12 位。創立初期以回應當時殷切的婦女需要為主，一方面於幾所女子中學開拓學生事工，培育年青女子領袖，另一方面為低學歷的勞工婦女開設平民夜校，提供教育機會及提升其就業技能，並為新任母親的婦女提供育嬰知識（為日後幼兒學校服務之始）。踏入四十年代，會務發展迅速，包括自置第一間會所、開辦職業婦女宿舍、發展婦女工作及宗教事工等。其後，各項服務如學前教育及青少年服務、學校教育、耆年服務、家庭及社區服務、職業訓練、酒店服務等亦相繼開展。

一九七九年於希臘雅典舉行的基督教女青年會世協理事會會議上，本會成為世界基督教女青年會正式成員並享有投票權。

端賴上帝的恩佑及各界支持，本會至今已發展至一個多元化服務機構，共有 74 個服務單位遍佈香港、九龍、新界及離島，事工服務伸展到各階層，年齡由一歲幼兒至高齡長者，惠及五十多個國籍之中外人士。

本會由一個祈禱會而啟動，以實際的行動，服侍社會上有需要的群體，見證耶穌基督的大愛，彰顯上帝的榮耀。



Brief History and Development

The YWCA was first established in London in 1855 (the era of Industrial Revolution in Europe), by Lady Kinnaid and Ms. Emma Roberts. Lady Kinnaid provided homes for young ladies who left their hometowns to work in factories or follow Florence Nightingale to serve in battlefields, while Ms. Roberts gathered women to pray and study the bible, forming the Prayer Fellowship. The Prayer Fellowship and the homes were later combined and formed the Young Women's Christian Association (YWCA). As many countries set up YWCAs after England, the World YWCA merged in 1894 in Geneva, Switzerland (with England, the United States, Norway and Sweden as the first four affiliated countries). Today, YWCAs are established in over a hundred countries across the globe.

In 1890, Mrs. Stewart, the mother of Dr. Leighton Stewart who was the founder of the Yenching University and had been an American Ambassador to China, founded the YWCA of China, first started as a YWCA student association in Hung Tao School in Hangzhou. The first city YWCA - Shanghai YWCA was then set up in 1908, followed by many other cities Associations. Hong Kong became the seventh city to have her own YWCA. In 1923, the first national convention of China YWCA took place in Hangzhou, whereby the National Committee of YWCAs of China was formally established. Today, the National Committee is located in Shanghai. And since 1980, city YWCAs have been gradually reactivated

in ten mainland cities, namely Shanghai, Guangzhou, Tianjin, Chengdu, Beijing, Nanjing, Hangzhou, Wuhan, Xiamen and Xian.

The Hong Kong YWCA was founded to meet social needs. During the early 20th century, many Chinese young girls travelled via Hong Kong on their way to study abroad. Ms. Fok Hing Tong, an enthusiastic Christian, received them in Hong Kong with hospitality. Later, Ms. Fok, together with another three founders, Ms. Wu So Ching, Ms. Fok Shui Yue and Ms. Ng Bik Yuen, set up Hong Kong YWCA in 1920, with 81 founding members and 12 founding Board Members. Our earliest projects included leadership training for women in secondary schools, evening schools for working women, and parenting skills for new mothers. We then further developed our own premises, hotels and a wide variety of social services.

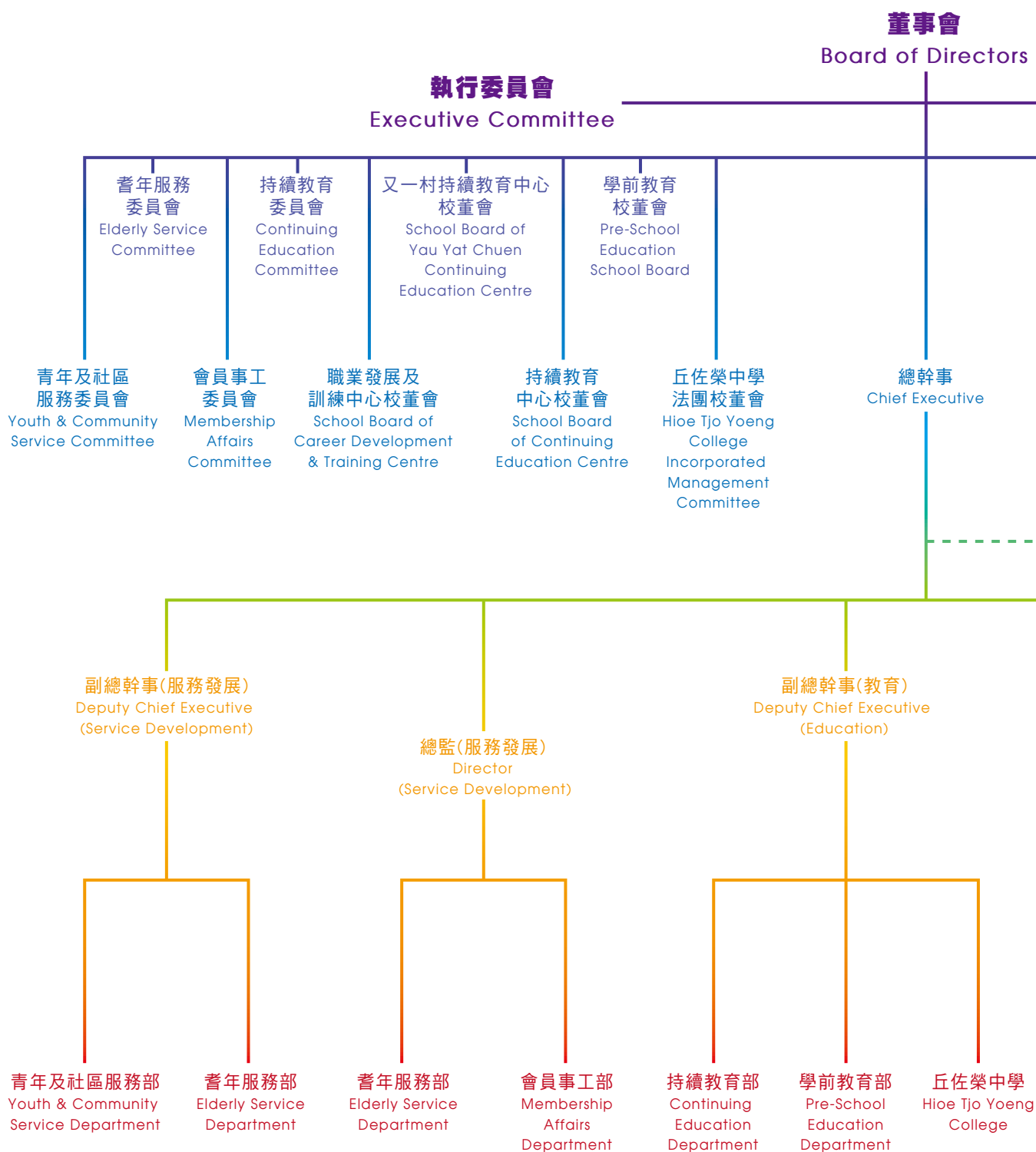
In 1979 in the World YWCA Council Meeting in Athens, the Hong Kong YWCA became a full member association with the rights to vote.

With our heartiest thanks to the Lord's grace, the Association has bloomed to a multi-service organization, with 74 service units spreading over the territory, to serve targets ranging from infants to senior people of over 50 nationalities.



機構組織圖

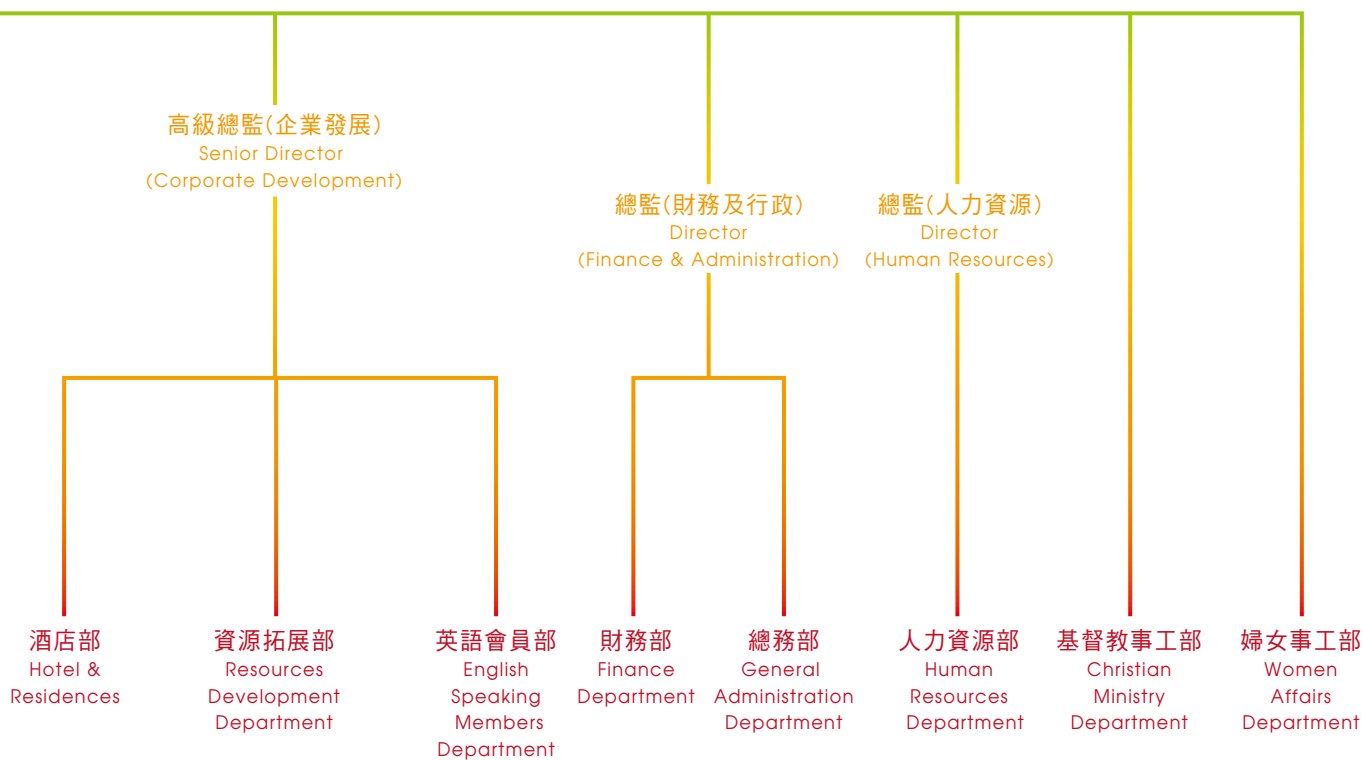
Organization Chart



審核委員會 Audit Committee



審核部總監 (Director of Audit)





贊助人、名譽會長及名譽董事

PATRON, HONORARY PRESIDENTS AND HONORARY BOARD OF DIRECTORS

贊助人

Patron

香港特別行政區行政長官夫人曾鮑笑薇女士

Mrs. Selina Tsang, wife of the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region

名譽會長

Honorary Presidents

葉秀英女士

Mrs. Tai Ip Sau Ying

李瑞燕女士

Mrs. Vivian S. K. Sung

鄭容麗女士

Mrs. Grace Tsao

胡紫霞博士

Dr. Daisy Li, MBE

名譽董事

Honorary Board Members

鄧劍雲女士

Mrs. Cheung Tang Kim Wan

孫蓮娜女士

Mrs. Lena Liu

高荳華女士

Ms. Ko Siu Wah, OBE, SBS, JP

黃詩源女士

Mrs. Cheung Wong Sze Yuen

譚勵明女士

Mrs. Lucy Lo

馬蓮彩女士

Mrs. Lo Ma Lin Choi

吳夢珍博士

Dr. Agnes Ng, JP

禰秀萍女士

Mrs. S. P. Huen Lee, May

朱清蓮女士

Mrs. Wong Chu Ching Lin

羅章文女士

Mrs. Helen Koo

簡瓊珍女士

Mrs. Leung Kan King Chun

劉少梅女士

Ms. Lau Siu Mui

梅以菁博士

Dr. Jennie Lee

黃麗娟女士

Ms. Wong Lai Kuen, Hannah

邵嘉儀女士

Mrs. Emily Cheng

楊邦鐸女士

Mrs. Hung Yeung Pong Wah

2010 至 2011 年度董事

2010-2011 BOARD OF DIRECTORS

會長

President

胡秀霞女士

Mrs. Patricia S. H. Ling, MH, JP

副會長

Vice-Presidents

梁慕清女士

Mrs. Chan Leung Mo Ching

陳素薇女士

Mrs. Lau Chan So May, Lucy

高靜芝女士

Ms. Sophia Kao, SBS, JP

書記

Hon. Secretary

余悅群博士

Dr. Tse Yu Yuet Kwan, Patricia

司庫

Hon. Treasurers

呂欣茵女士

Ms. Lui Yan Yan, Yvonne

陳秀芬女士

Ms. Chan Sau Fan, Julie

選任董事

Elected Board Members

黃文璫女士

Mrs. Mona Leong, SBS, BBS, MBE, JP

陸西琳女士

Mrs. Tsoi Luk Sai Lam, Alice

陳靜嫻女士

Mrs. Lee Chan Ching Han

孫巽元女士

Mrs. Fanny Louey

方通女士

Mrs. Szeto Fong Tong

陳詠敏女士

Ms. Chan Wing Mun

樓瑋群博士

Dr. Lou Wei Qun

郭玲麗女士

Ms. Lillian Kwok

陳玉馨女士

Ms. Chan Yuk Hing

陳思佩女士

Ms. Chan Sze Pui

劉慧中博士

Dr. Grace Lau

譚玉靈女士

Ms. Rosaline Tam

林美麗女士

Mrs. Mary Wong

特聘董事

Co-opted Board Members

呂蕙文女士

Ms. Nancy Lui

陳彩英女士

Ms. Chan Choi Ying, Virginia, JP

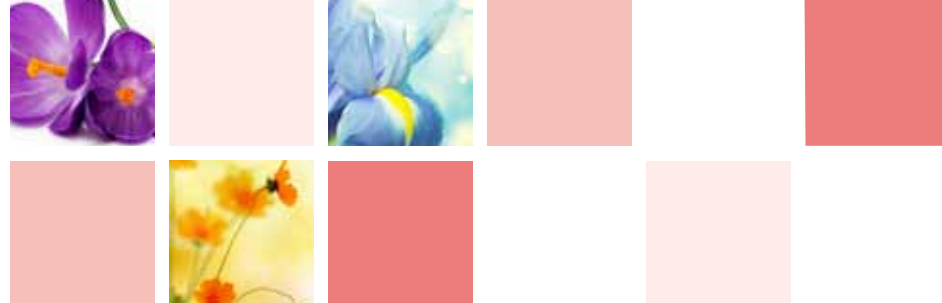
程殷女士

Ms. Felicity Cheng

江碧霞女士

Ms. Amy Kong

Ms. Joanne Pereira



2010 至 2011 年度義務顧問

法律事務

胡百全律師事務所
林子細律師
毛慧賢律師

醫務事務

沈德昌醫生
吳敬文醫生

建築事務

鄭少雲先生

中央電腦系統

陳志輝博士

企業傳訊

鄭慧敏女士

籌款

譚希韞女士

人力資源

袁貴華先生

招標事務

李振強先生
陳文聰先生
譚錦明先生

基督教事工

陳茹九牧師
鄺士山牧師
陳希陸牧師
劉榮佳牧師
羅瑪利女士
黎錫雄牧師
羅少莉牧師
郭金滿牧師

婦女事工

林滿馨律師
麥秋先生
曾繁光醫生

學前教育

孔沃棠醫生
李家仁醫生
翁善強先生
莫綺玲醫生
黃潔薇博士
趙鈞鴻博士
楊金鳳女士
宋銀子教授

青年及社區服務

陳錦棠博士
蔡定國醫生
梁傳孫博士
呂錦英女士
吳穎英醫生

持續教育

洪小蓮女士
鄺惠容博士
朱源和先生
詹肇泰博士
李寶滿女士
譚展雲博士
潘蕙蔚先生

耆年服務

江明熙醫生
賴錦玉博士
梁琳明醫生
潘蕙蔚先生
區仕仁醫生

Legal Affairs

P. C. Woo & Co.
Ms. Lam Tze Yan
Ms. Elizabeth Mo

Medical Affairs

Dr. John Tak-cheong Sham
Dr. Victor Goh

Architectural Affairs

Mr. Cheng Siu Wan

Central Information System

Dr. Stephen Chan

Corporate Communication

Ms. Heidi Kwan

Fundraising

Ms. Tam Hay Wan, Louise

Human Resources

Mr. Thomas Yuen

Tender Board

Mr. Lee Chun Keung
Mr. Chan Man Chung
Mr. Tam Kam Ming

Christian Ministry

Rev. Chan Yu Kow
Rev. Kwong Sze Shan
Rev. Chan Hee Luk
Rev. Lau Wing Kai
Ms. Law Ma Li, Mary
Rev. Lai Sik Hung
Rev. Law Siu Lee
Rev. Kwok Kam Moon

Women Affairs

Ms. Vera Lam
Mr. James Mak
Dr. Tsang Fan Kwong

Pre-school Education

Dr. Hung Yuk Tong
Dr. Lee Ka Yan
Mr. Yung Sin Keung, Simon
Dr. Elaine Y. L. Mok
Dr. Wong Kit Mei
Dr. Chiu Kwan Hung, Angela
Mrs. Chow Yeung Kam Fung
Prof. Sung Yn Tz, Rita

Youth and Community Services

Dr. Chan Kam Tong
Dr. Tsoi Ting Kwok, Peter
Dr. Leung Chuen Suen, Zeno
Ms. Peggy Lui
Dr. Ng Wing Ying

Continuing Education

Ms. Katherine Hung
Dr. Enid Kwong
Mr. James Chu
Dr. Tsim Shiu Tai
Ms. Li Po Moon
Dr. Anthony C. W. Tam
Mr. Poon Huen Wai

Elderly Services

Dr. Kong Ming Hei
Dr. Lai Kam Yuk
Dr. Leung Lam Ming, Jess
Mr. Poon Huen Wai
Dr. Au Si Yan, Alfred

2010-2011 HONORARY ADVISERS

蔡克剛律師
凌蕙珊律師
蕭詠儀律師

Mr. Herbert H. K. Tsoi
Ms. Ling Wai Shan
Ms. Sylvia Siu

吳美齡醫生
葉成坤醫生

Dr. Marion Goh Tsao
Dr. Ip Shing Kwan

梁子慧女士

Mrs. Jeanie Leung-Hu

凌蕙珊律師

Ms. Ling Wai Shan

梁錦英先生
陳靜嫻女士
鄭少雲先生

Mr. Leung Kam Ying
Mrs. Lee Chan Ching Han
Mr. Cheng Siu Wan

曾永昌牧師
袁葉華牧師
孔繁漢牧師
袁麗珠牧師
梁永善牧師
余勝意牧師
李秀琮牧師

Rev. Richard Tsang
Rev. Yuen Ip Wah
Rev. Hung Fan Hon
Rev. Yuen Lai Chu
Rev. Leung Wing Seen
Rev. Yu Shing Yee
Rev. Lee Sau King

鄭煥新律師
陳國棟醫生

Mr. Cheng Woon Sun
Dr. Chan Kwok Tung

李嘉琦先生
高耀森醫生
楊執庸教授
蔣在公醫生
鄭楚萍女士
林瑞芳博士
陳道亨醫生

Mr. Lee Ka Ki
Dr. Paul Ko
Prof. Yeung Chap Yung
Dr. C. K. Chiang
Ms. Cheng Chor Ping, Irene
Dr. Lam Shui Fong
Dr. Henry Chan

劉卓鴻先生
李力持先生
張景文先生
崔永康博士
何定邦醫生

Mr. Lau Cheuk Hung
Mr. Lee Lik Chee
Mr. Cheung King Man, Anthony
Dr. Chui Wing Hong
Dr. Ho Ting Pong

陳玩芳女士
郭碧儀女士
馮錦康先生
伍龍威先生
何兆敏女士
黃敏兒小姐
陳凱欣女士

Ms. Alice Chan
Ms. Tammy Kwok
Mr. Kenny Fung
Mr. Ray Ng
Ms. Ho Siu Man
Ms. Amy Wong
Ms. Chan Hoi Yan, Celia

錢本道醫生
梁浩然醫生
潘美英博士
陳裕麗博士

Dr. Chin Boon To
Dr. Leung Ho Yin
Dr. Poon Mei Ying
Dr. Chan Yue Lai, Helen



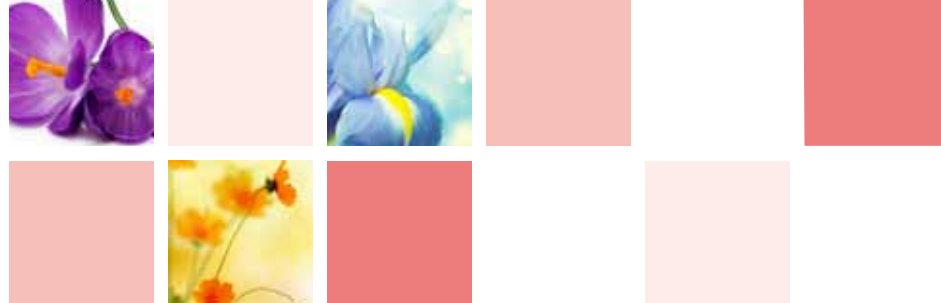
2010 至 2011 年度委員會委員、顧問 (董事除外)

2010-2011 COMMITTEE MEMBERS, ADVISERS (excluding Board Members)

方蘊萱女士	Ms. Loretta Fong	王 昉女士	Mrs. Helen Fong
王詩蒂女士	Ms. Wong Sze Di	王詩琴女士	Ms. Wong Sze Kam
王麗珍女士	Ms. Wong Lai Chun	朱曼羅女士	Ms. Chu Man Lo
朱偉年先生	Mr. Welland Chu	江慧芝女士	Ms. Jenny Kong
何潔雲博士	Dr. Ho Kit Wan	余慧兒女士	Ms. Maggie Yu
吳婷雅女士	Ms. Karen Ng	李 俊女士	Ms. Li Chun
李小燕女士	Ms. Wendy Li	李安怡女士	Ms. Lee On Yi
李安琪女士	Ms. Li On Ki, Angel	李祖英女士	Ms. Lee Cho Ying
李素玲女士	Ms. Rachelle Lee	李曼儀女士	Mrs. Winnie Chiu
李雅婷女士	Ms. Adrienne Lee	李綺華女士	Ms. Eva Lee
李諾詩女士	Ms. Lee Lok Sze	周明珠女士	Ms. Libby Chow
周瑋瑩女士	Mrs. Jacqueline Liu	周慧賢女士	Ms. Chau Wai Yin
周蕙禮女士	Ms. Chau Wai Lee	周選芬女士	Ms. Chow Suen Fun
林春艷女士	Ms. Connie Lam	林滿馨律師	Ms. Vera Lam
林樹翔女士	Ms. Lam Shu Cheung, Grace	邱佩曼女士	Ms. Yau Pui Man
洪小蓮女士	Ms. Katherine Hung	洪盛興先生	Mr. Kiliang Hung
胡文姬女士	Ms. Maggie Woo	凌蕙珊律師	Ms. Ling Wai Shan
孫雅娜女士	Mrs. Ella Ng	徐海珠女士	Mrs. Henrietta Zee Leung
馬仁武先生	Mr. Mar Yan Mo	馬麗麗女士	Ms. Ma Lai Lai, Lily
區仕仁醫生	Dr. Au Si Yan, Alfred	崔偉邦先生	Mr. Tsui Wai Bong, Patrick
張霽霖先生	Mr. Cheung Pui Lam	張潔媚女士	Ms. Helen Cheung
張靄雲女士	Ms. Cheung Oi Wan, Evelyn	張靄蓮女士	Ms. Cheung Oi Lin
梁秋容女士	Ms. Leung Chau Yung, Catherine	梁桂平女士	Ms. Iris Leung
梁浩筠女士	Ms. Wendy Leung	梁婉玲女士	Ms. Leung Yuen Ling
梁淑瑜女士	Ms. Liang Shuk Yue, Katherine	梁琳明醫生	Dr. Leung Lam Ming, Jess
梁萃明律師	Ms. Leung Sui Ming	梁麗芬女士	Mrs. Mona Chau
莫乃光先生	Mr. Charles Mok	許玉銘女士	Ms. Hsu Yu Ming, Hanna
連寶琦女士	Ms. Lin Po Kee, Serena	郭靜雯女士	Ms. Kwok Ching Man
陳小玲女士	Ms. Doris Chan	陳妙霞女士	Ms. Chan Miu Ha
陳玩芳女士	Ms. Alice Chan	陳家韶女士	Ms. Jennifer Tan
陳婉燕女士	Ms. Chan Yuen Yin, Grace	陳淑霞女士	Ms. Barbara Chan
陳凱欣女士	Ms. Chan Hoi Yan, Celia	陳嘉玲女士	Ms. Karen Chan
陳維國先生	Mr. Jackson Chan	陸錦蘭博士	Dr. Catherine Luk
麥少梅女士	Ms. Jenny Mak	麥梓琪女士	Ms. Joyce Mak
麥惠芬女士	Ms. Mak Wai Fun	彭秋玲女士	Ms. Pang Chau Ling
曾媛琪教授	Prof. Yuen Tsang Woon Ki, Angelina, BBS, JP	曾韻雯女士	Ms. Wendy Tsang
馮崇德先生	Mr. Fung Sung Tak	黃 健先生	Mr. Kenneth Wong
黃秀英女士	Ms. Wong Sau Ying	黃婉涓女士	Ms. Elsa Wong
黃景雲女士	Ms. Wong King Wan	黃瑞君牧師	Rev. Wong Shu Kwan, Lydia
黃儀娟女士	Ms. Cecilia Wong	楊國華先生	Mr. Allen Yeung
楊雪芳女士	Ms. Yeung Suet Fong	雷協強先生	Mr. Lui Hip Keung, Ralph
靳羽珊女士	Mrs. Leong Kan Yu San	廖淑貞博士	Dr. Liu Suk Ching, Elaine
廖愛倩女士	Ms. Liao Ai Chien, Nancy	甄偉恆先生	Mr. Yan Wai Hang
趙君錫女士	Ms. Chiu Kwan Sik, Helen	劉振昇先生	Mr. Lau Chun Sing, Louis
劉朝宗先生	Mr. Jimmy Lau	潘婉書女士	Ms. Poon Yuen Shu
蔡曉憶先生	Mr. Choi Hiu Yik	鄭少雲先生	Mr. Cheng Siu Wan
鄭德恩牧師	Rev. Geoffrey Cheng	鄭樂恩女士	Ms. Joyce Cheng
鄧白瑜女士	Ms. Tang Pak Yue, Jenny	霍佩珊女士	Ms. Fok Pui Shan
謝慧芬女士	Ms. Tse Wai Fun, Stella	鄭浩基先生	Mr. Anthony Kwong
鄭惠容博士	Dr. Enid Kwong	鄭福如女士	Ms. Sylvia Kwong
羅 蘭女士	Ms. Lo Lan	羅韻怡女士	Ms. Fiona Law
譚希韞女士	Ms. Tam Hay Wan, Louise	譚炳堃先生	Mr. Tam Ping Kwan
譚潔瑩女士	Ms. Tam Kit Ying	關詠宜女士	Ms. Winnie Kwan
蘇佩芳女士	Ms. So Pui Fong, Winnie	蘇麗芬女士	Ms. Sue So
Mrs. Junko Corrin		Mrs. Mary Ann Li	
Ms. Sandy Porter		Mrs. Angela Raine	
Ms. Sarah Rippetoe			

以上排名以本人姓氏筆劃為序

Names being arranged according to the Chinese Version



2010 至 2011 年度執行同工及督導主任

2010-2011 MANAGEMENT AND SUPERVISORY STAFF

總幹事

陳麗歡博士

Chief Executive

Dr. Chan Lai Foon, Miranda (至二零一一年三月三十一日)(till 31 March 2011)

副總幹事

黎秀玲女士

Deputy Chief Executives

Ms. Lai Sau Ling

謝淑賢女士

Ms. Tse Shuk In

高級總監 / 總監

Senior Director / Directors

陳志剛先生

Mr. Chan Chi Kong, Charles

(高級總監由二零一零年六月一日起)(Senior Director wef June 2010)

施恩先生

Mr. Sze Yan, Gary

黃雅麗女士

Ms. Wong Nga Lai, Alice

楊翠翠女士

Ms. Yeung Chui Chui, Alice

潘廣輝先生

Mr. Poon Kwong Fai, Silas

督導主任

Supervisors

袁慰深先生

Mr. Yuen Wai Sum

潘永盛先生

Mr. Poon Wing Sing, Vincent

楊佩玲女士

Ms. Yeung Pui Ling

(至二零一零年四月十日)(till 10 April 2010)

李潔貞女士

Ms. Li Kit Ching, Daisy

賴潔娥女士

Ms. Lai Kit Ngor

蘇艷芳女士

Ms. So Yim Fong, Tammy

陳明儀女士

Ms. Chan Ming Yee, Nancy

李雯珊女士

Ms. Lee Man Shan, Emily

張志坤先生

Mr. Cheung Chi Kwan, Daniel

林遠濠先生

Mr. Lam Yuen Ho, Foster

李穎思女士

Ms. Li Wing Sze

胡婉玲女士

Ms. Woo Yuen Ling

門海力女士

Ms. Mun Hoi Lik, Anna

鄭楚華女士

Ms. Cheng Chor Wah, Anna

陳嘉怡女士

Ms. Chan Kar Yee, Carrie

陳玉娟女士

Ms. Chan Yuk Kuen, Candy

周華達先生

Mr. Chow Wah Tat, Kenneth

陳瑩女士

Ms. Chan Ying, Sarah

黃玉華女士

Ms. Wong Yuk Wah

(至二零一零年四月二十三日)(till 23 April 2010)

劉國嬌女士

Ms. Lau Kwok Kiu

(由二零一零年四月一日起)(from 1 April 2010)

譚小文女士

Ms. Tam Siu Man

(由二零一零年四月一日起)(from 1 April 2010)

黎玉潔女士

Ms. Lai Yuk Kit, Rosanna

(由二零一零年六月一日起)(from 1 June 2010)

酒店部總經理

General Manager, Hotels Department

梁福文先生

Mr. Leung Fook Man, Fred

丘佐榮中學校長

Principal, The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College

陳永傑先生

Mr. Chan Wing Kit



年
度
剪
影



H I G H L I G H T S O F T H E Y E A R



年度剪影



九十周年會慶活動巡禮

2010 年是本會創立九十周年，為隆重其事，本會以「愛遍香港九十載，承傳使命創未來」為會慶主題，並先後舉行祈禱會、音樂會、國際研討會、感恩大會及聚餐等慶祝活動。

創會日祈禱會

本會於 1920 年創立時以祈禱會開始，故此九十周年會慶亦以祈禱會作序幕。於創會日祈禱會上，多位義工別出心裁地以影子戲重演四位婦女領袖創會的一段歷史。之後由天梯使團總幹事及本會顧問黃瑞君牧師講道，並勉勵我們提供社會服務，不單是「推己及人」，更須「忘己及人」，並應時刻「敏感所需」，就當前社會及時代的需要作出適時回應。

「家多一點愛」會慶音樂會

繼祈禱會後，於 7 月 18 日舉行會慶音樂會，並榮幸地邀得勞工及福利局局長張建宗太平紳士擔任主禮嘉賓。音樂會以八個表演串連而成的音樂劇，帶出「家多一點愛」的重要信息，由與本會同心同行多年的義工及會員擔綱演出。蒙多位善長及愛心機構贊助及支持，當晚免費招待三百多個基層家庭出席欣賞，使活動更具意義。

會慶國際研討會

「建構關愛文化—婦女、家庭及政府的角色」

作為本地婦女團體及社會服務的領袖，本會十分關注婦女權益及社會政策，並提供優質及切合需要的服務。藉九十周年的大日子，本會邀請各界賢明在 2010 年 12 月 2 及 3 日參與會慶國際研討會，題為「建構關愛文化—婦女、家庭及政府的角色」，24 位來自海外、內地、本地的社會及學術領袖擔任講員，結合中外經驗及最新理論，集思廣益，深入探討服務的未來發展路向，席上亦有來自澳洲、馬來西亞、韓國、新加坡等 20 多個地區嘉賓專程來港出席。

研討會當天榮幸地邀得香港特別行政區行政長官夫人兼本會贊助人曾鮑笑薇女士、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任郭莉女士、世界基督教女青年會副會長李萍女士、本會九十周年籌備委員會主席兼婦女事務委員會主席高靜芝女士及本會胡秀霞會長擔任開幕禮的主禮嘉賓。

九十周年會慶感恩大會

蒙恩、蒙福 同心邁向前

會慶感恩大會於 12 月 4 日下午舉行，以「蒙恩、蒙福、同心邁向前」為主題，藉以感謝九十年來上帝的恩佑與各界的支持，更寓意本會繼續緊守崗位為社會服務。當日並榮幸地邀得香港聖公會教省主教長鄺保羅大主教擔任主禮嘉賓及講道。





當日大會雲集了本會董事委員、各服務部門的同工、會員和義工，同心一起以經文、詩歌及讚美操等，為過去九十年來本會的服務與發展感恩，各服務部門的會員更以話劇「承傳使命」作感恩見證。多位海外嘉賓亦應邀出席共頌主恩。

九十周年會慶聚餐

會慶壓軸活動 千人聚餐齊賀九十周年

本會會慶聚餐於12月4日晚上隆重舉行，並由香港特別行政區政務司司長唐英年先生蒞臨主禮。唐英年司長當晚聯同了本會服務代表一同將別具意義的物品放進時間囊，以紀念九十周年的特別時刻，為本會的發展寫下記號。

唐司長在致辭時，讚揚本會過去九十年的成就，尤其認同本會在建設關愛社會及培育女性身心靈發展的工作方向。唐司長又以「創新」及「具前瞻性」來形容本會的青年就業及婦女領袖培訓兩項服務，令他留下深刻印象。而本會強調「家庭健康」的服務亦與政府的政策方針不謀而合。

當晚盛會吸引逾千人出席，包括來自世界各地的女青年會代表、服務本會多年的名譽董事、董事及委員、與本會一直緊密合作的企業伙伴、熱心服務的義工、會員及同工等，難得地聚首一堂，見證著本會繼往開來的重要時刻。

《九十周年紀念特刊》

配合九十周年慶典，本會特出版《九十周年紀念特刊》，回顧過去、展望將來，並分享多個以「生命的栽培」為題的故事。

第三屆香港女聲年青女性領袖培育計劃

本會繼2004年、2007年，於2011年再接再厲舉辦第三屆「香港女聲」年青女性領袖培育計劃，除原有之大專組別外，本屆亦新增了中學組別，參加者約80人。參加者需出席領袖培訓訓練營、工作坊，透過與婦女領袖交流對話，學習領袖素質。訓練後參加者分成九組，進行婦女議題研究，結果由將軍澳綜合服務處（主題：“外籍家庭傭工”）及婦女事工隊（主題：“網上性暴力”）分別獲得中學組及大專組的最優秀隊伍獎。得獎隊伍、傑出組員及女聲舊生一行二十三人，於8月16至20日出席上海交流活動。

三八婦女節研討會： 婦女故事是她也是你和我？

為響應三八婦女節，本會於3月12日與中文大學性別研究中心合辦「婦女故事：是她也是妳和我」三八婦女節研討會，活動於中文大學聯合書院進行，當日邀請了三位分別代表不同年代女性分享其生命故事，包括長者婦女之成長經歷，中年單親婦女之婚姻困境及新來港年青女性面對學習及適應困難，最後由黃慧貞副教授以「性別角度與婦女生命故事」作專題分享。當日共有84位來自不同單位、不同階層及年齡之人士出席。



年度剪影

香港健康家庭研究（量性）新聞發佈會

家庭健康研究二之「香港家庭生活質素研究」已於 11 月 28 日假又一村會所舉行新聞發佈會，是次研究之兩項目的包括了解香港人及其家庭的生活狀況，以及探討影響香港家庭健康的因素。問卷對象為 12 歲或以上的香港市民，共成功收回 1,920 份有效問卷，研究的其中一項發現是「香港人的個人及家庭健康指數令人眼前一亮，超乎想像」，與一向社會大眾和傳媒報導中理解的香港家庭是問題多多、滿佈負面訊息，可謂背道而馳。

另外，研究小組於 12 月 3 日成功邀請項目研究顧問 Dr. John DeFrain 專程來港會面，詳細探討香港家庭健康研究中的數據結果及跟進建議。

慶祝國際家庭日 - 婦康聆第六期啟動暨準爸媽慶祝派對

家庭健康促進中心於 5 月 8 日首次為準爸媽夫婦舉行「慶祝國際家庭日 - 婦康聆第六期啟動暨準爸媽慶祝派對」。八十多位準爸媽假富豪九龍酒店聚首一堂，慶祝他們第一個父、母親節。分享嘉賓包括藝人 Harry 哥哥和婦女事工委員會副主席馬家儀。活動中準爸媽宣讀父母盟誓，當中不少準爸媽亦公開向另一半表達謝意及愛意，藉以鞏固在迎接新生命來臨的夫婦關係，多人感動落淚，場面感人。

同場活動中，我們亦舉行了 24 小時健康資訊 - 「婦康聆熱線」（電話：2711 9939）最新一期「初為人母錦囊」動禮，主題包括：「孕媽媽的起伏心情」、「處

理產後情緒低落」、「與你丈夫繼續親密」、「給新任爸爸的提示」及「建立育兒最佳拍檔」，給予準父母作產前產後的心理準備和專業意見。

此外，活動當日亦介紹全港唯一的熱線服務專項計劃——「產後電話慰問計劃」，目的為準父母提供適切的產後援助。

Teens Hug 創明 Teens 青少年牧養研討會

為響應本會九十周年會慶，基督教事工部於 2010 年舉行「Teens Hug 創明 Teens 青少年牧養研討會」，回顧本會多年來推行的青年福音事工，展示本會對牧養青少年的負擔及經驗分享，並就現今不同的青少年問題與教會及社福團體交流經驗。

是次研討會反應空前熱烈，當晚共有 530 位教會牧者、青少年導師、青少年工作者、社福機構同工、教師等人士出席，亦有來自國內及澳門的信徒參加。

本部亦於當晚正式發行《Teens Hug 創明 Teens》一書，內容由本會專業社工及友好教會、機構牧者撰寫，分享本會服務青少年的心得。

專業幼教、教育素質獲肯定

2003-2004 學年教育局於學前教育試行質素評核模式，至 2007-2008 學年開始試行學券計劃，並同期推出質素評核架構；學校每年需撰寫「學校周年報告」及「發展計劃」，進行自我審查。學前教育部有五校已於 2008 至 2009 期間完成質素評核，本年度隆亨幼兒學



校、安定幼兒學校、紹邦幼兒學校、信望幼兒學校及長青幼兒學校也先後接受教育局質素評核，均能成功通過外評。評核分為四個範疇，即「管理與組織」、「學與教」、「機構文化給予兒童的支援」及「兒童發展」，首三個範疇為過程指標，用以評估學校能否提供合適的環境以發展優質教育，範疇四是涵蓋兒童各方面發展的產出指標，用以反映學校的教育成效。

教育局給予學校的評價是欣賞各校有清晰的發展目標和宗旨、對幼兒的關顧、幼兒語言能力的發展、教職員的團隊和學校與社區間的網絡等。是次評核的良好回饋，是對本會優質教育服務的肯定。

教育局重點視學 學校表現傑出

2010年11月，教育局質素視學保證組邀請丘佐榮中學參與「英語為初中教學語言」重點視學之先導計劃，目的是為視學人員提供「以英語為初中教學語言」的全面學校體驗，作為其日後視學的參考。視學內容包括中一觀課、了解學生的學習情況、與教員和學生交談等。經過兩天的視學，視學人員十分欣賞學校的英語學習環境，亦對學校在「英語作為教學語言」這方面提供的支援高度讚賞。中一學生在很短時間內已經習慣以英語進行學教活動，而且學習態度十分積極。



持續教育顧問委任典禮

為凝聚更多專業人士促進服務發展，持續教育部於年度內委任11位顧問，並於2010年4月23日舉行委任典禮。顧問在不同行業及專業具有豐富經驗，範疇涵蓋持續教育、醫護、餐飲、旅遊、人力資源及市場管理等。各位顧問對於本會持續教育服務發展均積極給予具體建議及意見。

再培訓服務審計獲卓越評級

持續教育部在過去年度分別獲得再培訓服務不同範疇審計的滿意成果，並於2010年度內公佈，包括：2009-2010年度突擊巡查的整體評級獲得「A（卓越）」成績；10/2008 - 9/2009開辦課程期間獲得再培訓局管理審計「A（卓越）」之成績；以及10/2008 - 9/2009期間之「樂活一站」服務審計獲得「A」級。此外，再培訓局於2010年11月下旬到本會進行連續三天之「新管理審計系統」實地審計，審計範圍共14項。本會於績效審計及質素保證審計的成績被評級為「第一組」，為四級制中最佳評級。達至上述各項審核成績，表示本會在提供再培訓服務方面完全符合局方要求，並達到卓越表現，獲得公眾人士的信任。

「青年就業起點」之獨家營辦

本會獲勞工處委托，於2007年12月開始營辦管理設於旺角朗豪坊的「青年就業起點」（簡稱Y.E.S.）至今，於2010年6月勞工處再委托本會營辦管理位於葵芳新都會廣場的另一所「青年就業起點」，成為全港唯一之





年度剪影



機構營辦管理兩所 YES 服務，為 15-29 歲青少年提供一站式就業及自僱支援服務。本年共舉辦近 200 個培訓及招聘活動，服務人次超過 66,000。

女青中樂團創意無限

女青中樂團為本港歷史最悠久之業餘中樂團，不斷追求高水準的演出，更以創新的手法突破中樂一貫傳統的印象，讓觀眾耳目一新。於 2010 年 10 月期間女青中樂團舉行《情是何物 II – 最愛是誰》音樂會，邀請台灣著名指揮家瞿春泉先生及香港古箏演奏家羅晶小姐，以中樂傳情說愛，演出多首經典樂曲。更於 2011 年 3 月舉行三場「李紫昕 Purple 姐姐與你穿梭童年時」音樂會，Purple 姐姐在樂團伴奏下講出「老師請病假」的故事，而樂團亦演奏多首中、日兒歌及動畫主題曲，深受小朋友及家長的喜愛。

「展藝創未來」ART TOUR @ STAR AVENUE

「ART TOUR @ STAR AVENUE 青年才藝匯演」乃是本會外展服務協調會的大型展藝活動，今年假尖沙咀星光大道舉行。活動由本會外展隊及十隊青少年綜合服務隊招募了超過 200 名青少年，共三十五隊青年表演隊伍進行樂隊及街舞表演，並邀請青年歌手裕美小姐為青少年作出勉勵及演唱。活動期望透過提供機會予青少年於公眾場合展現藝術才能，藉以增強他們的自信心及建立青少年互相交流的平台，讓他們擴闊眼界並學習互相尊重。當天共進行 4 個多小時的表演活動，得到超過五百名遊人及市民駐足欣賞，透過他們熱烈的掌聲及歡呼，對各青少年表演團隊予以極大的鼓勵。

「下一站大學」See you @ CUHK - 支援學生迎接新高中學制

為支援學生實踐三三四新學制「我思、我學、我建未來」的主題，青年及社區服務部與香港中文大學合辦「下一站大學」聯校計劃，並獲沙田區十二間中學協辦，計劃為高中同學們提供三大主線、二十五項課堂以外的活動，其中包括「學院體驗之旅」、「激活潛能成長課程」及「@20 小時 ~ 其他學習經歷系列」，希望同學對大學生活及學習環境有初步認識，豐富他們的學習經歷及思考空間，為未來升學作好規劃及準備。計劃課程共 52 節，有 736 人次學生參與。

「仁人家園」大澳棚屋復修計劃

大澳社區工作辦事處與「仁人家園」合作大澳棚屋復修計劃，由「仁人家園」籌募經費，本年度已為區內 48 戶低收入長者復修棚屋，亦為社區引入太陽能系統和部份棚屋地區安裝排污系統，改善衛生及居住環境，讓數代在棚屋居住的低收入長者，得以繼續在他們視為「祖屋」的棚屋（牌照屋）繼續居住，在熟悉的環境內安享晚年。

優化服務設施 多項修建工程落成

本會獲社會福利署獎券基金撥款，多個服務單位於年內先後進行修建或擴充工程。九龍城綜合家居照顧服務隊中心大修已於 2010 年 8 月完成，單位環境設備除了得以改善外，亦增加了浴室服務予地區有需要長者使用。長青松柏中心於 2010 年 5 月 28 日舉行青葵分處感恩



啟用禮，中心增加了服務分處，讓社區支援的角色得到更大的發揮。明儒松柏社區服務中心康東邨分處於2010年8月開始啟用，1500平方呎的新場地使中心得以擴展多項新服務。秀群松柏社區服務中心的美化工程亦於2010年10月完成，中心環境煥然一新，內部設計與時並進，更切合服務的需要和發展。而歷時近一年半的雲華護理安老苑大型翻新工程亦於2011年初竣工，以現代化、家居化、保障私隱及安全為主要設計理念，為院友締造一個和諧、舒適、可供安享晚年的家。

長者社會企業 園景軒啟業

本會獲民政事務總署「伙伴倡自強基金」贊助，於2010年12月在本會總會所六樓開展一所由長者人士營運的社會企業，名為園景軒餐廳。餐廳結合社會服務及商業營運的手法推行，一方面推動長者再就業，另一方面推廣「健康飲食文化」，鼓勵市民注重飲食健康。餐廳以西式午餐為營運重點，以套餐形式銷售，如意粉、焗飯等，亦配以中國傳統特飲，並間常推出由本會「健康長者農場」供應的有機蔬菜配搭之食物。此外，餐廳亦提供派對服務，茶點訂購服務，以及各屆團體包場舉行餐會會議等。

「愛長存」生死教育推廣計劃

耆年部生死教育工作的特色在於「重談生」而「輕論死」，並以家庭為本，推動家庭成員之間和諧的關係，一同積極為人生終結作好準備。本年重點推動「愛長存—生死教育推廣計劃」，舉行了14次社區活動，讓長者及其家人增加對死亡的認識，從而反思生命的意義，

活動共有1,856人參加。本計劃又招募家庭成員及義工與長者一同製作「人生紀念冊」，鼓勵家庭成員互動溝通，彼此表達愛意，共完成了59本生命回顧相簿。

於2011年1月8日舉行的「愛長存～生死教育工作坊」，邀得著名電台節目主持車淑梅小姐分享「百無禁忌談生死」的題目，向社會人士宣揚「家人以愛相伴，長者不再孤單面對死亡」的訊息；還有長者和義工分享製作「人生紀念冊」的感受，更有「人生紀念冊」展覽等，當日共有226名長者及親友出席，並得到7個媒體的廣泛報導。

年內共舉行了38個活動，包括「圓滿人生想想想」活動、「生之頌」小組、「終生美麗」攝影日、「生命有你」講座、追思會等，共3,121人次參與。

長者學苑交流研討會

研討會於2010年4月24日假溫莎公爵社會服務大廈舉行，邀得安老事務委員會主席梁智鴻醫生、沙田崇真中學校長張文偉先生、仁濟醫院陳耀星小學校長陳錦汎先生、香港教育學院終身學習及研究發展中心長者教育副教授譚小玲博士蒞臨擔任講員，從實踐「長者學苑」學習模式之經驗，探索未來長者持續學習的發展。本會長者學苑管理委員會成員擔任主持，並分享本會推行長者學苑的經驗。研討會共有62人參加，來自全港22間長者學苑，其中包括兩所大學之長者學苑；勞工及福利局負責長者學苑工作的負責人亦有出席是次研討會。



年度剪影



「耆情有你」護老耆嘉許禮暨護老情書徵文比賽

活動於 2010 年 11 月 14 日在挪亞方舟大會堂舉行，旨在透過活動肯定及表揚家庭護老者的默默付出，提倡家庭護老文化。當日約共有 400 位參加者參與活動，除了頒發 10 位得獎情書外，還邀請了一班小朋友向長者及護老者獻花致敬，後兩者更相擁致意，場面溫馨感人。

全會網頁煥然一新

為使公眾及伙伴更深入認識本會的服務、運作及管理，並建立統一和專業的機構形象，本會於 2010 年中開展網站（www.ywca.org.hk）更新工程，全新網站將加強與所有服務單位的相互聯繫和訊息傳遞，務求更有系統地提供充實、全面和最新的資訊，同時加入如服務單位地圖索引、網上問卷調查、捐款等新功能，從而建構一個既實用又友善的溝通平台。版面設計環繞「生命的栽培」的服務宗旨，大膽運用色彩，建立清新和健康的形象，並宣揚積極及快樂的信息。

第三屆企業伙伴午餐會

本會致力推動商社合作，團結力量，為有需要人士提供更優質服務，自 2009 年開始，創辦企業伙伴午餐會，就服務規劃及可持續發展等議題，進行交流，並提供不同類型的項目讓企業伙伴參與。「第三屆企業伙伴午餐會」在 2011 年 3 月 25 日假本會總會所舉行，更榮幸地邀得港交所董事及東亞銀行高級顧問、資深銀行家兼慈善家陳子政太平紳士分享對「企業社會責任」的獨到

見解。當日吸引近 50 家企業共約 80 位代表出席，與本會董事、委員、義工及同工，積極分享服務心得，多家企業並表示午餐會讓大家在輕鬆的氣氛下，增加相互認識，為參與本會未來的服務項目，攜手服務社群建立良好的合作基礎。

ChariTea 再獲企業鼎力支持

本會創辦的「ChariTea 慈善計劃」，於每年「三八國際婦女節」期間，透過向婦女送贈「紅棗茶」及舉辦一連串調查及宣傳活動，呼籲社會、企業及婦女本身攜手「愛社區·愛員工·愛自己」，向婦女們表達關懷及答謝她們對社會的貢獻。承蒙多間機構熱心支持，超過 30,000 市民在企業及本會義工手上收到窩心的「紅棗茶包」，感受到當中蘊含的誠意。

本會推薦獲頒「商界展關懷」之伙伴再創新高

本會於 2010/11 年度共提名了 72 間合作伙伴，再度 100% 成功通過評審獲頒發「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌，較去年 62 間又再邁進一大步。由本會提名之企業伙伴數目逐年上升，反映本會服務愈來愈受各界的支持，大部份企業並已成為長期伙伴，一同為服務社區努力。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR



Hong Kong YWCA's 90th Anniversary Celebrations

Established in 1920, the HKYWCA celebrated its 90th anniversary this year. A series of celebration activities were held to mark the momentous occasion.

Prayer Congregation on 10 March to symbolize the start of 90th Anniversary Celebration

On 10 March 1920, the Hong Kong YWCA was founded with prayers. A "Launching Ceremony cum Prayer Congregation for the 90th Anniversary Celebration" was held on 10 March 2010, the foundation day to kick start the celebration. Volunteers played a shadow show representing the history of the four women leaders who worked hard to found the HKYWCA. Rev. Wong Shu Kwan, our Advisor in her speech encouraged all guests to be "sensitive to social needs", inheriting founders' commitment to social services without being frightened to sacrifice oneself and going through hardships. We should also serve others whole-heartedly while rendering our services.

The 90th Anniversary Concert

The Concert was successfully held on 18 July 2010, and officiated by Mr. Matthew Cheung Kin-chung, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare. The concert was conceived around a theme musical "Family Wellness". The excellent joint performance presented entirely by our volunteers and members won applause and appreciation from audience. Thanks to donors and organizations for their kind donation, about 300 under-privileged local families were able to join the musical extravaganza.

HKYWCA 90th Anniversary International Conference

As a pioneering and leading local women organization and social service provider, the HKYWCA's primary concern is to safeguard women rights, improve the quality of life of families and provide

quality and suitable services in coordination with government's relevant policies. For this objective, an anniversary international conference entitled "The Role of Woman, Family and Government in Building a Caring Culture" was convened on 2 and 3 December. 24 social and academic leaders from Hong Kong, China and around the world were invited to be the keynote speakers and responding guests. The conference presented an occasion where exchange of ideas, experiences and latest theories facilitates thorough discussion on the future direction of our services. The conference had attracted masterminds from some 20 regions around the globe, including Australia, Malaysia, Korea and Singapore etc.

The opening ceremony of the conference was graced by the presence of Mrs. Selina Tsang, Wife of the Chief Executive of the HKSAR and the Patron of HKYWCA; Ms Guo Li, Deputy Director (Vice-Minister) of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Ms Li Ping, Vice President of World YWCA; Ms Sophia Kao, Chairperson of HKYWCA 90th Anniversary Organizing Committee and the Chairperson of the Women's Commission in Hong Kong; and Mrs. Patricia Ling, President of HKYWCA.

The 90th Anniversary Thanksgiving Celebration

"Beloved, Blessed and Leaping Forward"

A thanksgiving celebration was held in the afternoon of 4 December for the anniversary of HKYWCA, which has served the community with the love and care of Christ for 90 years. Based on the theme "Beloved, Blessed and Leaping Forward", we expressed our gratitude to our God for His grace and for the support of the society in the past nine decades. The theme also implies our association's steadfast will to continue serving the community. We were honoured to have invited the Archbishop and Primate of Hong Kong Sheng Kung Hui, The Most Reverend Paul Kwong, to be our guest of honour and to share in the event.



The Thanksgiving Celebration gathered our Board Members, Committee Members, staff from different departments, members and volunteers to give thanks by means of scriptures, hymns and worship dances, etc for the past ninety years of the service and development of our association. Members of various service departments even performed in the play "Inheriting the Mission", which also served as a thanksgiving testimony.

Climax of Celebration

The 90th Anniversary Celebration Dinner

Our Celebration Dinner was held in the evening of December 4. It was officiated by the HKSAR Chief Secretary for Administration, Henry Tang, GBM, GBS, JP. During which, Mr. Tang, together with our representatives, put meaningful items into a time capsule to commemorate the 90th anniversary of HKYWCA and to mark the development of our association.

During his speech, Mr. Tang commended the HKYWCA for what it has accomplished in the last 90 years, especially the fulfillment of its mission to build a caring society and its vision to nurture the all-round development of women. He also described the Association's youth employment services and leadership training programs for women as innovative and proactive; he was impressed by which. Moreover, the services provided by the Association to enhance "family wellness" are coincided with the policy of the Government.

Over a thousand people were drawn to the event, including representatives of YWCA from around the world; our Honorary Directors, Board Members and Committee Members who have served our association for many years; corporate partners, enthusiastic volunteers and members who have been working closely with us; our workers from seventy-four different units. It was a rare chance for all of us to gather and witness this important moment of our association – a time we succeed the achievement of the past and open a new chapter.

90th Anniversary Special Commemorative Issue

To mark our 90th Anniversary, the Association had published "90th Anniversary Special Commemorative Issue" for the purpose of retracing the history and development of the HKYWCA. The issue also contained 10 touching true to life accounts of how different participants of our service programs experienced an "enhancement" of their lives.

The 3rd "Women's Voice: Young Women Leadership Training Program"

In 2011, we launched the 3rd Women's Voice Young Women Leadership Training Program with 80 young women of Form six or tertiary level started training. Participants were required to attend leadership training camp, workshops and studied leader characters through talks with women leaders. After the training, participants were divided into nine groups for project work on crucial women issues. There were lively project presentations at the award presentation ceremony to enhance audience's understanding of women issues being studied. Finally, the winners went to Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre (project theme: foreign domestic helper) and Women Affairs Team (project theme: cyber sexual violence). The winners together with outstanding teammates and alumni (total 23 persons) were given the opportunity to join the exchange program in Shanghai during 16-20 August 2010 where they paid visits to Shanghai YWCA, National Committee of YWCAs in China, Shanghai Municipal Home Affairs Bureau and Yun Sai International Cosmetic Group and the Shanghai Expo.



Women's Day Seminar: Women stories for all

A seminar jointly organized with Gender Research Centre of the Chinese University was held on 12 March 2011. Three women representing different era were invited to share their life stories which included childhood experience, unhappy marriage faced by middle-aged single mother and difficulties in both learning and adapting life in Hong Kong. It was then followed by a speech on "Gender Perspective and Women's life stories" delivered by Associate Professor Dr. Angela Wong. 84 participants attended.

Press Conference on Hong Kong Family Wellness (Quantitative) Research

The press conference was held on 28 November 2010 at Yau Yat Chuen Centre. The research was aimed to understand the present life of Hong Kong people and their family situation and study those factors that affect family wellness, with Hong Kong residents aged 12 and above as our study target. A total of 1,920 valid questionnaires were collected. One findings of the research had shown that the Hong Kong family wellness indicator was unexpectedly good and beyond one's imagination. Such finding had contradicted to the negative impression and message the mass media had conveyed to the general public that the Hong Kong families had suffered lot of problems.

Besides, upon our invitation, the research advisor Dr. John DeFrain came to Hong Kong to give a detailed discussion on the research statistical data and suggested follow up option.

Celebrating International Family Day – The 6th Women Health Monitoring Program cum Celebrative Party for Prospective Parents

Organized by our Family Wellness Centre, the celebrative party was held at Kowloon Regal Hotel on 8 May 2010 for over 80 pairs of prospective parents to celebrate their first coming Father Day and Mother Day. During the occasion, several pairs of prospective fathers and mothers had made commitment to be good parents for their child and also expressed their love and gratitude towards their spouses, which helped strengthening the couple relationship amid the birth of a new baby.

The party also saw the kick-off ceremony of our latest Women Health Monitoring Program : "Tips for first-time parents", where tips such as "The emotional ups and downs of pregnant women", "Dealing with the postpartum depression", "Continued Intimacy with your husband", "Tips for new fathers" and "Forming best partners in child rearing" were introduced.

In addition, a postpartum telephone caring call project, the only hotline program in the territory was also introduced to offer adequate assistance to parents of first born.

Teens Hug • Building Up Teens of Tomorrow Seminar on Pastoral Care for Youth

A Seminar on Pastoral Care for Youth titled "Teens Hug • Building Up Teens of Tomorrow" was held to review our youth gospel ministries for the past ten years which demonstrated our commitment on nurturing. It also served as a platform to share experiences with churches and social service agencies on today youth problems.

The Seminar had attracted 530 participants including church pastors, youth mentors, youth social workers, representatives from social service agencies and teachers, as well as fellow believers from Macau and mainland China.





On the occasion, a booklet on "Teen Hug • Building up Teens of Tomorrow" was distributed to all audience where the tips of HKYWCA's pastoral care for youths were shared.

Recognition of Pre-School Education Service

Since 2007-2008, the Education Bureau (EDB) had launched the Education Voucher and Quality Review for all pre-primary institutions. Each school is required to formulate school annual report and school development plan and conduct self evaluation. Five nursery schools under YWCA had passed the quality review in 2008 & 2009. This year, Lung Hung, On Ting, Shiu Pong, Faith Hope and Cheung Ching Nursery Schools also passed the said review. The review covers four domains: management and organization, learning and teaching, support to children and school culture, and children's development. The first three domains are indicators assessing the ability of school to provide suitable environment for developing quality education. The last domain is an indicator assessing various children development to reflect the education effectiveness.

Performance of our quality pre-school education service had earned recognition from EDB. Our five nursery schools under review were appraised to have developed clear development goals and purpose, good education and care for children, focused development of children's language ability, strong teamwork among teachers and school staff and extended networking with the communities.



Outstanding performance in MOI focus inspection

In November 2010, Hioe Tjo Yoeng College was invited by EDB Quality Assurance Division to join a pilot EMI Focus Inspection to offer the inspection team a full-range EMI school experience for their future inspection work. Inspectors conducted lesson observations, review of students' school life, and focus group interviews with S.1 students and teachers during the two-day focus inspection. The inspection report appreciated the good EMI environment in HTYC. The inspection team also gave strong compliments on the efforts school management put to support EMI learning and teaching. S.1 students were commented to be well-prepared for EMI learning and they displayed very good learning attitudes.

Appointment Ceremony of Advisors of Continuing Education Department

On 23 April 2010, eleven professionals with expertise from different professions and fields including education, nursing, catering, travel, human resources and marketing were being appointed as advisors for the department, to offer professional advice on the department's service development.

Achieved "Excellence" Grade in Service Audit

Our Continuing Education Department had achieved excellent results in various audit areas, including scoring Overall Grade "A" in surprise inspection 2009-2010; Grade "A" in ERB Management Audit (October 2008 to September 2009); and Grade "A" for Smart Living Service (October 2008 to September 2009). In addition, Employees Retraining Board (ERB) conducted a three-day site audit of the new management audit system where the Department scored "First Batch", which was regarded as the best among the four batches. The above audit results had demonstrated that our continuing education service had fully met the requirements of ERB and earned trust from the general public.



Running two Y.E.S. Centres

Following Hong Kong's first Youth Employment Start (Y.E.S.) at Mongkok since December 2007, the YWCA was re-commissioned by the Labour Department in June 2010 to run another Y.E.S. at Kwai Fong. Hence, the Association has become the only agency to manage both Y.E.S. centres, responsible for providing one-stop employment and self-employment assistance services for youth aged 15 to 29. This year nearly 200 training and job recruitment-related programs were organized with attendance over 66,000.

YWCA Chinese Orchestra

As the oldest Chinese orchestra in Hong Kong, YWCA Chinese orchestra is dedicated to performing the Chinese classical music in a refreshing way, bringing enjoyment to the audience. During October 2010, Taiwan famous conductor Mr. Qu Chunquan and Zheng soloist Ms. Luo Jing led the YWCA Chinese Orchestra in a concert of well-known Chinese love songs. In March 2011, the orchestra performed in "When you were small – A Journey Through Your Childhood Days with Purple Lee" where Ms. Purple Lee sang "The Teacher is off sick". The orchestra also performed various Chinese and Japanese children songs and animation theme songs which earned great acclaim from the audience.

Art Tour @ Star Avenue

A large-scale Talent Performance Event "Art Tour @ Star Avenue" was held and over 200 youngsters were recruited to perform band music and street dance. By performing their talent at open venue, it helped strengthen the self confidence of the youths and broadened their horizons. A big crowd of over 500 tourists and citizens were attracted by their lively performance.



See You @ CUHK – Assisting students to adapt the New Senior Secondary Academic Structure and Curriculum

With cooperation of 12 secondary schools in Shatin, our Youth and Community Service Department had collaborated with the Chinese University of Hong Kong to organize a joint school program "Next Stop: University" where the participating students could have a preliminary understanding of the campus life and the learning environment at university. Also, their learning experience could be enriched and their horizon be broadened which would facilitate them to have better planning of future studies.

Rehabilitation Project of Stilt-house at Tai O

Tai O Community Service Office had collaborated with Habitat for Humanity China to launch a rehabilitation project of stilt-house at Tai O. The latter was responsible for raising funds for the project. During the year, rehabilitation had been completed for 48 low-income elder households. In order to improve the hygiene and living condition, solar system and sewage system were installed in some stilt-houses. Such improvement could enable those elders to live more comfortable at their ancestral home.

Renovations completed with upgrading of service facilities

With the funding from the Lotteries Fund, several units had undergone renovation or expansion projects. For example, Kowloon City Integrated Home Care Services Team Office had been completed its renovation in August 2010 where bathroom service has been added to serve the needy elders. Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre had opened its sub-office and a thanksgiving opening ceremony was held on 28 May 2010. With an area of 1,500sq ft, Ming Yue District Elderly Community Centre sub-office had started developing more new service since August 2010. In October 2010, the modernization of Ellen Li District



Elderly Community Centre had been completed to better cater for future service needs and development. Besides, Wan Wah Care & Attention Home for the Elderly also saw the completion of its major renovation in early 2011 and the creation of a cosy and modern home for its inmates.

Garden Lounge Restaurant – Social Enterprise run by retirees

With the grant from Enhancing Self-Reliance through District Partnership Program under the Home Affairs Department, a retiree-run social enterprise, Garden Lounge Restaurant had opened in December 2010 with an aim to promote elder's reemployment and healthy eating habit. The restaurant offers mainly western cuisine coupled with Chinese traditional drinks. Occasionally, dishes prepared by the organic vegetables supplied by our Farm for Healthy Aging are also served. Private party venue booking and tea & drink ordering are also offered.

“Everlasting Love” Life and Death Education Promotional Program

Our life and death education puts more emphasis on encouraging building harmonious family relationship among family members young and old, and getting oneself prepared for the ending of one's life. This year, the program focused on the promotion of life and death education and 14 relevant community activities were held with 1,856 attendance. Family members, volunteers and the elders were recruited to work together to complete the production of 59 “life memoir”. A workshop was held on 8 January and Ms. Chea Shuk Mui was invited as the speaker on the topic of life and death. Exhibition of life memoirs was also held and attended by 226 elders and their family members.

Seminar on Elderly Learning

A seminar was held on 24 April and several speakers included Dr. Leung Chi Hung, chairman of Elderly Commission and Dr. Tam Siu Ling, Associate Professor of Department of International Education and Lifelong Learning, Centre for Lifelong Research and Development, Hong Kong Institute of Education shared on the topic “Looking into Future Development of Elderly Continuous Learning By studying the Learning Model as Adopted by Elderly Learning Academies”. 62 participants from 22 elderly learning centres attended. The Association also shared its experience in running elderly learning academy.

Love Letter Essay Competition cum Award Presentation Ceremony for Carers for the Elderly

The function was held on 14 November 2010 at Noah' Ark Park to commend those carers for their contribution to the families and also promote building caring culture in the family. About 400 participants attended. Awards were presented to 10 winners of love letter essay competition. Besides, a group of young kids were arranged to give bouquet to the elders and the carers whom were hugging each other to show their gratitude. The atmosphere was warm and touching.



Hong Kong YWCA New Webpage

In order to enable the general public and our partners to have better understanding of our services and to build a professional corporate image, HKYWCA website (www.ywca.org.hk) had launched its first phrase revamp in mid 2010. Apart from delivering latest and extensive information about the Association, the new website would also strengthen the liaison and communication between our service units. New functions such as location map of service units, online survey and online donation are added for building a practical and friendly communication platform. Through the use of bold colors in our webpage design, a refreshing and healthy corporate image has been created to promote happy and positive message.

The 3rd Corporate Luncheon

It is our belief in HKYWCA that businesses and social service organizations can cooperate and stand in unity for the provision of better services for those in need. Starting from 2009, we had organized corporate luncheon each year to offer opportunities for corporates to exchange ideas and participating in service planning and sustainable development of our services. The "3rd Corporate Luncheon" was held on 25th March 2011 and we were honored that Mr. Chan Tze Ching, BBS, JP had made the keynote speech on "Corporate Social Responsibility". The event had attracted about 80 guests from approximately 50 companies gathered together sharing their service experiences with our board directors, committee members, volunteers and staff members. Many of them commented that the event had laid a good foundation for future service ventures to serve the community.

The 2nd "ChariTea Charity Project"

Initiated by the Association, the "ChariTea Charity Program" is held each year during the International Women's Day. It is YWCA's appeal to the society, enterprises and women in the society to cooperate in showing love to the community, staff force and themselves by means of giving out "red dates tea bags". Thanks to the support of various organizations, over 30,000 citizens received "red dates tea bags" from their companies or our volunteers and could hence experience the message of love and care.

Number of Partners Being Recognized as Awardees of "Caring Company" Increased

In the year of 2010/11, HKYWCA had nominated 72 partners and they had all been awarded of either "Caring Company" or "Caring Organization". That was an improvement when compared to last year's result with 62 awardees. The gradual increase in numbers of nominates reflected that the service of HKYWCA has been receiving recognition from more and more businesses and organizations. Many of them have become our long-term partners and have been working with us in serving the community.





我們的成就

Our Achievements

過去一年，本會取得多項全港性及地區性獎項，標誌著本會不斷追求卓越，工作果效得到公眾的認同。

During the year, we won several territory-wide and regional awards, manifesting the Association's strive for excellence and wide recognition from the public.

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2009 年最高服務時數獎 (公眾團體) 優異獎

Highest Service Hour Award in 2009 (Public Organisations) – Merit

香港基督教女青年會

Hong Kong YWCA

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-11「老有所為活動計劃」地區最佳活動計劃 - 東區及灣仔區

2010-11 "The Opportunities for the Elderly Project"

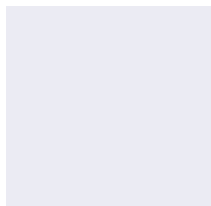
The Best Project in - Eastern District and Wanchai District

明儒松柏社區服務中心「銀髮倒後鏡」計劃

Ming Yue District Elderly Community Service "Elders' Memory" Project

社會福利署

Social Welfare Department



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-11「老有所為活動計劃」地區最佳活動計劃 - 深水埗區

2010-11 "The Opportunities for the Elderly Project"

The Best Project in - Shamshuipo District

林護紀念松柏日間護理中心「耆珍智寶」樂融融

Lam Woo Memorial Day Care Centre for the Elderly

"Treasures are our Elders" Project

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-11「老有所為活動計劃」地區最佳活動計劃 - 荃灣及葵青區

2010-11 "The Opportunities for the Elderly Project"

The Best Project in - Tsuen Wan and Kwai-Tsing District

長青松柏中心及青衣綜合社會服務處

「耆」「異」「欣」典 - 友「青」無疆界服務計劃

Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre &

Tsing Yi Integrated Social Service Centre

Amazing Grace Volunteer Project

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-11「老有所為活動計劃」跨代義工獎

2010-11 "The Opportunities for the Elderly Project"

Inter-generation Volunteer Award

將軍澳綜合社會服務處 - 活力「耆」現「Teen Teen」Show

Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre

Vitality Show by Elders and Youths

社會福利署

Social Welfare Department

獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

優質服務獎 課程管理獎
Outstanding Service Award Courses Management Award
香港基督教女青年會
Hong Kong YWCA
僱員再培訓局
Employees Retraining Board

獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

展翅青見超新星 2010 - 愛心培訓機構
Most Improved Trainers 2010
香港基督教女青年會
Hong Kong YWCA
勞工處
Labour Department

獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

傑出學員獎
ERB Outstanding Award for Trainees
持續教育部 - 黃偉傑
Continuing Education Department - Wong Wai Kit
僱員再培訓局
Employees Retraining Board



獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

展翅青見超新星 2010
Most Improved Trainee of the Youth Pre-employment Training Program
and the Youth Work Experience and Training Scheme 2010
天水圍綜合社會服務處 - 李浩南
Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre - Lee Ho Nam
勞工處
Labour Department

獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

傑出僱主獎
ERB Outstanding Award for Employers
保良局、好安心專業陪月服務有限公司、康妍專業護理中心、富城集團
Po Leung Kuk, Mother's Angel Care Service Co. Ltd,
BBcare Health Service Ltd, Urban Group
僱員再培訓局
Employees Retraining Board

獎項
Award
獲獎人 / 單位 / 服務
Winner (Individual/Unit/Service)
頒發機構
Hosting Organisation

優異僱主獎
ERB Merit Award for Employers
太興燒味餐廳集團、悅明醫管理集團、現代美容中心、康年警衛有限公司、
慧瑩專業陪月僱傭服務中心
Tai Hing Roast Restaurant Group, Pretty Healthy Co. Ltd,
Modern Beauty Salon, Hong Nin Security Company Limited,
Royal- Care Employment Service Centre
僱員再培訓局
Employees Retraining Board



我們的成就

Our Achievements

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-2011 年度香港傑出青年義工

2010-2011 Hong Kong Outstanding Youth Volunteer

沙田綜合社會服務處 - 梁淑媛、李安琪

龍翔綜合社會服務處 - 陳玉馨

將軍澳綜合社會服務處 - 陳美雲

Shatin Integrated Social Service Centre - Leung Shuk Wun, Lee On Kei

Lung Cheung Integrated Social Service Centre - Chan Yuk Hing

Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre - Chan Mei Wan

社會福利署推廣義工服務督導委員會

Social Welfare Department - Steering Committee on Promotion of Volunteer Service

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

第八屆香港傑出少年

The 8th Hong Kong Outstanding Teenager

沙田綜合社會服務處 - 梁淑媛

Shatin Integrated Social Service Centre - Leung Shuk Wun

香港遊樂場協會及香港電台第二台

Hong Kong Playground Association & Channel 2, Radio Hong Kong



獎項

青少年團體組優異獎

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

元朗區傑出義工選舉 2010 新秀組季軍、兒童及少年組優異獎

Yuen Long District Outstanding Volunteers Election 2010

2nd Runner-up (Beginner), Merit (Children & Teenager), Merit (Youth Group)

天水圍綜合社會服務處 - 呂麗珠、鄧翠盈, Rainbow Team

Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre -

Lui Lai Chu, Tang Chui Ying, Rainbow Team

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 年最高服務時數 (個人組別 - 長者組)

2010 Highest Service Hour (Individual - Elders)

明儒松柏社區服務中心 - 李敏治

Ming Yue District Elderly Community Centre - Lee Man Che

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

深水埗青少年暑期活動傑出義工

Shamshuipo District Outstanding Summer Volunteers

深水埗綜合社會服務處 -

楊嘉玲、黃建文、陳智毅、陳麗珠、林頌恩、孟繁靜、蔡詩爾

Sham Shui Po Integrated Social Service Centre -

Yeung Ka Ling, Wong Kin Man, Chan Chi Ngai, Chan Lai Chu,

Lam Chung Yan, Mang Faan Ching, Tsoi Sze Yi

深水埗區議會

Shamshuipo District Board

**獎項**

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

齊放義彩義工服務計劃 2010 - 金獎, 最佳演繹獎

Volunteer Service Scheme 2010 - Gold Prize, Best Presentation Prize

蝴蝶灣綜合社會服務處 - 「舞・趾」計劃

Butterfly Bay Integrated Social Service Centre - "Dance•Toes" Project

社會福利署

Social Welfare Department

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

傑出學生獎

Certificate of Outstanding Student Award

沙田綜合社會服務處 - 譚稀瑜

Shatin Integrated Social Service Centre - Tam Hei Yu

宣道會鄭榮之中學

Christian Alliance Cheng Wing Gee College

獎項 / Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

LCCI Certificate of Excellence in Bookkeeping Level 1

持續教育部 - 黃光炳、鄧淑梅、劉海燕

Continuing Education Department -

Hang Guang Bing, Deng Shu Mei, Lau Hoi Yin

倫敦商會

London Chamber of Commerce and Industry

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 年愛心券「最佳籌款獎」亞軍

2010 Sales of "Care for the Elderly Charity Ticket"

Best Fund Raiser Award - 1st Runner-up

香港基督教女青年會

Hong Kong YWCA

敬老護老愛心會有限公司

Care for the Elderly Association Ltd.

**獎項**

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 年愛心券全港公司最高籌款獎第二名

The Best Fundraising Result 2010 - Corporate (1st Runner-up)

明儒松柏社區服務中心

協興建築 / 惠保 (香港) 義工及康樂籌委會

Ming Yue District Elderly Community Centre

Hip Hing Construction/Vibro (H.K.) Volunteers and

Recreation Affairs Committee

敬老護老愛心會有限公司

Care for the Elderly Association Ltd.



我們的成就

Our Achievements

		
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	獲選參與 International Youth Exchange Program 2010-11 Participant of International Youth Exchange Program 2010-11 沙田綜合社會服務處 - 李安琪、Sohail Sagphir Shatin Integrated Social Service Centre - Lee On Kei, Sohail Sagphir 民政事務總署 Home Affairs Department	
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	獲選參與 International Youth Exchange Program 2010-11 Participant of International Youth Exchange Program 2010-11 龍翔綜合社會服務處 - 陳玉馨、符海玟 Lung Cheung Integrated Social Service Centre - Chan Yuk Hing, Fu Hoi Man 民政事務局及青年事務委員會 Home Affairs Bureau & the Commission on Youth	
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	獲選參與國際青年交流計劃 - 英國 (利物浦及威勒爾) Participant of International Youth Exchange Program: United Kingdom (Liverpool & Wirral) 將軍澳綜合社會服務處 - 羅雯樂 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre - Law Man Lok 民政事務局及青年事務委員會 Home Affairs Bureau & the Commission on Youth	
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	獲選參與「祖國大地行 - 相聚國下」福建北京交流團 Participant of Fujian & Beijing Exchange Tour 將軍澳綜合社會服務處 - 劉錦都、曾嘉威 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre - Lau Kam To, Tsang Ka Wai 香港青少年發展聯會 Hong Kong Youth Development Association	
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	獲選參與「西貢 Teen 與上海世博聯繫」考察團 Participant of Shanghai Expo Study Tour 將軍澳綜合社會服務處 - 伍嘉恩、曾淑怡、林蔚璇、金穎芝、梁曦潼 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre - Ng Ka Yan, Tsang Shuk Yee, Lam Wai Shuen, Kam Wing Chi, Leung Hei Tung 西貢區青少年暑期活動統籌委員會 Sai Kung District Summer Youth Program Committee	
獎項 Award 獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	雷利挑戰 - 山頭霸王越野馬拉松比賽 - 男子組季軍 Raleigh Challenge - Mountain Marathon - 2nd Runner-up (Men Group) 樂華綜合社會服務處 - 潘庭樂、鍾雄 Lok Wah Integrated Social Service Centre - Poon Ting Lok, Chung Hung 雷利計劃 - 香港 Raleigh Hong Kong	

獎項
Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

「男與女」中學生性別意識短片創作比賽 - 亞軍

"Gender Story" - Short Video Filming Competition on Gender Awareness
for Secondary Students - 1st Runner-up

婦女事工部 - 「創領新青年」兩性平等戲劇培育小組

Women Affairs Department

"Innovative Leadership" Gender Equality Drama Education Group

婦女事務委員會

Women's Commission

獎項
Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

第十屆中西區區節年輕人藝術展才華 - 全場冠軍

The 10th Central and Western District Festival
"Youth Got a Talent" Show - Champion (Overall)

中西區及離島青年外展社會工作隊

UnexpectTableZ Crew 青少年跳舞隊

Central, Western & Islands District Youth Outreaching Social Work Team

UnexpectTableZ Crew Youth Dance Team

中西區民政事務處 中環及半山分區委員會

Central and Mid-levels Subcommittee of the Central and

Western District Council

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

香港童軍總會 - 年度卓越旅獎

2010 年度優異旅團獎勵 - 最佳發展旅團獎

2010 年度優異旅團獎勵 - 優異旅團獎

2010 年度優異旅團 (幼童軍)

Scout Association of Hong Kong - 2010 Excellent Scout Troupe

2010 The Best Developed Scout Troupe

2010 Outstanding Scout Troupe

2010 Outstanding Scout Troupe (Grasshopper Scout)

樂華綜合社會服務處 - 東九龍第 231 旅童軍旅部

東九龍第 231 旅小童軍、幼童軍團

東九龍第 231 旅小童軍、幼童軍、童軍、深資童軍、樂行童軍團

西環綜合社會服務處 - 港島西 153 旅

Lok Wah Integrated Social Service Centre

231th East Kowloon Region Scout;

231th East Kowloon Region Grasshopper Scout Ring, Club Scout Pack

231th East Kowloon Region Grasshopper Scout Ring, Club Scout Pack,

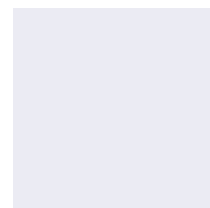
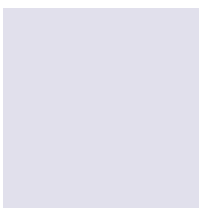
Scout Group, Senior Scout Group, Rover Scout Crew

Western District Integrated Social Service Centre

153th Island West Club Scout Pack

香港童軍總會

Scout Association of Hong Kong



獎項
Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

觀塘區總監杯 - 深資童軍錦標賽冠軍

Kwun Tong Director Cup - Senior Scout Group Competition Champion

樂華綜合社會服務處 - 東九龍第 231 旅深資童軍團

Lok Wah Integrated Social Service Centre

231th East Kowloon Region Senior Scout Group

香港童軍總會觀塘區

Kwun Tong Region, Scout Association of Hong Kong



我們的成就

Our Achievements

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

最佳女童軍「優秀隊伍」 2010 優秀隊伍

Outstanding Unit Award 2010 Outstanding Team

天水圍綜合社會服務處 - 本旅 397 小女童軍隊

西環綜合社會服務處 - 港島西 155 IS PACK 小女童軍

Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre - 397th Grasshopper Scout Troupe

Western District Integrated Social Service Centre - Island West 155 IS PACK Grasshopper Scout

香港女童軍總會

The Hong Kong Girl Guides Association



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

IPSC 氣槍實用射擊青少年交流邀請賽 2010

新手組第一名、第二名；訓練組第一名、第三名；隊制賽亞軍

IPSC Airsoft Practical Shooting Tournament 2010

1st position, 2nd position (Beginner)

1st position, 3rd position (Trainee)

1st Runner-up (Teams)

龍翔綜合社會服務處 - 吳浩嵐、袁維焯、張偉麟、黃浩正

Airsoft Sport Club

Lung Cheung Integrated Social Service Centre

Ng Ho Lam, Yuen Wai Chun, Cheung Wai Lun, Wong Ho Ching

Airsoft Sport Club

禮賢會彩雲綜合青少年服務中心

Choi Wan Rhenish Integrated Children and Youth Services Centre

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 年度 MMC 盃氣槍實用射擊比賽 - 全港學生組第二名

2010 MMC Cup Airsoft Practical Shooting Contest

1st Runner-up (Student Group)

龍翔綜合社會服務處 - 莊添名

Lung Cheung Integrated Social Service Centre -

Chong Tim Ming

香港射擊發展聯盟

Hong Kong Shooting Development Union

獎項 / Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

eHobby Asia Club 2010 - 1st Runner-up (Production Division C Class)

龍翔綜合社會服務處 - 莊添名

Lung Cheung Integrated Social Service Centre - Chong Tim Ming

射手協會

Shooters Association

獎項 / Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 STGC Summer IPSC Competition

Production Class

1st Runner-up, 2nd Runner-up

龍翔綜合社會服務處 - 伍曉峰、莊添名

Lung Cheung Integrated Social Service Centre -

Ng Hiu Fung, Chong Tim Ming

基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心

ELCHK Shung Tak Integrated Youth Service Centre

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

和諧家庭選舉 2011

Harmonious Families Election 2011

龍翔綜合社會服務處 - 莫寶珍、黃美蘭、彭美儀、陳蘭珍

Lung Cheung Integrated Social Service Centre

Mok Bo Chun, Wong Mei Lan, Pang Mei Yee, Chan Lan Chun

黃大仙區關懷社區公眾教育運動籌備委員會

Wong Tai Sin Caring Community Public Education Campaign Organizing Committee

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

快樂人生社區健康推廣計劃 2010 - 「快樂運動•匯」競技資金獎

Happy Living Community Health Promotion Scheme 2010

"Happy Exercise•Together" Contest - Gold Prize

龍翔綜合社會服務處義工

Lung Cheung Integrated Social Service Centre Volunteers

黃大仙及西貢區快樂人生社區推廣計劃籌備委員會

Wong Tai Sin and Sai Kung District

"Happy Living Community Health Promotion Scheme" Organizing Committee



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010 年沙田區青少年獎勵計劃 - 社會服務成就 B 組、C 組 (冠軍)
體育成就 C 組 (冠軍)

2010 Shatin Youth Award Scheme -

Social Service Achievement Group B & C (Champion)

Sports Achievement Group C (Champion)

沙田綜合社會服務處 - 張嘉雯、曾志強、林惠怡

Shatin Integrated Social Service Centre

Cheung Kar Man, Tsang Chi Keung, Lam Wai Yi

沙田區青少年暑期活動統籌委員會

Shatin District Summer Youth Program Organizing Committee

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

優良服務獎章

Good Service Medal

宏恩幼稚園 - 譚小文

Athena Kindergarten - Tam Siu Man

香港交通安全會

Hong Kong Road Safety Patrol Association



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

嘉許狀

Certificate of Commendation

宏恩幼稚園 - 高班交通安全隊

Athena Kindergarten - Road Safety Patrol Team (Higher Classes)

香港警務處交通總部

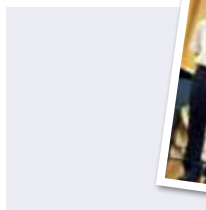
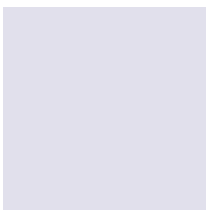
Traffic Branch Headquarters, Hong Kong Police Force



我們的成就

Our Achievements

獎項	Award	獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	西九龍總區周年檢閱禮 2010/2011 步操比賽 - 幼兒隊步操及口令獎亞軍 Annual Inspection of Kowloon West Region 2010/2011 Footdrill Competition 1st Runner-up (Infant footdrill and command) 宏恩幼稚園 - 高班交通安全隊 Athena Kindergarten - Road Safety Patrol Team (Higher Classes) 香港交通安全會 Hong Kong Road Safety Association	
獎項 Award	獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	頒發機構 Hosting Organisation	「黃官」健康食譜設計比賽 - 冠軍、亞軍、季軍 Healthy Recipes Design Competition Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up 信望幼兒學校 - 何逸朗、陳頌樂、梁詩惠 Faith Hope Nursery School He Yat Long, Chan Chun Lok, Leung Sze Wai 黃大仙官立小學 Wong Tai Sin Government Primary School	
獎項 Award	獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	頒發機構 Hosting Organisation	第三屆全港幼稚園傑出學生選舉 2010 - 銀獎、入圍獎 The 3rd Hong Kong Kindergarten Outstanding Student Selection Silver Prize, Prize for Final Entries 宏恩幼稚園 - 鄭嘉揚、陸穎茵 Athena Kindergarten - Zheng Ka Yeung, Luk Wing Yan 聲情教育學會 Association of Holistic Innovative Education	
獎項 Award	獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	頒發機構 Hosting Organisation	奧林匹克數學公開賽 - 幼稚園級銀獎 Mathematical Olympiad Open Competition - Silver Prize (Pre-school Level) 長青幼兒學校 - 余雅瑩 Cheung Ching Nursery School - Yu Nga Ying 香港奧林匹克數學協會 Hong Kong Mathematical Olympiad Association	
獎項 Award	獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service) 頒發機構 Hosting Organisation	頒發機構 Hosting Organisation	幼稚園數學奧林匹克邀請賽 - 團體獎季軍 Kindergarten Mathematical Olympiad - 2nd Runner-up (Group) 宏恩幼稚園 Athena Kindergarten 聖公會基愛小學 SKH Kei Oi Primary School	



				
獎項 Award	沙田區清潔香港填色比賽 - 冠軍 "Clean Hong Kong" Coloring Contest - Shatin District Champion			
獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	隆亨幼兒學校 - 歐曉頤 Lung Hung Nursery School - Au Hiu Yee			
頒發機構 Hosting Organisation	沙田區區議會 Shatin District Board			
獎項 Award	第 38 屆全港公開舞蹈比賽 - 季軍 The 38th Hong Kong Open Dance Competition - 2nd Runner-up			
獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	安定幼兒學校 王卓堯, 陳雅桐, 馮芷晴, 吳子柔, 岑洛婷, 梁靖晞, 周子琛, 莫芷滄 On Ting Nursery School Wong Cheuk Yiu, Chan Nga Tung, Fung Tsz Ching, Ng Tsz Yau, Sham Lok Ting, Leung Ching Hei, Chow Tze Sum, Mok Tsz Hei			
頒發機構 Hosting Organisation	觀塘區文娛康樂促進會及觀塘民政事務處 Kwun Tong District Culture & Recreation Promotion Association & Kwun Tong District Office			
獎項 Award	幼稚園 4x 20 接力邀請賽 女子組冠軍；男子組亞軍 Kindergarten 4x20 Relay Game Champion (Girls), 1st Runner-up (Boys)			
獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	安定幼兒學校 馮祈恩, 馮芷喬, 李嘉煥, 張睿鈴 潘嘉裕, 陳健成, 陳梓豪, 梁彥希 On Ting Nursery School Fung Kei Yan, Fung Tsz Kiu, Lee Ka Hee, Cheung Yui Ling, Poon Ka Yu, Chan Kin Shing, Chan Tsz Ho, Leung Yin Hei			
頒發機構 Hosting Organisation	仁愛堂劉皇發夫人小學 YOT Madam Lau Wong Fat Primary School			
獎項 Award	幼稚園數學奧林匹克邀請賽 - 個人一等獎 Kindergarten Mathethics Olympiad - First Honor (Individual)			
獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	宏恩幼稚園 - 李穎彤、陳子熙、李嘉浚、吳嘉欣、嚴威實、何曉桐 Athena Kindergarten Lee Wing Tung, Chan Tsz Hei, Lee Ka Tsun, Ng Ka Yan, Yim Wai Po, Ho Xiao Tong			
頒發機構 Hosting Organisation	聖公會基愛小學 SKH Kei Oi Primary School			
獎項 Award	翱翔新世代 2011 - 冠軍 (第五次冠軍) Youth Leadership Development Scheme 2011 Champion (for the fifth time)			
獲獎人 / 單位 / 服務 Winner (Individual/Unit/Service)	基督教女青年會丘佐榮中學 翟朗然、毛港豐、曾燕珊、徐子晴、馬頌恩、毛倩盈、蔣華傑、黃子殷 The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College Chak Long Yin, Mo Kong Fung, Tsang Yin Shan, Chui Tsz Ching, Ma Chung Yan, Mo Sin Ying, Chang Wah Kit, Wong Tsz Yan			
頒發機構 Hosting Organisation	香港基督教青年會 Hong Kong YMCA			



我們的成就

Our Achievements

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

香港青年音樂匯演 - 管樂團比賽 銀獎

Hong Kong Youth Music Interflows - Symphonic Band Contest

Silver Award

基督教女青年會丘佐榮中學 - 管樂隊

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College - School Band

香港青年音樂匯演

Hong Kong Youth Music Interflows

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

國際初級組科學 奧林匹克比賽 (香港選拔賽)

二級、三級榮譽

The International Junior Science Olympiad (Hong Kong Screening)

Second Class Honour, Third Class Honour

基督教女青年會丘佐榮中學

施家裕、王煜銘、黃卓楓

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College

Sze Ka Yu, Wong Yuk Ming, Wong Cheuk Fung

教育局

Education Bureau

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

香港科學青苗獎 2010-11 - 2 (二級榮譽) (第二次獲獎)

Hong Kong Budding Scientists Award 2010-11

2 (Second Class Honour) (Awarded second time)

基督教女青年會丘佐榮中學 - 施家裕、王煜銘、吳慶瑜、葉銘謙

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College

Sze Ka Yu, Wong Yuk Ming, Ng Hing Yu, Yip Ming Him

教育局資優教育組

EDB Gifted Education Section

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

英國牛津大學數學比賽 - Highly Commended 獎項

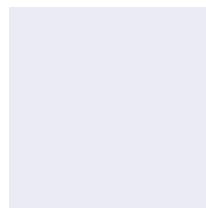
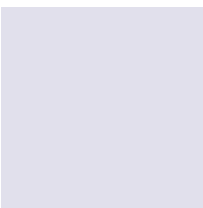
Maths in the City Competition - Highly Commended Prize

基督教女青年會丘佐榮中學 - 李瑩

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College - Lee Yieng

英國牛津大學 TALL Unit

Technology-Assisted Lifelong Learning (TALL) Unit, University of Oxford



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

生態領袖訓練 - 非洲體驗 2011 (全港三名高中生)

Participant of K11-HKU Eco-Leaders Training Program

(3 secondary school students joined)

基督教女青年會丘佐榮中學 - 黃雯瑾

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College - Wong Man Kan

K11 及香港大學

K11 & University of Hong Kong

獎項 / Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

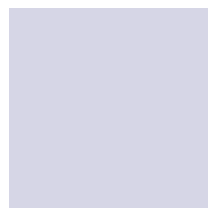
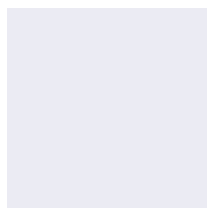
Harvard Book Prize - First Position

基督教女青年會丘佐榮中學 - 陳月清

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College - Chan Yuet Ching

哈佛大學香港校友會

Harvard Club of Hong Kong



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

第一屆香港棋藝大賽 (圍棋) - 冠軍

The 1st Hong Kong Chess Contest (GO) - Champion

基督教女青年會丘佐榮中學 - 羅焯東

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College - Lo Cheuk Tung

香港圍棋協會

Hong Kong GO Association

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2010-2011 年度校際游泳錦標賽 - 冠軍 (三項)

The Inter-school Swimming Championships - 3 Champion

基督教女青年會丘佐榮中學 - 周揚、混合接力男子丙組

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College -

Chau Yeung, Medley Relay Boys (C Grade)

香港學界體育聯會

Hong Kong School Sports Federation

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

優質服務分享提名 - 對患有老年痴呆症長者及其照顧者的支援 - 卓越大獎

Support Services for Dementia Elders and their Carers-

Best Practice Award

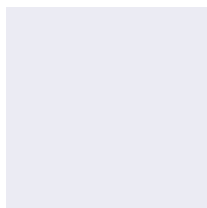
雲華護理安老苑 - 「智齡樂」老年痴呆全面照顧

Wan Wah Care & Attention Home for the Elderly

Holistic Care for the Dementia Elders

香港社會服務聯會

The Hong Kong Council of Social Service



獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

「悅、悠、揚」- 全港長者花式體操節 2010 - 公開組銀獎

Hong Kong Rhythmic Gymnastics Program for the Elders 2010

Silver Prize (Open Group)

秀群松柏社區服務中心 - 民族舞蹈班

Ellen Li District Elderly Community Centre - National Dance Class

香港仔街坊福利社會服務中心

Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre

獎項

Award

獲獎人 / 單位 / 服務

Winner (Individual/Unit/Service)

頒發機構

Hosting Organisation

2009 年最佳酒店合作伙伴

Best Partner Hotel 2009

女青園景軒

The Garden View - HKYWCA

Booking.com



我們的成就

Our Achievements

衷心感謝及祝賀以下獲頒發「商界展關懷」/「同心展關懷」標誌2010/11的合作伙伴，一直支持本會服務，攜手同心，服務社會。
Our gratitude and congratulation to the following partners which were awarded “Caring Company” or “Caring Organization” 2010/11. They had rendered great support to our service and working with us in serving the community.

三針草堂	3AH Clinic
屈臣氏集團	A.S. Watson Group Aberdeen Marina Holdings Ltd.
永旺（香港）百貨有限公司	AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited
亞洲運動及體適能專業學院（AASFP）	Asian Academy for Sports and Fitness Professionals (AASFP)
百勤建築有限公司	Barbican Construction Co., Ltd
康妍專業護理中心	BBcare Health Service Ltd.
卡哥特科亞洲有限公司	Cargotec Asia Limited
中原地產代理有限公司	Centaline Property Agency Limited
集寶香港有限公司	Chubb Hong Kong Limited
俊和發展集團	Chun Wo Development Holdings Limited
創庫系統有限公司	CiF Solutions Ltd
長江生命科技集團有限公司	CK Life Sciences Int'l., (Holdings) Inc.
怡輝冷凍工程有限公司	Efatar Engineering Company Limited
無國界工程師	Engineers Without Borders
蘇文郁攝影同學會	Felix So Photography Alumni Association
美國通用電氣國際公司	General Electric International Inc.
香港君悅酒店	Grand Hyatt Hong Kong
衛安有限公司	Guardforce Limited
恒生銀行	Hang Seng Bank
恒益物業管理有限公司（恒基兆業地產集團成員公司）	Hang Yick Properties Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
協興建築	Hip Hing Construction
協利興置業有限公司 - 永祥興織造	Hip Lee Hing Kee Realty Ltd trading as Wing Cheung Hing Knitters
HLB 國衛會計師事務所	HLB Hodgson Impey Cheng
海欣纖體美容中心	Hoi Yan Beauty Centre
香港醫療專業人士協會有限公司	Hong Kong Society of Medical Professionals Ltd
香港大學校友會	Hong Kong University Alumni Association
康年警衛有限公司	Hong Nin Security Company Limited
香港日航酒店	Hotel Nikko Hongkong
洪達貿易有限公司	Hunter Trading (HK) Ltd
富城網有限公司	i-Urban Limited
國際物業管理有限公司	International Property Management Limited
姿足坊	Jack Health & Beauty
啟勝管理服務有限公司 - 新城市中央廣場服務處	Kai Shing Management Services Limited - Grand Central Plaza Management Services Office
啟勝管理服務有限公司 - 新城市商業大廈	Kai Shing Management Services Limited - New Town Tower
啟勝管理服務有限公司 - 朗庭園服務處	Kai Shing Management Services Limited - Villa by the Park Management Services Office
啟勝管理服務有限公司 - 新屯門中心	Kai Shing Management Services Ltd - Sun Tuen Mun Centre
冠輝警衛有限公司	King Force Security Limited

鯉景灣物業管理有限公司	Lei King Wan Management Limited
逸濤灣管理有限公司	Les Saisons (Management) Limited
中區獅子會	Lions Club of Central
宏力保安服務有限公司	Megastrength Security Services Co., Ltd.
好安心專業陪月服務有限公司	Mother's Angel Care Service Co. Ltd
南豐集團 - 漢興企業有限公司	Nan Fung Group - Hon Hing Enterprises Ltd.
南豐集團 - 民亮發展有限公司	Nan Fung Group - Main Shine Development Limited
南豐集團 - 新卓管理有限公司	Nan Fung Group - New Charm Management Ltd.
南豐集團 - 萬寶物業管理有限公司	Nan Fung Group - Vineberg Property Management Limited
紐約人壽國際公司	New York Life International, LLC
北區醫院	North District Hospital
新城保險顧問有限公司	Nova Insurance Consultants Limited
新創建集團有限公司	NWS Holdings Limited
德基設計工程有限公司	Pat Davie Limited
好生活家事服務有限公司	Quality Life Household Service Company Limited
慧瑩專業陪月僱傭服務中心	Royal-Care Employment Service Centre
瑞安承建有限公司	Shui On Building Contractors Limited
瑞安建築有限公司	Shui On Construction Company Limited
瑞安物業管理有限公司	Shui On Properties Management Limited
信和護衛有限公司	Sino Security Services Limited
太古地產	Swire Properties Limited
太興環球發展有限公司	Tai Hing Worldwide Development Limited
太古城物業管理有限公司	Taikoo Shing (Management) Limited
德發小廚	Tak Fat Restaurant
通力技術服務有限公司	Turning Technical Services Limited
惠達企業	Union Enterprises
富城集團	Urban Group
富城物業管理有限公司	Urban Property Management Limited
富城技術服務有限公司	Urban Technical Services Limited
富邦物業管理有限公司	Urban-Wellborn Property Management Limited
惠保(香港)有限公司	Vibro (H.K.) Limited
惠康環境服務有限公司	Waihong Environmental Services Limited
偉邦物業管理有限公司(恒基兆業地產集團成員公司)	Well Born Real Estate Management Limited (A Member of Henderson Land Group)
威智護衛有限公司	Wise Security Limited

(按英文字母序 in alphabetical order)





工 作 簡 報



S E R V I C E R E P O R T I N B R I E F



工作簡報

基督教事工

基督教事工部負責促進全會基督教運動發展，協助單位把基督教信仰與社會服務結合，藉以栽培服務使用者的生命。為此，本部致力連繫會內單位及地區教會，共同為社會上有需要的人士服務，並培育不同年齡層的信徒成為基督精兵，透過義工服務傳揚上帝的愛。

本部於 2010-11 年度動員福音義工 13,573 人次，服務總時數達 2,133 小時，並舉辦了 175 個小組，147 個福音活動。全年服務達 97,728 人次，較去年增加了 36%；決志人數 945 人，較去年上升了 10%；成功轉介 598 人到教會，較去年增長了 3 倍。此外，本部亦建立了由 14 位教會牧者組成之顧問團，聯繫了 16 間地區教會與本會單位建立明確的伙伴關係，並持續擴展與約 100 間教會及機構的聯繫網絡。

董事、委員、幹事靈性關顧計劃

本會著重會內靈性關顧，故於本年度舉辦多個會內靈性關顧活動，為本會董事、委員及幹事提供更多靈性上的支援，凝聚本會上下同心跟隨基督，以合一精神承傳女青使命，並幫助本會同工認識信仰。

董事、委員、幹事祈禱會

首次舉行「董事、委員、幹事祈禱會」，共 131 人出席，於會中一同重溫九十周年會慶感恩崇拜的精華片段，並立志學效馬利亞走上謙卑、承擔和付出的道路。眾董事、委員及同工趁著新春佳節互相拜年，並派發八福祝福包，場面熱鬧歡樂，猶如一個大家庭，體現本會董事、委員、同工視女青為家的傳統。

祈禱運動

董事、委員、幹事祈禱會發動了新一年的祈禱運動，鼓勵各董事、委員及幹事同心為本會祈禱。

創會日祈禱會

於本會創會日（3 月 10 日）舉行祈禱會，凝聚全會董事、委員及同工為本會發展祈禱。詳情載於「年度剪影」。

同工心靈加油站

本年度共舉行兩次同工心靈加油站，分別邀請藝人溫裕紅小姐、梁雨恩小姐及李少秋博士擔任嘉賓，合共 106 位同工參與。兩次活動主題分別是「五味人生家庭樂」及「奇異恩典」，透過嘉賓見證幫助同工認識天父的愛，並學習依靠上帝。在分組環節中，同工真誠分享生活中的悲與喜，互相祝福代禱，增進同工之間的情誼，成為彼此共度溫馨愉快的時光。



感恩節慶典

首次舉辦董事、委員及同工之感恩節活動，共 132 人出席。2010 年為本會九十周年會慶，各項慶祝活動均進行得如火如荼。本部趁著感恩節，邀請同工分享見證，並寫下感恩事項，藉此學習將「初熟之果」獻給上帝。最後大會邀請參加者挑選喜愛的水果，並送給身邊的人，喻意將上帝所賜的美好成果與別人分享，一同歡慶上帝所賜的恩典。

Teens Hug 創明 Teens 青少年牧養研討會

舉辦全港性青年事工研討會，反應熱烈，共 530 人出席。詳情載於「年度剪影」。

「耆妙人生」耆年福音佈道會

為響應九十周年會慶，本部聯合耆年服務部各單位舉行「耆妙人生」耆年福音佈道會，共有 221 位長者參加，透過藝人萬斯敏女士的見證分享及福音魔術表演，共有 33 位長者舉手決志 / 重新決志。

本部關懷長者的靈性需要，自 2000 年起已進行長者靈性需要研究。過去 10 年間，本部經常與本會耆年服務



部單位合作推動各種長者靈性關顧事工，如佈道會、福音小組、院牧探訪等。鑒於目前本港耆年服務機構較少關顧長者在靈性上的需要，未來本部將繼續發展長者靈性事工，推動本會耆年服務單位設立院牧，全面滿足長者身、心、靈的需要，使長者在晚年能有機會認識基督，得著豐盛的生命。

會員福音工作

本部去年透過各種活動，幫助會員及其親友認識信仰，如會員同樂日等。同時，本部亦為不同年齡層人士舉辦不同的福音活動，例如為婦女而設的流通管子團契、為幼兒而設的兒童暑期聖經班、以及於本會不同單位舉行之福音小組。

響應本會促進家庭健康之承擔，本部於本會 5 間幼兒學校舉行親子福音小組，除了增進親子感情，更讓學生及家長能一同認識福音。本部更於本年度新設「利慕伊勒」媽媽小組，透過基督教價值觀和信仰，及不同的主題分享，幫助參加者學像聖經箴言第三十一章中，利慕伊勒王的媽媽，在家庭中發揮正面影響力。家長亦能從中認識基督教信仰，建立彼此支援的群體。





此外，本會同樣重視對同工的靈性關顧，發展同工福音事工。本年度各單位同工團契在各同工及伙伴教會之協助下蓬勃發展。同工在團契中真誠分享及彼此代禱，從基督教信仰中得到靈性上的支援，更有助增強團隊凝聚力。

本年度共有 23 位基督徒同工參加「同工退修日之身心鬆一鬆」，透過講座及小組學習維持情緒健康，並在大自然中洗滌心靈，重新得力。

本部自 2000 年起建立由教會牧者組成之顧問團。現時本部顧問仍積極協助推動本會基督教運動，除了協助單位福音工作，及協助各部舉行典禮外，更協助本會董事靈性培育工作，如每兩個月一次於董事會靈修分享信息。

培育福音精兵

本部去年為不同年齡層之信徒提供各種訓練，裝備信徒成為基督精兵。參加者來自全港不同宗派的教會，不少更成為本會福音義工，協助推動本會基督教運動。訓練例子：為婦女信徒舉行的流通金管子信徒婦女訓練課程及讚美操訓練等、為青年人而設的奮路 Teen 兵青少年信徒訓練證書課程、Teen Core Training、Teen Sing Club、Dance For God 等；另外亦舉辦了兒童福音事工工作坊，訓練信徒服侍兒童。本年度新增設職青義工小組，招聚在職青年信徒服務社區。

九十周年感恩大會讚美操義工訓練

本部統籌九十周年感恩大會讚美操環節，以《滿有能力》和《主禱文》兩首詩歌配合舞蹈，將榮耀歸予神。從 2010 年 3 月起於本會 6 個單位舉辦讚美操義工訓練，共訓練了 90 名義工。義工來自各單位不同年齡階層，顯示本會服務多元化，惠及各階層人士。經過 9 個月的訓練，義工對本會歸屬感大大提高，更從中認識到上帝的愛與大能。演出當日義工穿著色彩繽紛的 T 恤，以純熟的舞蹈讚美上帝，表現出本會長青活力。

伙伴教會及同工團契發展

本年度共 15 間地區教會建立明確的伙伴關係。「伙伴教會合作計劃」自 2009 年推出以來，本會單位與伙伴教會緊密合作，以創新手法推動福音事工，為服務使用者提供更全面的支援，同時使更多有需要人士認識基督，在教會中得到牧養。本會未來將繼續拓展與教會合作之福音事工，結合信仰及社會服務，為服務使用者提供身、心、靈全人關顧。



Service Report in Brief

Christian Ministry

The mission of the Department is to promote Christian Movement of the Association, and to assist the service units to integrate Christian values with the social services offered to the community. The role of the Department is to act as a bridge between our service units and the local churches so that they can work together to serve the needy. Besides, the Department is also keen to train up Christian of different age groups to spread the God's love through volunteer services.

During the year, attendance of Christian volunteers in various evangelistic programs and training was 13,573. Total service hours reached 2,133. 175 cell groups and 147 evangelistic activities were conducted. Total number of service attendance was 97,728, a 36% increase compared to last year. The number of newly convert was 945, a 10% increase compared to last year. 598 participants had been successfully referred to the church. An Advisor Team of 14 church pastors had been formed. Besides, the Department has successfully connected with 16 local churches, building working partnership and establishing networks with approximately 100 churches and agencies.



Spiritual Care Programs for Board Directors, Committee Members and Staff

During the year, various spiritual care programs had been organized for board directors, committee members and staff with an aim to provide spiritual support, enhance our solidarity to uphold the mission of YWCA in the Christian spirit and assist our staff to learn more about Christian belief.

Prayer Congregation for Board Directors, Committee Members and Staff

The first prayer congregation was held during the Chinese Lunar year holidays and was attended by 133 participants where video highlights of the 90th Anniversary Thanksgiving Celebration were shown. Participants were aspired to walk along the road of humility and commitment. During the occasion, 'Beatitudes' gift packs were distributed to all attendants.

Prayer Campaign for HKYWCA

The Prayer Congregation for Board Directors, Committee Members and Staff marked the beginning of the Prayer Campaign for the year. The concerned parties were encouraged to pray for the Association.

Foundation Day Prayer Meeting

The Prayer Meeting was held on 10 March, the Foundation Day of HKYWCA where our Board Directors, Committee members and staff gathered to pray for the development of the Association. For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".



Staff Spiritual Support Programs

Two support programs were organized and guest speakers were invited to give sharing that helped deepening staff's understanding of the love of our God and learnt to trust upon Him. During the group discussion, there was genuine sharing of ups and downs in daily life and followed by intercession among staff that strengthened friendship. About 106 staff attended the said programs.

Thanksgiving Celebration

This was the first time the Association hosted a celebrative program for Thanksgiving Festival where testimonies of staff were shared and attended by 132 participants. During the occasion, thanksgiving matters were written down and presented to the God as "first fruits". Later, fresh fruit were shared among all participants as an illustration of sharing of the grace that our Lord had given to all mankind.

Teens Hug • Building Up Teens of Tomorrow Seminar on Pastoral Care for Youth

This territory-wide Youth Ministry Seminar was well received. A total of 530 persons attended. For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".

Gospel Rally for the Elderly

Jointly organized with various units under the Elderly Service Department, the Gospel Rally had attracted 221 elders to attend. The program included testimony sharing by local artist Ms Phyllis Man and gospel magic show. In the end, 33 elders had accepted the Christian faith or had their faith reconfirmed.

The Department had started conducting research on the spiritual needs of the elders since 2000. In past 10 years, with the collaboration of other units under the Elderly Service Department, the Department had engaged in various spiritual care projects for the elders including gospel rally, gospel cells and visit by chaplain. Considering that there was not enough attention paid to the spiritual needs of the elderly, the Department would continue its care projects for the elders and urged to have chaplain established at our elderly centres in future so that the elders would be given the opportunity to know about Jesus and lead an abundant later life.





Volunteer Training on Praise Dance Performance

The Department coordinated the Praise Dance performance for the 90th Anniversary Thanksgiving Celebration. A group of 90 volunteers of different age were recruited from six units to receive dance training started from March 2010. On the event date, they performed the dance wearing colorful T-shirts to praise our God which at the same time also demonstrate the Association's vitality.

The Local Church Partnership Project and Staff Fellowship

This year, we established partnership with 15 local churches. Since the launch of local church partnership project in 2009, we had worked closely with our church partners to offer comprehensive support to our service users. In future, we would continue developing joint gospel ministries with churches to offer holistic care to the users through combination of faith and social service.

Regarding staff's spiritual care, we were keen to develop gospel ministries among staff. Thanked to our partner churches, various staff fellowships at different units saw robust growth. Staff had been benefited from the sharing and intercession during the fellowship time and their spiritual life had been strengthened by the Christian belief. It also helped enhancing the team spirit. A total of 23 Christian staff joined the staff retreat to relax and be refreshed.

A panel of pastoral advisors had been formed since 2000 to assist in promoting the Christian movement at our various units. Our advisors also participated in the devotion session during the Board meeting held bi-monthly.

Training up Gospel Crusade

In order to better equip Christian believers to become gospel crusade, various types of training were provided such as Christian women training course and praise dance training for women believers, teenage believers training course, Teen Core Training, Teen Sing Club and Dance for God for teenager etc. We also organized kid gospel ministry workshops to train up fellow believers. This year various career youth volunteer groups were also formed aiming to recruit working youth believers to serve the community.

Members' Gospel Ministry

Different programs such as members fun day were held to encourage our members and their relatives to know about Christianity. Furthermore, various gospel activities like women fellowship, summer bible class for kids and gospel cell groups at our units were held to reach non-believers of different age group.

In response to our commitment in promoting family wellness, the Department had organized parent-child gospel groups at our 5 nursery schools. Such activities not only strengthened the relationship between parent and child, but also spread the Christian belief. This year, "Lemuel" Mama Group, a mother support group was formed to help mothers inserting positive influence in their family through applying Christian values and belief in daily life.





工作簡報

婦女及家庭事工

婦女事工部以「莊敬自強、康健齊家、兩性共融、女創高峰」為方向，聯同 1,200 位會員及 877 位義工，透過兩性互相合作，建立家庭健康，並培育具性別意識之婦女領袖，推行性別意識教育，服務人次達 92,612。



婦女與領袖培訓

領袖培訓及研討會

舉辦之活動包括專業司儀培訓及國際研討會記錄員訓練，參加者均在本會 90 周年活動中加以實踐；「靚女無腦」外觀文化研討會，從經濟、社會文化角度，剖析外觀文化；「女聲重聚日暨年青女性交流會」，分享聯合國婦女地位委員會會議及非政府組織婦女論壇、上海交流團之情況及得著。

接待 90 周年嘉賓、結連婦女團體

本會的婦女領袖於 90 周年研討會中向海外嘉賓分享本會的婦女服務重點，而本會栽培的年青婦女領袖「女聲舊生會」成員亦應邀與台北女青年會交流兩地的年青女性領袖培育計劃特色；亦與香港各界婦女聯合協進會青年領袖代表合作，以「社會對時下女性的標籤」作交流。於「三八婦女節」期間，婦女領袖亦參與婦女事務委員會、婦女團體等慶祝活動，互相學習及反思婦女角色，並藉出席電台節目、婦女參政研討會等，為婦女發聲。

婦女與個人健康

女性身心社靈健康服務

以身心社靈四個方向，關注婦女健康。以「愛惜身體」為目標，本會與博愛醫院醫療車合作，逢星期五在又一村會所駐診，舉行中醫講座及課程等，服務人次為 1,150。另外，由註冊物理治療師、營養師、眼科醫療機構為婦女定期舉行健康講座。

以「舒放心理」為目標，舉辦「重尋自我」及「活得開心」工作坊，前者透過繪畫人生圖畫，分享人生的起跌，迎接人生下半場。後者以「女性快樂七式」建立正向思維。



以「抗衡社觀」為目標，舉辦 C.H.A.R.M. 講座，以女性五個向度的美，包括品格美、心靈美、外在美、人際美及智慧美為主題的講座，並於觀塘區議會資助之活動，主講「健康婦女自強運動」。

以「培育心靈」為目標，舉辦「旨因有妳」女性信仰成長小組，結合聖經及婦女角度，反思女性角色。活動獲「網上雜誌」以系列形式報導。

聯合醫院產後電話慰問計劃

繼本會與瑪麗醫院多年之合作，於 2011 年 1 月正式推展與聯合醫院合作之產後電話慰問服務計劃，配合基督教聯合醫院之「兒童身心全面發展服務計劃」，以協助家庭適應新階段的變化及防止產後婦女患上產後抑鬱症。

婦女與家庭健康

中電 SHE Day 之「家庭健康尋尋樂」攤位遊戲

連續三年均獲中華電力有限公司邀請，主持「家庭健康尋尋樂」的攤位。透過配對遊戲推廣家庭健康，活動適合家庭參與，參與人次共 800。

甜心家庭日

連續第三年舉行「甜心家庭日」，對象為幼兒及其家庭成員，透過家庭成員一同設計布偶及演繹《家庭暖笠笠一親子共讀圖書冊》中的故事內容，令大家認識家庭健康的元素，以及掌握在日常生活中關心家庭、促進家庭健康的要訣。共印製 5,000 本《家庭暖笠笠一親子共讀圖書冊》，以家庭棋、填色、配對、連線、迷宮、打油詩等形式，讓幼兒在遊戲中認識家庭健康。

「總不撒下你－認識及處理疏忽照顧兒童」研討會

獲深水埗社會福利辦事處邀請，舉行「總不撒下你－認識及處理疏忽照顧兒童研討會」，對象為社工、老師等專業人士，分享嘉賓有醫生、社署社工及警方代表，本會社工分享處理個案的心路歷程及從家庭優勢模式處理個案的意義，出席人次逾 120。

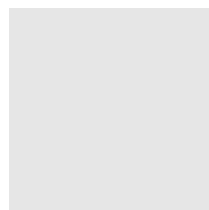
婦女與性別意識

「提升性別意識（英文版）」網上學習課程

為公務員設計性別意識的網上自學課程（英文版），內容包括性別意識的基礎知識和概念、最新香港兩性數據、有關性別平等的本地及國際公約介紹、工作間案例闡釋等。課程已於 2010 年底上載於公務員自學網，讓超過 15 萬文書職系及管理級公務員自由瀏覽和修讀。

公務員「提升性別意識研討會」

應公務員事務局、房屋署、香港郵政及民安隊的邀請，舉行共 11 場的提升性別意識研討會。內容包括性別意識與工作、性別觀點主流化的應用、與性別意識相關法例、個案研習等。參與的前線公務員及督導級公務員分別為 112 人及 367 人。





Charming Club 青少女自信計劃

獲「真我自信基金」贊助，推行「Charming Club 青少女自信計劃」，讓少女掌握美麗之整全概念。85 位女學生參加 Charming Camp 體驗營，以集體遊戲、分組討論、名人嘉賓分享建立自信方法，及了解 C.H.A.R.M. 之概念，即「品格美」、「心靈美」、「外在美」、「人際美」及「智慧美」。大會特別設計一款精美的 Charming Diary，免費派發給每位參與的中學生。

中學生性別意識工作

「創領新青年」小組參加由婦女事務委員會舉辦之「男與女」中學生性別意識短片創作比賽，並獲得亞軍。拍攝之 3 套短片，包括：雙職婦女與家庭、瘦身纖體文化、校園性別意識。小組再接再厲，拍攝另外兩套短片，包括《全職爸爸》及《單身男女》。未來，小組將整理過往性別意識短片，製成為教材套，送贈各本港各中學使用。

獲得平等機會委員會資助「性・社・尋覓」社區探訪探索計劃，14 位中學生參與「性別意識」及「實戰記者」訓練工作坊，訪問社區人士對男女社會參與的看法。

「Green Girl 保育大使計劃」，以婦女與環保為題，20 名初中生走訪環保園、十字路會及了解本地的環境保育及公平貿易問題，並於深水埗籌辦保育導賞團。

研究調查

年青少女魅力素質研究調查

調查訪問 1,821 女學生，發現初中女生自尊感較高中女生為低。綜合六個自我形象指標，包括「道德自我觀」、「情緒穩定性」、「外表自我觀」、「體格自我觀」、「社交自我觀」及「學業自我觀」；少女之「體格自我觀」及「外表自我觀」的分數均低於 3 分之平均分。

香港中年婦女生活狀況調查

訪問了 539 位 40 至 59 歲的中年婦女，發現「快樂指數」平均值為 4.75 分（7 分為滿分），而整體生活滿意度為 74.23 分（100 分為滿分），屬於樂觀水平。另有 30% 受訪婦女對「個人成就」、「財務狀況」及「社交生活」的滿意度評分不合格。

香港家庭研究（量性）新聞發佈會

從 1,920 份有效問卷中，發現「香港人的個人及家庭健康指數令人眼前一亮，超乎想像」，與社會大眾和傳媒報導中理解的香港家庭是問題多多、滿佈負面信息，可謂背道而馳。（詳情可參閱年度剪影）



Service Report in Brief

Women and Family Affairs

As our central missions, the Women Affairs Department (WAD) aims at strengthening women capacity, enhancing holistic wellness, promoting gender awareness and scaling new heights. The Department, in collaboration with 1,200 members and 877 volunteers, has strived to advance family wellness through mutual cooperation with opposite sex and to raise gender awareness through nurture and education, which have served 92,612 recipients.



Women and Leadership Training

Leadership Training and Conference

WAD has offered professional training for emcees and shorthand workshops for international conferences. The trainees have been given chances to serve during the 90th Anniversary Celebrations. In addition, the "Beautiful = stupid? - Outward Appearance Cultural Forum" has been held to study how the appearance culture internalizes appearance ideals from the socio-economic perspective. Our women leaders have also attended the "Women's Voice Housewarming Gathering cum Meeting", during which experience in attending the international conferences, NGO Women's forum and the Exchange Program to Shanghai were shared.

Link up with Women's Organisations

Women leaders from all over the world converged on the Headquarters for the 90th Anniversary International Conference, during which we shared with overseas guests the highlights of our women services. Furthermore, upon request of the YWCA from Taipei, our outstanding graduates from the HK Women's Voice Alumni Association have been invited to introduce the specifics of the Association's young women leadership program. Sharing session with the theme of "gender stereotyping and labeling" has also been held to link up women leaders. Besides, in celebration of the International Women's Day, women leaders spoke for women by attending radio programs and seminars.

Women and Personal Growth

Well-round Development of Women

The Association has set itself the core mission to promote holistic advancement of women. In light of **physical fitness**, Pok Oi Hospital Chinese Mobile Polyclinic was on standby at the YYC Clubhouse on Fridays. Talks and seminars on Chinese Medicine have been held and the service frequency reached 1,150. Meanwhile, health talks hosted by professionals like registered physiotherapists, dietitians, ophthalmologists, etc. have also organized on a regular basis.

To promote **mental well-being** of women, workshops on life planning and positive thinking have been organized.

To establish the set of rightful **social values**, the Department has held a series of talks entitled "Beauty in C.H.A.R.M.", which explored the meanings of beauty from within and from appearance. In addition, our service recipients have joined our event funded by the Kwun Tong District Council, in which a keynote speech on "self-help women movement" was delivered by our expert.



With an aim of nurturing women's **spirituality**, a cell group has been formed to study the role of women in term of biblical truth. This event was episodically reported by Online Magazine.

Phone-in Service for Postnatal Care

In addition to years of cooperation with Queen Mary Hospital, the hotline service was extended to provide postnatal care since Jan 2011 in close collaboration with United Christian Hospital that also runs the correlated Comprehensive Child Development Service. It was aimed at helping family manage changes and preventing women from having postnatal depression.

Women and Family Wellness

Safety Health and Environment Day (SHE Day)

For the third year in a row, the Department has been invited to set up the booth for CLP's annual staff family event, the SHE Day, in an attempt to promote family wellness. This event has been well participated by 800 recipients.

"Sweet Family Day"

To propel healthy growth of families, the 3rd "Sweet Family Day" has been held. Children and their family members, who were targets of this event, have been invited to stage plays and puppet shows presenting the values of P.S.C.A.R.E. (namely **P**ositive communication, **S**piritual well-being, **C**ommitment, **A**ffection and appreciation, **R**esilience and **E**njoyable time together) based on the booklets provided. 5,000 copies of the entertaining booklet have also been published for wider circulation in the hope that the concept of family wellness could be instilled since childhood.

Symposium on "Never Leave You Alone: Understanding and Handling Neglect Cases"

Upon invitation from Sham Shui Po Social Security Field Unit, the Department had organised a symposium on understanding and handling neglect cases for 120 professionals including social workers and teachers. As guest speakers of the symposium, doctors, social workers from the Government and Police representatives and experts of the Association shared their experience on tackling neglect cases and the value of family intimacy.



Women and Gender Awareness

E-learning Course on "Enhancing Gender Awareness"

Online self-learning modules in English, including introduction to gender awareness, statistics, international instruments in relation to gender equality and case studies, have been developed for over 150,000 civil servants and available for free download from the intranet CLC Plus since the end of year 2010.

Gender-related Seminars for Civil Servants

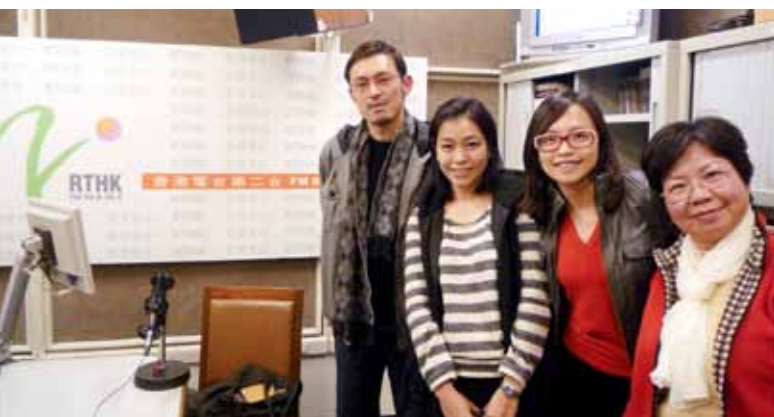
At the invitation of Civil Service Bureau, Housing Authority, Hongkong Post and Civil Aid Service, 11 seminars on gender mainstreaming, application laws, etc. illustrated by cases have been held to provide 112 frontline staff and 367 officers at supervisory grade with gender-related training.

"Charming Club" Project

Supported by the Dove Self-esteem Fund, the Department has launched the "Charming Club" Project on instilling self-confidence in young girls in view of the full definitions of beauty. To this end, in addition to the exquisite publication of 2,000 copies of "Charming Diary" available for all secondary students present for free, an interactive "Charming Camp" has been organized to help 82 young girls explore their personal qualities of charm.

Gender Awareness Education for Secondary Students

Video production of our Women Affairs Team has been awarded the First Runner-up of "Gender Story - Short Video Filming Competition on Gender Awareness for Secondary Students" organized by Women's Commission. The team also filmed two more short videos. Besides, an educational kit comprising all of these videos will soon be dispatched to local secondary schools.



To step up our efforts to promote gender awareness through public education, the Department has undertaken the "Search for Gender Identity" Project with the sincere sponsorship from Equal Opportunities Commission. 14 secondary students had actively participated in the workshops on gender-related issues.

"Green Girl" - Student Environmental Protection Ambassador Scheme has been conducted and 20 secondary students have been invited to visit EcoPark, Crossroads Foundation and discuss the environment-related and fair-trade-related issues. Another Eco-guide tour has been organized in Sham Shui Po.

Survey Researches

Research on Self Image and Charisma of Female Students

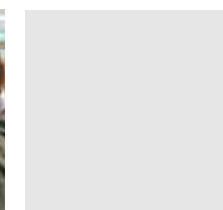
Amongst the 1,821 female students being interviewed, it was found that the junior students have a relatively lower self-esteem than that of their senior counterparts. They scored even below average in terms of their self perceptions on physique and outward appearance.

Survey on Life Condition of Middle-aged Women in HK

539 women aged from 40 to 59 have been interviewed about their life condition. The findings shown that they have a "happiness index" of 4.5 (out of 7) on average, which also positively accounted for 74.23 marks (full mark: 100) in term of their sense of satisfaction towards life. 30% of the respondents have rated their "personal achievements", "financial status" and "social life" as unsatisfactory.

Press Conference on Hong Kong Family Wellness (Quantitative) Research

As concluded from 1,920 valid questionnaires, the findings with an unexpectedly positive reflection contradicted with our negative impression on local families as conveyed by the media. (For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".)





會員運動：栽培生命 相關顧 愛社群

服務及會員管理系統 (SMMS)

為取代並優化本會電腦收費系統，本會獲獎券基金資助於 2008 年 6 月開始建立多功能 SMMS 系統，以配合全會在收費、會員及義工資料管理、單位報表等方面之需求。經過兩年的研發及測試，系統已於 2010 年底正式投入服務，為全會四十多個前線服務單位，提供一個跨單位的收費平台及服務管理系統。

工作簡報

會員事工

會員事工部負責統籌全會會員運動、義工運動、國際事務及總會所班組服務，致力協助各單位栽培會員及義工之健康發展，並協調「服務及會員管理系統」之建立。全會會員人數共 33,889 人。



董事選舉

本會董事會成員均經由選舉會員選出，有別於一般服務機構的委任制。為達致選賢任能，本會繼續出版三期《選舉專訊》，介紹選舉事宜及是屆董事候選人；另於 10 月 30 日舉行「候選董事茶座」，由候選人作自我介紹、分享選舉心聲及機構管治理念，並回應選舉會員的提問，增進會員對候選人的認識，促進互動交流。

第九十屆周年大會暨董事就職禮

第九十屆周年大會暨董事就職禮於 2010 年 12 月 10 日舉行，由香港聖公會聖腓力堂劉榮佳牧師蒞臨主持就職典禮，勉勵就職董事及會眾立定方向，本著基督精神，以具體的行動服務社會。當日共二百多位來賓分享本會的服務成果及展望，並見證新一屆董事進行獻心禮，同心拓展女青會務。

「愛與關懷」專款

是項專款主要為弱勢社群提供即時財政援助，以解決其燃眉之急，並傳達愛與關懷訊息。在受助人中，不乏許多因為家庭問題、病患、失業、親人離世而頓失倚靠，生活感到非常徬徨，年度內共批出 16 項緊急援助金申請，款額約七萬元。



總會所班組服務

總會所班組活動參加人次約 36,000 人，其中較受歡迎的有兒童體操班、彈網班、足球班、芭蕾舞及空手道等。本年度增設「樂休悠系列」，主要為退休人士提供多姿多彩的課程，包括治療性瑜珈、電腦應用、攝影，並主題性活動如失眠工作坊、文化生態班及香港典故遊等，反應良好。

義工運動：凝聚力量 獻愛心 展潛能

社會福利署義工服務時數獎及全港性義工獎項

詳情請參閱「年度剪影」。

第六屆「全會榮譽義工評審」

本年度的榮譽義工評審於 2011 年 3 月 19 日下午舉行，評審團成員包括 RoadShow 創辦人伍穎梅女士（外界評判）、本會會員事工委員會陳靜嫻主席及兩位資深義工（邱佩曼女士及梁穎欣女士），甄選出 6 位來自不同服務之優秀義工，表揚他們熱誠勤懇、創意策劃的出色表現。此外，為提升本會義工對考取義工高級章（鑽石章及榮譽章）的認知，本會於 2010 年 6 月 25 日舉行義工高級章「考章簡介會」，透過同工講解及歷屆榮譽義工之互動分享，讓參加者為未來的義工生涯及考章計劃作好準備。

全會義工培育工作——「快樂義工運動」

繼本會於 2009 年底舉行之全會義工領袖培訓日—「快樂義工運動」，本會各單位於 2010 年 4 至 8 月推行「快樂義工週」，由會員事工部製作八達通套、易拉架及 DVD，供單位巡迴展覽及使用，目的為推動同工及義工將正向心理學的知識與會內服務結連，為社會人士帶來正能量訊息。

全會義工服務同工交流日

為了促進各單位負責義工小組同工的交流機會，本會於 2010 年 5 月 31 日在突破青年村舉行「義工服務同工的交流日」，當天共六十多位耆年部、青社部及婦女部的同工參加。透過遊戲、小組討論和義工分享片段，讓資深及資歷較淺的同工互相分享及傳承經驗，並交流帶領義工小組的技巧。

長者機場大使義工計劃

由本會與香港機場管理局合作成立，招募退休人士任機場義工，解答旅客需要，推廣香港旅遊城市之熱誠形象。協作上，機管局負責機場運作培訓及當值安排，本會則負責義工管理及訓練。計劃現時已發展至第六屆，長者大使共 73 位。年度內，本會為機場大使安排多項活動，包括「長者機場大使玩轉 2010」之活動系列（挪亞方舟歷險記、大使歡聚在女青、「香港知多少」文化動物生態遊、出海暢遊地質樂、團隊建立晚會、機場最新運作資訊等），藉此提升義工的身心健康，團隊精神、工作素質及增進彼此聯繫。

國際聯繫：友好情誼 相關顧 心連心

接待女青世界協會會長 Ms Susan Brennan、副會長李萍及各地女青代表

適逢女青世界協會會長 Ms Susan Brennan、副會長李萍及各地女青（包括中國內地、台灣、瑞士、瑞典、挪威、丹麥）共 30 位代表於 2010 年 7 月到港參加會議，本會於 7 月 23 日晚上假總會所設宴招待，由本會胡秀霞會長及女青世界協會會長 Ms Susan Brennan 致詞，本會董事及管理層代表接待各地女青來賓，彼此交流，共享情誼，體現女青一家的精神。

接待深圳社工機構

深圳社工機構負責人赴港參訪考察一行 21 人於 2010 年 9 月 28 日到本會總會所訪問，由本會黎秀玲副總幹事及管理層員工接待，介紹本會服務概況及女青運動的推展，增進兩地社會服務之交流並友好合作。





Service Report in Brief

Membership Affairs

The Membership Affairs Department (MBD) is responsible for propelling the membership movement, volunteer development, international affairs of the Association as well as the classes in Headquarters, and coordinating the "Service and Membership Management System". The total number of members is 33,889.



Membership Movement: Enhancement of Life

Service and Membership Management System (SMMS)

With the subvention from the Lotteries Fund in June 2008, the Association started to build a multi-functioned SMMS to optimize the fee collection system and to meet the pressing demands on fee collection, membership and volunteer portfolio management, units' report, etc. After two years of researches and testing, the trans-unit fee collection system, fully in place at the end of 2010, has been serving more than 40 frontier service units.

Election of Board Members

The YWCA Board of Directors is an electoral body, as distinguished from the common practice of appointment. In order to elect the best candidates with high caliber, the third issue of *Election Express* has been published to help Voting Members better understand the election-related issues and introduce the board candidates to members. Tea Gathering was specially organized by the Department on 30 October, which provided board candidates with a channel to facilitate communication. They have also responded to questions raised by Voting Members.

The 90th YWCA Annual General Meeting cum Inauguration Ceremony of Board Members

On 10 December 2010, more than 200 members participated in the 90th YWCA AGM cum Inauguration Ceremony of Board Members, officiated by The Rev. Lau Wing Kai from the Hong Kong Sheng Kung Hui St. Philip's Church, to witness and celebrate the outstanding achievement of the Association.

The Love and Care Designated Fund

The Love and Care Designated Fund has been set up to immediately and practically respond to urgent needs of the disadvantaged stricken by poverty, disease, accidents and bereavement. The fund was aimed to promote and spread the caring love in Christ. During the year, there were a total of 16 successful applications, and the total amount of the grant was around \$70,000.

Classes in Headquarters

This year, the total number of service participants of classes in Headquarters reached 36,000. The most popular classes provided by the Department were Gymnastics, Trampoline, Soccer, Ballet and Karate. There was a wide selection of activity ranges for retirees, from leisure and recreational activities like IT applications, Yoga Class, Photography to thematic events like Workshop on Insomnia, Culture & Ecology Class, Historical Guided Tour. All of these have been well received.



Volunteer Development

Service Hour Award and Territory-wide Volunteer Awards

For details, please refer to the chapter on “Highlights of the Year”.

- **6th Honorary Volunteers Selection**

The Selection took place on 19 March 2011. The selection panel consisted of Ms. Winnie Ng, Founder of RoadShow Holdings Ltd., Mrs. Lee Chan Chin Han, Chairperson of our Membership Affairs Committee, and two other experienced volunteers, Ms. Yau Pui Man and Ms. Leung Wing Yan. 6 outstanding volunteers from various service sectors have been awarded for their dedication and innovation. To enhance understanding in relation to our volunteer award schemes and help volunteers devise their own service plans in the long run, a briefing and sharing session by the past Honorary Volunteers on Diamond Volunteer Award and Honorary Volunteer Award was held on 25 June 2010.

“Joyful Volunteer Week”

For the “Joyful Volunteer Campaign” first launched at the end of 2009, we put more emphasis on volunteers’ leadership training by organizing the “Joyful Volunteer week”. Publicity materials like octopus pouches, roll-up stand banners and DVDs have been produced for exhibition and distribution. This was aimed to encourage staff and volunteers to tie in their knowledge of positive psychology with their frontier services and foster culture of positive thinking.

Sharing Day for Staff involved in Volunteer Services

To facilitate communication among staff involved in volunteer services from different units, a Sharing Day was held on 31 May 2010 at the Breakthrough Youth Village. More than 60 staff from departments of Elderly Service, Youth & Community Service and Women Affairs attended the event. There was exchange of experience through games, group discussion and video sharing.

“Senior Airport Ambassadors Program” (SAAP)

Co-founded by the Association and the Airport Authority Hong Kong, the “Senior Airport Ambassadors Program” started with recruiting retirees as volunteers, who were to answer enquiries from tourists and promote the image of Hong Kong. The Airport Authority Hong Kong was responsible for operational training and arrangement of shift duties, whilst the Association would manage and train up volunteers. 63 Senior Ambassadors took part in the 6th SAAP. During the year, the SAAP Activities Series 2010 was held to promote health, teamwork, quality of service and communication amongst our volunteers. These included Noah’s Ark Adventure, Party Time at YWCA, Cultural & Ecological Tour, Seafaring Tour to Geological Park and Team Building Night.



International Exchange

To receive President, Vice-President of World YWCA and Representatives from sister YWCAs

In July 2010, Ms. Susan Brennan, President of the World YWCA, Ms. Lee Ping, Vice-President, and 30 other representatives from the Mainland, Taiwan, Switzerland, Sweden, Norway, and Denmark, etc. converged on Hong Kong for an international exchange. A dinner party was hosted at the Headquarters on 23 July, during which Mrs. Patricia Ling, our President, and Ms. Susan Brennan delivered speeches. Our Board Members and the management have gratefully received the overseas guests.

Welcoming to Social Service Organizations in Shenzhen

21 heads of social service organizations from Shenzhen made a courtesy visit to the Headquarters on 28 September 2010. They were received by our Deputy Chief Executive, Ms. Lai Sau Ling, and other management staff and were introduced to our service issues and the Y’s movements. This greatly fostered friendly working relationship.



別具特色的「家在香港」課程

專為新來港外籍人士而設的「家在香港」課程，於1976年開始推出，透過講座、交流等，協助新來港的外籍人士盡快適應居港生活。課程末段更加插探訪本地不同景點，讓學員親身體驗真正的城市生活。課程至今已開辦35年，一直深得香港外籍團體的好評和認同。

工作簡報

英語會員事工

踏入2010年，標誌著英語會員部踏入第六十五個年頭。本部繼續以培育大眾身、心、社、靈的全人發展為己任，多年以來一直是本港外籍團體重要和可靠的支援，近年，部門的服務更在英語團體間得到迅速的發展。



2010-11 部門發展概況

英語會員部為1200多位會員提供服務，並每年開辦三期課程，當中包括文化講座、藝術、電腦、健康與運動班、中華文化及語文班、創意烹飪班、兒童發展課程及家庭傭工培訓課程等700多個班組，參加人次超過6,500。

除了五花八門的課程外，本部為幫助會員擴闊社交圈子，特意安排不同類型的活動，讓會員有更多機會結識到志同道合的朋友。年度內，本部繼續舉辦每週的「早晨咖啡」及每月一次的「下午茶聚」，並於十二月份籌辦會員周年聖誕午餐聚會，一同慶祝聖誕佳節。

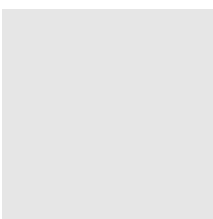
2010-11年對本會及本部來說，是歡慶的一年，透過優質的課程及服務，本部在外籍人士及不同的英語團體間的知名度得以提高。部門未來將繼續致力成為香港英語團體的珍貴伙伴，並為社會作出貢獻。



Service Report in Brief

English Speaking Members Affairs

2010 marked the 65th Anniversary of English Speaking Members Department (ESMD) of the HK YWCA. Carrying the mission of “enhancing people’s physical, mental, spiritual and social well-beings”, the ESMD has always been a valuable and credible resource for the expatriate community in Hong Kong. In the last decade, its services has also been extended to reach the broader English speaking community in Hong Kong.



Signature “At Home”

ESMD’s signature program “At Home” was launched beginning in 1976 with aim to help newcomers settle into Hong Kong’s living. The program has included lectures and talks from different guest speakers to introduce Hong Kong. The last session of excursion takes participants out and experience the real city. “At Home” has been highly recognized and very well received by the Hong Kong’s expatriate community in the past 35 years.

2010/11 Overview

ESMD served more than 1,200 members with its multi-faceted tri-annual program of courses. The courses covered the areas of local culture, arts, computer, health and fitness, Chinese languages, creative cooking, as well as developmental courses for children and work training courses for helpers. The department has successfully run over 700 courses and attracted over 6,500 attendees.

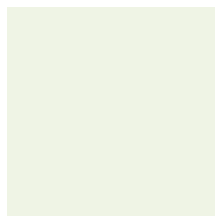
Apart from its multifarious courses, ESMD also enhances members’ social life by providing opportunities for them to meet like-minded friends. In 2010/11, the department has organized monthly social gatherings like Coffee Morning and Afternoon Tea. In December, the department organised annual members Christmas luncheon and celebrate the festive Christmas season.

2010/11 is a celebrative year for the HKYWCA as well as the ESMD. With the quality courses and services, ESMD has continuously gained its popularity among the expatriates as well as the broader English speaking community. ESMD is always committed to be a valuable partner for the English speaking community in Hong Kong.





工作簡報



資源拓展

為讓社會大眾加深認識女青年會服務，本會在 2007 年 1 月成立了資源拓展部，由商界、傳媒及創作設計專業人員組成，主要功能包括：（一）統籌全會大型籌款活動，開拓更多資源，讓本會得以持續提供適時服務，回應社會需求；（二）善用企業網絡，與企業合作推展社會服務計劃；（三）專責公關宣傳，統籌服務推廣策略，並建立良好傳媒網絡，以助鞏固機構形象。



第四屆抱抱家人慈善行

「第四屆抱抱家人慈善行」於 2010 年 10 月 17 日假大埔科學園舉辦，有近 2,000 人參加，當中包括本會董事、委員、企業代表和義工等。本會榮幸地再度邀得社會福利署署長聶德權太平紳士擔任主禮嘉賓，並得到俊和發展集團連續第二年擔任活動首席贊助。活動當日，俊和發展集團副主席彭一邦先生，又一次以身作則，攜同家人出席，展現出「抱抱家人、共聚歡樂時光」的精神，同時帶領義工們陪同本會院舍的長者一同完成步行及參加攤位遊戲活動；十間幼兒學校亦展出 500 幀家庭抱抱抱相片，一名企業義工於活動中向女友求婚，成功抱得美人歸，成就一段幸福姻緣，令活動更添意義。活動最終共籌得合共 \$535,020，扣除支出後已撥作籌建由本會自資營辦的天水圍北家庭健康促進中心之用。

上下一心響應本會賣旗

在逾 3,000 位企業及會內義工的熱心支持下，「女青賣旗日」於 2010 年 9 月 4 日在九龍區順利舉行，本會會長、董事、委員亦親臨多個賣旗點，為義工們打氣。全會上下一心，是次賣旗共籌得 \$643,406.4，善款扣除支出後已撥作籌建天水圍北家庭健康促進中心之用。

榮膺「愛心券」籌款亞軍

本會已連續第七年參與「敬老護老愛心券」籌款活動，2010 年的善款數字為 \$1,017,872.7。本會籌得的善款額，在全港 60 個參與籌款活動的機構中排行第二最高，榮獲愛心券「最佳籌款獎」亞軍。善款撥作本會自資營辦的健康長者農場及秀群安閒活動坊的營運經費，以發展退休人士服務。





與商同行 開展多項服務計劃

承蒙各界伙伴的支持，本會得以持續優化，推展嶄新的服務和活動。本會於2010年6月與「Dove真我自信基金」合作舉行「Dove真我自信體驗營」，讓少女正確掌握美麗整全概念，啟發參加者提升真美，從而提升自信心。

2010年暑假期間，新創建集團有限公司贊助了二十七位來自天水圍的中學生參加「青少年上海世博學習計劃」，讓他們透過在世博的學習研究，增廣見聞，擴闊國際視野及提升個人潛能。

紐約人壽國際公司亦贊助了本會在深水埗區舉辦的「English for Success」計劃，其企業義工隊更親任導師，義務替該區中學生補習英文。

本會特此衷心鳴謝上述企業的慷慨支持。

本部聯同婦女事工部為響應三八國際婦女節而舉辦的「第二屆ChariTea 慈善計劃」獲多家機構鼎力支持。此外，為加強與企業聯繫，在2011年3月25日舉辦了「第三屆企業伙伴午餐會」。以上兩項詳情載於「年度剪影」。

公關宣傳

本部年內與多個服務部門共同制定策略性的宣傳計劃，多項調查研究及活動均成功獲廣泛報導，包括「年青少女魅力素質研究調查」、「青少年品格調查」、「Say Y.E.S. to Work 青年就業暨暑期工招聘博覽」及「香港家庭生活質素研究」等。

除透過編輯本會季刊《女聲》作服務宣傳外，本部亦統籌全會網頁更新工程，透過煥然一新的網頁展示本會多元化的社會服務，詳情載於「年度剪影」。





Service Report in Brief

Resources Development

To enhance the public's understanding of the services of HKYWCA, the Resources Development Department has been set up in January 2007, composing people from commerce, media and design sectors. Its major functions include coordinating large-scale fundraising campaign, exploring resources for the Association's sustainable services development to meet social needs; utilizing our corporate networks to develop joint social service projects; devising service promotion strategies and building good relationships with the media for corporate image enhancement.

The 4th Hug Families Charity Walk

Close to 2,000 people including our Board members, Committee members and corporate volunteers joined the 4th Hug Families Charity Walk held on 17 October 2010 at Hong Kong Science Park. It was our honor to have Mr. Patrick Nip, Director of Social Welfare to officiate at the kick-off ceremony, and Chun Wo Development Holdings Limited as our event principal sponsor for second year. On the event day, Mr. Derrick Pang, Deputy Chairman of Chun Wo had again set a good example for his subordinates by bringing along his families and participating in the Charity Walk with the elders and the stall games with his subordinates. Besides, thanks to our ten nursery schools, a total of 500 photos of family members hugging together were exhibited at the venue too. A corporate volunteer had succeeded proposing to his girlfriend, making the event more meaningful. The Charity Walk had raised \$535,020 and after deducting the expenses, the balance would be used for the setting up of our self-financed Tin Shui Wai North Family Wellness Centre.



Hong Kong YWCA Flag Day

With the support from over 3,000 corporate and YWCA volunteers, the Flag Day was held at Kowloon Region on 4 September 2010. Our board members and committee members also showed up to render their support to our flag sales. A total of \$643,406.40 had been raised and would be used for establishing our Tin Shui Wai North Family Wellness Centre after deducting the expenses.

1st Runner Up in Selling "Care for the Elderly Charity Ticket"

The Hong Kong YWCA had joined the charity campaign of "Care for the Elderly Charity Ticket" for seven years. The total sum of money we raised in 2010 was \$1,017,872.7. Ranked second among the 60 participating organizations, YWCA was named 1st Runner Up in the "Best Fund Raiser





Award". The fund raised was allotted as operating funds to the Farm for Healthy Ageing and Ellen Li Leisure Activity Centre, for developing services for retired people.

Joined Hand with Corporate Partners to Develop Service Projects

Thanks to our corporate partners, we were able to enhance our services and launch new ones. In June 2010, a "Charming Camp" was jointly organized with our partner "Dove Self-esteem Fund" for female teenagers where they could understand the proper concept of beauty and improve one's self-confidence.

In the 2010 summer vacation, NWS Holdings Limited had sponsored 27 secondary school students from Tin Shui Wai to join "the Shanghai Expo Study Tour for Youths" where they were given



chance to broaden their international horizon and attain personal development.

With generous support and sponsorship from New York Life Insurance Inc., the "English for Success Project" was held in Shamshuipo where tutor classes on English language to students in the district were freely offered by staff from New York Life.

The Association would like to take this opportunity to express our gratitude for their generous support.

Collaborating with our Women Affairs Department and with staunch support from various organizations, the "2nd ChariTea Charity Project" was held to celebrate the International Women's Day. In addition, in order to strengthen our liaison with corporates, the 3rd Corporate Luncheon was held on 25 March 2011. For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".



Publicity and Promotion

This year, the Department had its strategic promotion plans devised with the participation from various service departments. Various study researches and programs such as "Study on Youths' character", "Say Y.E.S. To Work Youth Career cum Summer Job Expo" and "Research on the Quality of Hong Kong Family Life" had successfully received wide coverage from the media.

Apart from publishing our quarterly newsletters "Women's Voice", the Department had coordinated the revamp project of the HKYWCA website. For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".





專業幼教、教育素質獲肯定

本部專業的幼教隊伍，藉生命影響生命，提供優質而全面的教育與照顧並重的綜合性服務。教育局於 2007 年推行「學前教育學券計劃」，參與學校必須通過質素評核，本部學前教育單位已全數通過外評，並得到評核員的正面回饋和肯定，詳情請參閱「年度剪影」。

工作簡報

學前教育

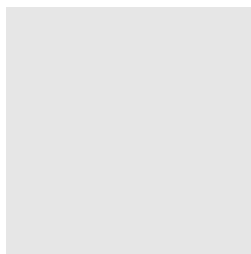
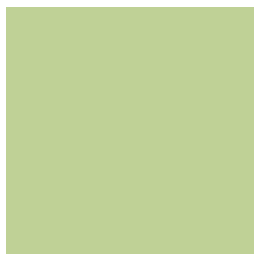
學齡前階段是人生最重要的啟蒙時期，是為奠定兒童品格、學習態度和身心健康各方面發展的重要階段。本部致力為幼兒締造理想的發展空間及愉快的童年，幼稚園設上、下午及全日制；幼兒學校除提供全日制外，並設有融合教育服務、暫託幼兒服務及嬰幼兒遊戲小組，並配合家長之需要而延展服務時間。年度內共 280 多名幼兒畢業，均升讀各區理想小學。



結連家庭、深化幼兒教育方向

家長是家庭教育的主導者，提升家長的培育幼兒能力是重要的一步，透過「愛・閱讀」計劃，老師與家長共同經歷七星期的培訓，不但促進幼兒閱讀能力和興趣，更增進家長的自我效能和親子關係。本學年並加強了閱讀技巧重溫及借閱圖書計劃，有助家長與幼兒延續閱讀的樂趣及使父母與子女的關係更為親密融洽。

本部舉辦之家長教育除關顧家長的管教效能、溝通技巧，亦包括「協助孩子創造記憶的高峰」、「如何透過音樂使孩子更聰明」、「嬰幼兒家庭健康計劃」、家長觀課、家庭探訪、親子團契、家長興趣班、家長教師會等不同範疇，讓家長與本部的全人教育同步，全面地協助幼兒健康成長。



接觸社區、促進生活中成長

幼兒需要從直接的生活經驗、感官的接觸、富趣味的活動中學習。

《學前教育課程指引（2006）》指出，學校須建立和諧的合作伙伴關係，靈活運用社區資源，以促進幼兒的學習。

《指引》亦提出，趣味是學習的原動力，感知活動是學習的媒介，觀察、探究、思考、想像是學習的方法，成就感是學習的強化劑。



本部致力讓幼兒透過不同形式的學習，令幼兒的成長經驗更豐富及多元化，如長者教授書法、剪紙、功夫，中學生與幼兒閱讀英文圖書，小學生帶領活動，及商界義工團隊與幼兒分享棋藝、主持家長講座及比賽評判等。各校因應不同範疇給予幼兒實際經驗，他們學習的範圍已從學校擴展至社區，如超級市場、郵局、圖書館、港鐵站、巴士站、髮型屋、消防局、交通安全城、瀕危物種資源中心、自然教育中心、機場管理局、口腔健康教育組、科學館、海洋公園、冒險樂園、嘉道理農場、食物衛生展覽中心及香港濕地公園。學校、家庭、社區都是兒童學習的場所，三者建立伙伴關係，讓兒童在生活中學習和成長。





Service Report in Brief

Pre-school Education

Early childhood, the very significant stage at the beginning of life, is vital for shaping children's characters, learning attitude and all-round development. The Pre-School Education Department strives to best facilitate for children's full development and happy childhood. Our Kindergarten provides AM, PM and Full-day service; whilst our Nursery Schools offer not only the Full-day service, but also others such as integrated education, occasional child care service, play group and extended hours service. During the year, there were over 280 graduates, all of which were successfully admitted to the primary schools of their preference.



Professional Team and Quality Assurance of Pre-primary Education

Since the launch of the Pre-primary Education Voucher Scheme by the Education Bureau in 2007, all of our kindergarten and nursery schools have successfully passed the Quality Review and received positive feedbacks from external reviewers. For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".

Propel Home-school Cooperation to Reinforce Early Childhood Education

Parents are the core of family education. Paired-reading Scheme is a 7-week training which equips parents with essential skills in advancing children's ability and interest in reading and fostering parents' self efficacy and intimate parent-child relationship. During the academic year, recap of reading techniques and borrowing of reading materials were the additional features to extend the positive effect of the Scheme.

Parenting education programs provided by the Department are wide-ranging. These included parenting skills, communication skills, enhancement of children's memorization, music enlightenment, family wellness, class observation, home visit, parent-child fellowship, interest classes for parents, parent-teacher association, and so on. All of these were aimed to tie in parents with our goal of holistic education and, in turn, assist them in healthy growth of children.





Promote Growth through Life Exposure

Through life experience, sensory stimulation and interesting activities, children's holistic development can be fostered. According to the "Guide to the Pre-primary Curriculum (2006)", schools should establish close relationship with parents and fully utilize community resources to facilitate early childhood development.

As mentioned in the Guide, interest is the driving force for learning. Sensory activities are the media of learning. Observation, exploration, thinking and imagination are the essential ways of learning while achievement reinforces further learning. The Department endeavors to enrich children's learning experience through a great variety of activities such as practicing Chinese calligraphy, paper-cutting and martial art with elders, reading English books with secondary students, playing games with primary students, playing chess with corporate volunteers who took part in parents' talks and adjudicated at competitions. Their learning environment has even been extended to facilities in our local community, not limiting to supermarket, post office, hair salon, library, bus station, fire station, HK Airport Authority, Science Museum, Wetland Park, etc. in the hope of fostering children's all-round growth through trilateral School-Home-and-Community cooperation.





工作簡報

學校教育

丘佐榮中學

新高中課程對學生有很高的要求，因此，學生需要有良好的基礎去面對課程的挑戰，而 2009-2012 的三年學校發展計劃的兩項重點：嚴謹學習和良好品格，正是要建立學生這個基礎。本著丘中精神：「健康顯活力・堅毅添關懷」，學校特別強調堅毅精神，鍛煉學生有堅毅的意志，克服困難，邁向目標。

此外，學生需要有廣闊的眼界，亦需要有規劃未來能力。唯有清晰目標，加上具體計劃，才可讓高遠的志向結出成就。對現實環境有清楚的認識，尤其是對工作世界的要求，發掘自己的興趣和職業性向，進而認清自己的目標，訂立具體的學習和升學計劃，有效地規劃未來。



嚴謹學習

嚴謹學習從基本學習習慣開始，學生必須上課專心，課業也必須認真。丘中強調當天的事當天做好，學生必須訓練自己有自律學習的能力。丘中亦鼓勵學生互助互勉，分享學習經驗和心得。

丘中鼓勵學生為自己制訂目標，反思自己的進展，調整計劃，努力不懈向目標邁進。學校推行「學業指標計劃」，推動學生在學業成績上進步。每週又透過聖經金句、每週格言、學生、老師、嘉賓或傑出校友的分享，鼓勵學生培養遠大的人生方向。丘中很多校友在他們的專業中都有卓越的成就，是學生的榜樣和模範。



良好品格

學習和成長的動力必須源自正確的價值觀和人生觀。因此，丘中十分重視宗教教育，除舉辦定期的宗教活動，亦會安排福音週和節日崇拜。本年度福音週主題是：「活樂遊」，旨在鼓勵學生認識基督教信仰中的喜樂生活。多隊由青年歸主有限公司安排的短宣隊到校作見證傳福音；丘中也邀請了十大傑出青年張潤衡先生分享他的生命見證。

中一學生自我管理計劃，建立新學生自律學習的基礎。透過個人、班際比賽和歷奇訓練，建立學生自我管理的習慣，同時協助他們盡快適應中學的學習模式。領袖生團亦於上下學期舉辦「丘中人自我管理計劃」，推動全校學生自律，建立良好的學習氣氛。

丘中重視學生彼此間正面的影響，尤其著力推動僕人領袖的發展，學生領袖要能成為其他學生的榜樣。學校會安排模範學生在早會和週會中分享，勉勵全體學生努力求進。

擴闊視野 • 生涯規劃

丘中鼓勵學生參加遊學活動，增廣見聞，豐富知識。30多名師生參加教育局主辦的國民教育活動「同根同心—國民教育交流計劃」，到廣州考察中國建築特色。同時，家長教師會亦舉辦了北京遊學團，八十多名學生參加，聲勢浩大。

一年一度的「中二級職業博覽」能夠幫助學生在中三升中四時更理想地選擇科目，學校亦定期邀請傑出校友回校分享學習和工作經驗，讓學生更深入地明白怎樣去規劃前路。本年，我們邀請了校友許文傑律師介紹律師的工作，馮蔭長先生介紹人才發展之道，彭國柱先生分享新聞工作者的生涯和使命。現在任職恆生銀行總經理的校友馮孝忠先生，亦回校分享他從事金融業的經驗，更鼓勵學弟學妹努力學習，邁向自己的目標。

除此之外，學校亦努力找尋機會，為學生提供職場經驗，例如昂坪360的工作體驗，以及在暑期中安排學生到酒店實習等。學校也為中三至中五的學生在課堂上安排升學輔導和生涯規劃的學習活動，他們可以探索自己的興趣、性格和能力，又會測試自己的職業性向。



其他成就

丘中不同的比賽中屢獲殊榮，包括香港學校音樂節、香港學校朗誦節、學界運動會、數學奧林匹克比賽、澳洲國際化學比賽、香港科學青苗獎及基督教青年會傲翔新世代青年領袖訓練及獎勵計劃等。

第11屆「傲翔新世代」全方位青年領袖訓練計劃的主題為「區區有別」，丘中的參賽隊伍進行了一項有關深水埗區籠屋問題的專題研究。丘中的隊員經過深入的探討，訪問過劉素玉議員，並作出具體的建議，結果獲得評判團的甄選，奪得冠軍，亦是丘中在這個比賽第五次獲得冠軍。

中七級李瑩學生參加了由英國牛津大學 Technology-Assisted Lifelong Learning (TALL) Unit 舉辦的數學比賽，得到評審團高度讚賞，獲頒發 Highly Commended 獎項，並獲大會邀請到英國領獎。李瑩學生的參賽作品，是嘗試用非歐幾何去說明香港太空館何鴻燊天象廳的蛋形設計。英文南華早報及香港經濟日報均到訪李瑩學生，作了專題報導。

本校中五級黃雯瑾學生參與由 K11 和香港大學合辦的生態領袖訓練計劃 - 非洲體驗 2011，有幸獲選為全港三名高中生的其中一位，將於暑假聯同香港大學的本科和研究生，由主辦單位資助約港幣 \$36,000，前往非洲南部的馬達加斯加，考察當地的生態及生物多樣性。

381 名小六學生申請 43 個中一自行分配學位（比例 9:1），放榜後約有 250 名小六生申請剩餘的 4 個學位（比例 62:1）。

學生在公開考試取得優異成績。學生在 2010 年的公開考試有優異的表現：在香港中學會考，很多科目的優良率都遠高於全港平均水平，學生修讀八科，最佳成績為六優二良；在香港高級程度會考，學生修讀五科，最佳成績為三優二良，表現驕人。





Service Report in Brief

School Education

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College (HTYC)

The new senior secondary (NSS) curriculum poses greater challenges on students and they need strong foundations to meet these challenges. Therefore, the two major concerns in the 2009-2012 School Development Plan were geared towards building such foundations to prepare students for their future: namely, students' motivation to learn and students' good character, with the underpinning 'HTYC spirit' and the tenacity for excellence.

Moreover, to visualize successes in the new academic structure, students need to have a broad outlook on life and the ability to plan for their future. HTYC students are expected to aim high. They are required to set plans for future studies and career development. 'SMART' objectives, concrete plans, self regulation skills, coupled with clear understanding of the working world and knowledge of varied careers can pave a solid ground for goal attainment.

Students' motivation to learn

Good learning habits were crucial. Students have to be attentive in lessons and serious with their assignments. In HTYC, the notion was "Today's work is not for tomorrow." Students were trained to be self-disciplined in their learning. Students were also trained to be collaborative, sharing with peers and helping one another.

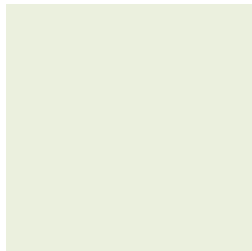
Goal-setting was emphasized, accompanied by realistic plans, regular self-reflections, and tenacity. Study Target Scheme helped students set goals and plans for improvements in academic results. Students were constantly encouraged in their paths of pursuits by the teachers', students' and alumni's sharing of Bible messages, mottos, skills and learning experiences. Many alumni are renowned professionals and they serve as good models for HTYC students.

Students' good character

The motivation for learning and personal growth had to be founded on good morals and values. For this, Christian education is of paramount importance. Apart from regular activities, the Evangelistic Week and festival worships were opportunities to spread the gospel. The theme of the Evangelistic Week 2010 was "A Life of Joy" with the objective to encourage students to understand and accept Christ to live a joyful life of faith. Evangelistic teams from overseas visited HTYC and helped in passing the gospel. The Top Ten Young Persons Awardee, Mr. Cheung Yun Hang, also shared his life experience and his Christian beliefs with students.

S.1 students were trained on self-management, self discipline and self regulation. Apart from the summer training on study skills, they were to join an adventure-based training at the beginning of the school year. The prefect team would organize the HTY Self Management Scheme (HTYSMS) to encourage self discipline and self management in the whole school.

Students were expected to pass on positive influences to one another: make a difference in others! In particular, model students in the direction of 'servant leadership' were a focus: student leaders were carefully selected for services and for modeling, and they would be invited to share experiences in assemblies or school functions.





Broad horizons . high aspirations

Students were encouraged to broaden their horizon and to enrich their knowledge through various exposures such as overseas study tours. Thirty S.3 students joined the EDB study tour to Guangzhou learning about traditional Chinese architecture. Also, over eighty students joined the PTA study tour to Beijing.

The annual S.2 Careers Expo facilitated the students in making informed selection of subjects in the S.3 to S.4 transition. Outstanding alumni were invited from time to time to share their learning and working experiences to enhance students' knowledge of the career world. This year, Mr. Hui Man Kit, a solicitor, Mr. Kelvin Fung, an expert in human resources management, Mr. Pang Kwok Chu, an experienced reporter in TVB, and Mr. Andrew Fung, General Manager of Hang Seng Bank, shared their experiences with HTYC students. They also encouraged students to set high aspirations for their future.

School management also put efforts to explore and to provide career-related experiences for students. For example, students joined the Ngong Ping 360 project and some summer internship programs. S.3 to S.5 students were offered career planning workshops to strengthen their self understanding and to boost their motivation for university studies and career pursuits.

Other achievements

Students also had various awards in external competitions, including the Hong Kong Schools Music Festival, the Hong Kong Schools Speech Festival, Inter-school Sports Championships, the Mathematics Olympiads, the Australian International Chemistry Assessment, the Hong Kong Budding Scientists Award, the YMCA Youth Leadership Development Award Scheme, etc.

In 11th Young Leadership Development Training Scheme, HTYC team members conducted an inquiry study of the "Cage" homes in Shamshuipo District. They made an in-depth study, interviewed a District Councillor and drafted solid suggestions for improvement. Their effort paid off, winning the recognition of judges and beating other competing schools, launching themselves to Championship, the fifth time for HTYC.

S.7 student, Lee Yieng, Cassandra, joined the international competition, Maths in the City, organized by the Technology-Assisted Lifelong Learning (TALL) Unit, University of Oxford, England. It was a competition for promoting the discovery of Maths knowledge applied in the environment around us. Cassandra's entry was about the mathematical foundation in the design of the Hong Kong Space Museum (East Wing), the Stanley Ho Space Theatre. Her entry was much appreciated and she was selected as one of the highly commended awardees. She is invited to the University of Oxford for the prize presentation. She was also interviewed by the SCMP and the Hong Kong Economic Times.

S5A Wong Man Kan is selected as one of the BEST THREE senior secondary students from the K11 seminar and interviews at HKU to team up with 10 HKU graduates and postgraduate students for preparing and delivering presentations at a symposium in HKU this summer. She will attend a training program and a 14-day field trip from 31st July to 13th August 2011 to study the ecology and biodiversity of Madagascar. She will receive a sponsorship of about HK\$36,000 for this program from Hong Kong University (Junior Science Institute) & K11.

381 P.6 students applied for 43 discretionary places in S.1 (ratio 9:1). After the release of the allocations, about 250 P.6 students applied for the remaining 4 places (ratio 62:1).

Students had very outstanding results in public examinations. In the Hong Kong Certificate of Education Examination 2010, credit rates of most subjects were far higher than the Hong Kong averages. Students sat for eight subjects and the best results came as 6 Distinctions and 2 Credits. In the Hong Kong Advanced Level Examination 2010, students sat for five subjects and the best results were 3 Distinctions and 2 Credits.





工作簡報

青年及社區工作

青少年是社會寶貴的資產，亦是本會的主要服務對象。本部透過綜合服務的概念，提供一站式支援服務，為青少年締造健康及可持續發展的理想生活環境，使他們的潛能得以發揮。本著「生命的栽培」的信念，在過去一年本部共展開了 64 項嶄新服務，並進一步提升服務效益，強化服務網絡，與 531 間機構及團體結連為服務策略伙伴，為青少年及社區提供高達 1,100,000 人次服務。



提升青年就業競爭力，協助青年 Say YES to Work

為青年人提供職業潛能評估測試及分析服務，協助青年人分析其職業興趣、情緒智能、性格、職業成熟態度及創業潛能。至今已為超過 400 位會員提供有關服務，95% 以上的服務使用者認同服務有助他們了解自己的潛能及開拓事業方向。

「第二屆創業達人高峰會」邀請了匯天世紀業務中介有限公司行政總裁劉柏明先生及創意創業會創會會長賴英華小姐分享他們的營商經驗並擔任嘉賓評判，為有志於自僱創業的年青人評審他們的創業構思，最後有 4 隊參賽者晉入決賽，親自向評審介紹他們的創業計劃並獲得評審的專業評語，最後由評判選出「創業大獎」及「業務潛能大獎」。

除了每年均舉辦的青年就業暨暑期工招聘博覽外，本部繼續積極參與多項青年就業項目，包括：展翅計劃、青少年見習就業計劃、繼續走出我天地計劃、Action S5、交通費支援計劃及為青年提供超過 200 個短期就業職位，包括活動工作員及活動助理等。



推動國情教育，認識祖國發展，培養愛國情懷

本年度共進行 19 項內地服務交流計劃，服務點包括：清遠、廣州、河源、東莞、天津、四川及上海等地。適逢今年上海舉辦世界博覽會，本部特別舉辦「Tin 大地大放眼世界 – 青少年上海體驗計劃」及「情在祖國上海考察交流計劃」，讓年青人親身參觀世博會，認識祖國的發展，並與當地青年進行交流及為有需要人士提供服務。

一年一度的國情教育節以「立根祖國 面向世界」國情博覽會為主題，場內設立了四個展館，分別以「國家城市發展」、「國家文化保育」、「轉變中的中國」、「上海世界博覽會」展示祖國不同方面的發展。

與企業義工成為服務伙伴，合作推行更適切義工服務

「卡歌特科亞洲有限公司」與天水圍綜合社會服務處合作《躍出「天」地共成長》活動，由 Cargotec 義工與天瑞邨的家庭作出配對，除探訪外，義工更與他們進行參觀及家庭活動，擴闊參加者眼光之餘，亦給予支持、關懷和鼓勵。

「美國通用電氣公司」企業義工組與龍翔綜合社會服務處合作《Comfort 4 Kids》計劃，雙方義工合作為信望幼兒學校的兒童推行品格教育的主題活動，讓他們認識及培育良好品格，並共同製作 Comfort 4 Kids(毛公仔)，贈予其他有需要之兒童。

「紐約人壽國際公司」與深水埗綜合社會服務處合作《English for Success Project》，共 42 位外籍及華裔企業義工為區內在學或待業青年人提供全英訓練活



促進專業合作，強化學校支援

由專業及經驗豐富的駐校社工，為 33 間中學提供學校輔導支援，以提升學生處理危機的能力，並於 11 間中學推行「共創成長路」賽馬會青少年培訓計劃，全面照顧青少年的成長需要。

為 4 間小學提供「全方位學生輔導服務」，由駐校社工協同全體教職員、家長及專業人士為小學生提供全面的輔導及成長支援服務；亦為 20 間小學提供「成長的天空計劃」，提升學生的效能感、歸屬感和樂觀感三大抗拒元素。

於本會 10 間幼兒學校及幼稚園提供社工支援服務，為學前兒童及家長及早提供適切服務。此外，本部亦與 78 間中學及 56 間小學建立合作伙伴關係，回應學校及社會的需要，全年為逾 15,000 名學生或家長提供度身設計活動，主題包括領袖培訓、義工培訓、親子溝通、團隊合作、律己訓練、生命教育、性教育及升中適應等。

推動青年愛家行動，促進家庭健康

本部將「家庭健康維他命」六個維他命元素（維他命 A：關懷欣賞、維他命 C：責任承擔、維他命 E：歡樂時光、維他命 P：溝通分享、維他命 R：家庭抗逆力、維他命 S：連繫信念）貫穿及滲透於各項家庭活動當中，強調家庭健康及良好家庭關係對青年的成長有正面幫助，透過「家庭維他命推廣大使培訓」、親子義工培訓、「愛明天家庭支援計劃」、「動感青年・家愛沙田」系列活動、「全家起動 - 小腳趾舞趾計劃」、「快樂人生・每 Teen 愛家多一些」社區實踐計劃、「開心『家』油站活動」、「慧妍愛心家庭營」等大型活動，推動青年愛家行動，促進家庭健康。



動，包括 10 場職業短講、模擬面試、科學館定向追蹤及總結頒獎禮。有 92% 參加者認同活動增加他們對講英語的信心，而 100% 參加者認同活動能強化及擴闊他們的職業選擇知識及眼界。

一如以往，「美國運通國際股份有限公司」之義工繼續與本會舉辦「粵北貧困山區助學與扶貧之旅」，策動員工為山區貧困兒童籌款，並提供山區服務。



發放體藝正力量，推動青年健康積極新態度

年青人具有無限潛能，本部積極引入社區資源，提供不同類型的體藝培訓課程（如：樂隊、街舞、戲劇、越野單車、小型賽車等）予低學歷及低動機之青年人，培養他們健康興趣之餘，亦為他們進行生涯規劃，鼓勵具潛質者繼續進深發展，考取專業資格，從而確定人生目標，開拓更多出路選擇，並以積極進取的態度追求個人理想，遠離不良引誘。

本部亦於不同的區域舉辦大型青年才藝匯演，提供表演平台予年青人展現他們的才能，發放正能量，從而提升他們自信心及自我形象，更促進不同表演隊伍切磋交流，鼓勵青年人不斷追求進步。本年度曾舉辦的展藝活動包括：「支 Teen Goal 2010 之 Teen 才盡顯」（屯門區）、「齊創新 Teen 地 - My Show MSN」（屯門區）、Art Channel 大匯演（觀塘區）、「Y-Power 社區表演藝術發展計劃」（深水埗區）、「沙田節青年藝力之旅 Art Tour @ Sha Tin Fiesta」（沙田區）、「妙想 Teen 開 - Tin Teen Show」（天水圍區）、「月光計劃 - 青年才藝嘉年華」（青衣區）、「唱好生命、跳出未來青年大匯演」（中西區）、及由本部外展服務協調會舉辦一年一度的「Art Tour @ Star Avenue 青年才藝匯演」（尖沙咀區）（此活動詳見年度剪影）。



關注特別學習需要學生，提供適切支援服務

於小學及社區推出「Infinity - Hope」讀寫障礙支援服務計劃，以「多感官學習方法」提高兒童學習效率，以親子平行小組改善參加者親子關係，透過「跨專業介入」改善讀寫障礙兒童的肌肉協調能力、專注力、自我表達能力及閱讀興趣。本年度更引入藝術治療小組，令介入的配套更為豐富和適切。

於中學為學習障礙之社交困難學生推行校園共融計劃，內容包括輔導小組、訓練工作坊、戶外學習及社區服務，更邀請其他學生成為關愛大使，一同關愛及支援有學習障礙的同學，於校內推動關愛共融文化。本部更於其中一間中學開展半職專責駐校社工，以配合學校的支援需要及提供深入照顧特別學習需要學生。

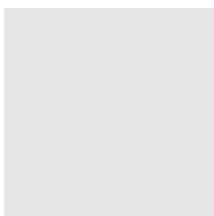
建立友好合作伙伴，促進居民社區參與

社區工作隊與區內政府部門、非政府機構、學校、企業及不同團體建立友好合作伙伴，結連區內資源，關注及回應居民之需要，並鼓勵居民參與並表達意見，善用社區資源，體現居民力量，提高生活質素，培養社區歸屬感，並發展個人潛能。本年度曾舉辦推動居民參與及表達意見的活動共 6 個，參與人次達 1,751 人次，活動包括：觀龍樓房屋資訊站、關注觀龍樓一期設施居民會、大澳松柏會等。此外，本部尤其關注區內弱勢社群的需要，特別是獨居長者、行動不便長者及低收入家庭。

Service Report in Brief

Youth and Community Services

Youth are invaluable assets of the society and they are also our service targets. The Department aims to nurture the development of the youth through our integrated social services. We strive to create a healthy and sustainable environment for youths so that their potentials could be fully developed. Upholding the belief of "life enhancement", we had organized 64 new projects. In order to further improve our service effectiveness and strengthen our service networks, the Department had partnered with 531 corporates and the total number of service attendance reached 1,100,000.



Enhancing Job Competitiveness of Youth

About 400 Y.E.S. members were offered career assessment test and analysis service to evaluate their job interest, emotional intelligence, character, job maturity and entrepreneurial potential. Among them, over 95% youths agreed that the service had helped identifying their potentials for future career development.

During the 2nd Entrepreneur Summit, both of our invited speakers Mr. Lau Pak Ming, Chief Executive of HKIBB Century Business Intermediary Co. and Ms. Lai Ying Wah, the founding president of Innovative Entrepreneur Association shared their business experiences and acted as adjudicators to appraise the business ideas of creating one own business presented by four youth teams. In the end, two grand awards - "Business Award" and "Business Potential Award" were conferred to winners.

Apart from the annual Youth Career cum Summer Job Expo, the Department continued participating in various youth employment programs, including Youth Pre-employment Training Program, Youth Work Experience and Training Scheme, MY STEP, Action S5 and Transport Support Scheme etc. Over 200 time-based posts including program workers and program assistant were also offered for youth job seekers.

Promoting National Education

During the year, the Department had organized 19 service and exchange programs in mainland China. Those service areas were Qingyuan, Guangzhou, Heyuan, Dongguan, Tianjin, Sichuan and Shanghai. Coincided with the Shanghai World Expo, two youth exchange programs were held in Shanghai for the participating youths to learn the recent development of China, exchange ideas with local youths and offer service to the needy.

This year, the National Education Festival had chosen the recent development in China as its main theme. Four exhibition halls under the topic of "City Development", "Cultural Reservation", "The Changing China" and "Shanghai World Expo" were designed to demonstrate the development of various aspects of China.

Teaming up with Corporate Volunteers in Launching Volunteer Services

Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre had teamed up with Cargotec Asia Ltd to launch a joint youth program, in which Cargotec volunteers accompanied the youths to visit selected families and participated in family activities to show their support and care to the youths.



Volunteer groups from General Electric Company joined with Lung Cheung Integrated Social Service Centre to carry out a "Comfort 4 Kids" program where thematic activities on character education for Faith Hope Nursery school students were held. Fluffy dolls for kids were handmade as gifts for the needy children.

Jointly organized with New York Life International, LLC, Sham Shui Po Integrated Social Service Centre had launched an "English for Success Project". 42 volunteers from New York Life Insurance kindly offered free English training activities such as 10 sessions of career talks, mock interview, Science Museum Orienteering and Closing Award Presentation Ceremony for youth students or unemployed youths. Participants expressed that the said activities had enhanced their confidence in speaking English and knowledge on career choice.

Volunteers from American Express International Co. continued supporting our volunteer service on poverty alleviation in the northern part of Guangdong province by taking part in fundraising for children in poverty and offering volunteer services there.



Strengthening School Support

Our stationed social workers offered 33 secondary schools with school counseling support to strengthen the crisis management capabilities of students. We also carried out "PATH" youth training projects at 11 secondary schools to nurture the holistic development of youth.

With the assistance from teaching staff, students' parents and professionals, "all-rounded student counseling services" had been offered by stationed social workers to students of 4 primary schools. "Understanding Adolescent Project" (UAP) had been held in 20 primary schools to strengthen students' sense of competence, belonging and optimism, which are the three major resilient components of a person.

Social workers had been arranged to offer timely services to young kids and their parents of our 10 nursery schools and kindergarten. Besides, with the collaboration of 78 secondary schools and 56 primary schools, the Department had tailor-made various leadership and educational programs for over 15,000 students and their parents.

Promoting Family Wellness Among Youths

By integrating the six vitamins of family wellness, namely showing appreciation and affection (Vitamin A); commitment (Vitamin C); enjoyable time together (Vitamin E); positive communication (Vitamin P); ability to manage stress and crisis effectively (Vitamin R) and spiritual well-being (Vitamin S) into our various family wellness programs, the Department emphasizes that healthy family and good family relationship are having positive influence on the growth of youth. Various youth programs embodied with the element of family wellness had been organized to encourage young people to promote family wellness by taking active role in caring their family members.





Cultivating a Healthy and Proactive Attitude Among Youths

By utilizing community resources, various sports and arts training courses such as music band, street dance, drama, mountain biking and karting were offered to youths with low education level and low motivation, with an aim to cultivate healthy interests and also encourage those with potentials to acquire professional qualification, pursue personal ideals, plan for their future career and stay away from ill temptations.

Several large-scale youth talent shows were held in various districts such as Tuen Mun, Kwun Tong, Shamshuipo, Shatin, Tin Shui Wai, Tsing Yi etc. to offer platform for youths to demonstrate their talents, enhancing youth's self confidence and self image, as well as encouraging self improvement. For details of "Art Tour @ Star Avenue Youths Talent Show", please refer to the chapter on Highlights of the Year.

Assisting Students with Special Learning Needs

Support scheme called "Infinity • Hope" was offered to dyslexia children at primary schools and communities. Multi-sensory Learning Method was deployed to enhance kids' learning effectiveness and parallel groups were formed to improve parent-child relationship. Through cross disciplinary intervention, the abilities of muscle coordination, concentration, self expression and reading interest of dyslexia children were improved. This year, art therapy group had been formed and used as additional intervention tool.

At secondary schools, campus harmony projects were launched for students with difficulty in social interaction. Project content included counseling group, training workshop, outdoor lessons and community service. Peer students were invited to act as caring ambassadors to show love and care to their schoolmates with learning difficulties, and promote a caring and harmonious culture in school environment. A half-post social worker had stationed at one of the schools to offer intensive care to students with special needs.

Establishing Friendly Cooperation and Encourage Residents' Participation

Our Community Work Team has established friendly cooperation with governmental departments, NGOs, schools, corporates and other organizations to link up district resources to meet with the social demands. Residents were encouraged to express their opinions and communal resources were utilized to improve residents' living condition, develop sense of belongings and personal potentials. This year six programs were held to encourage residents' voicing out their opinions and had attracted 1,751 attendance. In addition, the Department paid special attention to the need of the deprived groups especially the live alone elders, disabled elders and low-income families.





工作簡報

持續教育

本部持守「生命的栽培」的宗旨，為不同需要人士提供持續教育及培訓，並為其個人及家人提供適切服務。全年服務使用者人次逾十七萬；除恆常課程及服務外，年度內新增課程及服務數目共 33 項，包括新開辦「款待及項目管理高級文憑」、多個短期學術課程；以及擴大「樂活一站」服務範圍等。本部與多達 253 間不同類型的機構建立了策略性夥伴關係。此外，本部、合作僱主及學員均在會外屢獲殊榮，而年度內服務使用者對部門服務的整體滿意度達 94%。



人才發展計劃

本會配合僱員再培訓局（ERB）之「人才發展計劃」，年度內成功開辦全日制就業掛鉤及部份時間制課程共 169 班，就業掛鉤課程之畢業學員平均就業率逾 83%。

本會於 2010 年 4 月成功申請繼續營運「樂活一站」新界西服務站，服務範圍擴展至青衣。

本會於 2010 年 10 月 9 日在九龍會所舉行首次 ERB「人才發展計劃」聯合畢業典禮，超過 200 位畢業學員及約 100 位親友出席，一同見證學員努力的成果及分享歡樂時刻。由於每年在本會接受人才發展計劃課程之學員眾多，參加畢業典禮亦成為他們努力的目標，藉着畢業同學的心聲，鼓勵學員繼續積極進取。本部計劃每年舉辦兩次聯合畢業典禮。

再培訓局於 2010 年 12 月 18 日舉行第三屆 ERB「人才發展計劃」頒獎禮。本會及提名之僱主、學員獲得多項殊榮（詳見年度剪影）。



本會在再培訓服務多項審計中均獲得優異成績（詳見年度剪影）。

本會重視「生命的栽培」，讓學員尋找豐盛生命的意義是我們的使命。年度內本部透過舉辦多達 23 次午間學生福音活動，讓學員有機會認識基督教信仰，參與福音活動人次達 344 人。

為中學生提供職前或升學準備

本部致力為離校或即將離校的中學生提供培訓及就業服務，裝備他們為將來就業或進修作出選擇。2009-10 年度，本會共開辦 11 班文憑課程，入讀人數達 284 人，超過 75% 畢業學員成功就業。部份學員在完成工作實習後隨即獲得聘用，或於畢業後三個月內成功入職本港各大工商機構及酒店，有畢業生之入職月薪更逾 \$12,000。約 25% 畢業學員在畢業後，繼續留校或獲本地大專院校取錄入讀副學士或高級文憑課程，包括港大、城大及浸大持續進修部。

2010-11 年度，文憑及高級文憑課程入讀人數共 307 人，開辦班數 12 班，並首次開辦「款待及項目管理高級文憑」課程。

工商管理高級文憑學生於去年 6 月 21 日至 24 日期間，前往深圳、廣州及珠江三角洲進行學術交流，行程包括參觀政府部門、商業機構及與廣東外語外貿大學研究生合作進行戶外調查，同學表示是次活動讓他們對國內經濟發展及就業市場有更深入認識，另一方面亦有機會與內地學生建立友誼。

學校著重全人發展，除了裝備同學具備工作知識及技能；透過鼓勵同學策劃、組織及參與多元化活動，包括組織義工隊、舉辦陸運會及不同類型比賽等，提升他們的自信心、組織能力及領導才能。去年同學們更於本會 90 周年會慶研討會中負責餐飲款待服務，這是一次寶貴的體驗，他們的專業服務亦備受會內及會外嘉賓的讚賞。



本年度超過 70 間商界僱主及機構為文憑課程學生提供超過 300 個實習空缺，積極支持本部培訓人才。

學校與基督教事工部及牧鄰教會合作，舉辦佈道會、團契小組及在個人成長課中進行品格教育，透過福音活動接觸 627 人次；有 18 位同學在佈道會及團契聚會中決志信主。

迎接三三四新高中學制，本部積極拓展與中學之合作，包括繼續提供「升學及就業講座」及度身訂造之展外課程，如領袖訓練、職業生涯規劃、創業工作坊等。本校更獲中學邀請為其高中生編寫「款待業英語」輔助教材。

此外，本校亦設計了「全方位飛躍人生計劃」，對象為初中及高中學生，計劃共有 35 個單元，分為四大系列，包括自我管理、策略學習、職場認知及求職。本校會因應學校及學生的不同需要為他們設計課程。



鼓勵終身學習之持續進修課程

本會為不同行業在職人士舉辦持續進修課程，包括開辦「PowerPoint 2007 十大秘技」、「數碼圖像處理初階」、「LCCI 高級會計」、「LCCI 高級商業及行政學證書」等。此外，亦舉辦多項消閒課程，包括：瑜珈班、健康舞班、太極班等，照顧在職人士之全人發展。本年度入讀人數達 854 人。

旺角及港島東持續教育中心於年度內舉辦多項成人夜小學課程及短期課程，2009/10 及 2010/11 學年之學生人數共 1,878 人。「成人基本教育課程」主要為基層人士，包括家庭主婦、工人、低收入人士、新來港人士及失業人士等，亦有印尼、越南、泰國及緬甸僑民入讀。除成人基本教育之外，本年度亦開辦多項短期課程，包括「中文識字班」、「普通話班」、「新來港人士和南亞裔人士廣東話課程」及「英語拼音國際音標班」、「高小中文課程」及「初中英文強化課程」。為促進學員全人成長，兩中心亦舉辦多項活動，包括通識教育講座、旅行、聖誕聯歡會等。年度內參加兩中心之活動人次達 570 人。

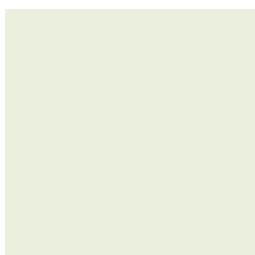
為輔助在職人士兼顧工作及家庭，協助其家庭成員健康成長，本會於年度內舉辦多元化兒童課程，入讀人數達 4,477 人。當中包括了 25 項嶄新兒童課程。



Service Report in Brief

Continuing Education

Upholding the principle of "Enhancement of Life", the Continuing Education Department (CED) offers various timely and professional continuing education and training services to cater for diverse needs. During the year, the total number of service recipients reached over 170,000. Tapping into the regular programs, 33 new courses and services have been introduced, including the Advanced Diploma in Hospitality and Event Management and some other short academic courses, and the extension of the service scope of the "Smart Living" Scheme. No less than 253 corporations and agencies from different sectors have become our strategic partners. Besides, employers and trainees have received various external awards and commendations whilst the overall service satisfaction reached 94%.



ERB Manpower Development Scheme

To tie our training in with ERB Manpower Development Scheme, 169 full-time placement-tied courses and part-time training courses have been successfully provided during the year. The employment rate of the graduate trainees was over 83%.

In May 2010, the Association was invited to continue running the Smart Living (West New Territories) Station and the service network has now been extended to Tsing Yi.

Joint Graduation Ceremony of ERB Manpower Development Scheme, which was well attended by over 300 graduate trainees and their relatives, was held on 9 October 2010. The ceremony was a memorable moment for all to share the joy and success of the trainees. This would also enhance their motivation and morale for further development. It was planned to organize such joint graduation ceremony twice a year.

The 3rd ERB Manpower Development Scheme Award Presentation, in which many of our nominated employers and trainees were awarded, was held on 18 December 2010. (For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".)

The courses and services met a range of audit standards and attained outstanding results. (See the chapter on "Highlights of the Year".)

The Association puts strong emphasis on the mission of "Enhancement of Life". It is our goal to help trainees leading an abundant life. 23 Gospel Luncheons have been organized, providing opportunities for over 334 trainees to know more about Christianity.

Preparation for Career and Academic Advancement

The Department endeavors to prepare school leavers and those would-be to embark on future career or post-secondary study. During the year 2009-10, 11 diploma programs were conducted and the number of enrollment reached 284. The employment rate of the graduates was over 75%. Some of them were even employed shortly after placement and the starting salary of some graduates was over \$12,000. A quarter of the graduates chose to further their studies for associated degree or advanced diploma at local post-secondary institutions.

During the year 2010-11, diploma and high diploma courses recorded a total number of enrollments of 307 trainees. It was also the first time for the Department to conduct program on Advanced Diploma in Hospitality and Event Management.

Students from Advanced Diploma in Business Management Course took an academic exchange from 21 to 24 June 2010 to study the recent economic development and labor market of the Mainland and to foster friendship across the border. During the trip to the Pearl Delta, our students were invited to visit governmental departments and corporations, and exchange ideas with postgraduates from Guangdong University of Foreign Studies.





With the goal of attaining holistic enhancement, trainings have been provided not only to equip our trainees with generic skills, but also to enhance their self-esteem and cement leadership through coordination of volunteer teams, athletic meet, and other activities, etc. Besides, the 90th Anniversary International Conference offered a golden chance for our trainees to provide professional catering service appreciated by attending guests.

Over 70 companies and organizations have entrusted more than 300 internships to our diploma students.

Incorporated with our Christian Ministry Department and the neighboring churches, our schools have organized Gospel Gathering, cell groups and personal growth classes. 627 students have participated while 18 of which accepted the Christian faith.

In the face of the "334" new academic structure, the Department has developed close relationship with secondary schools and provided students with Education & Career Talk, tailor-made leadership training, life-planning course and workshop on entrepreneurship, etc. Upon invitation, we have also designed a teaching kit, "Hospitality English at Fingertip", for senior secondary students.

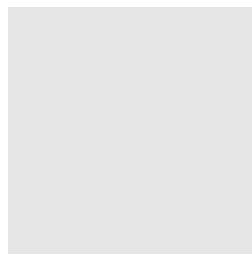
The "S-T-A-R Program" for secondary students has been launched. "S-T-A-R", which stood for **S**elf-management, **T**actic learning, **A**wareness and **R**ecruitment, represented the four areas of studies that were further sub-divided into 35 modules.

Lifelong Learning Programs

Various continuing education programs such as IT Applications on PowerPoint and Digital Photos, LCCI Accounting, Certificate in Business Administration for LCCI, etc. have been conducted for employees' enhancement. The Department has also organized a variety of leisure and recreational courses which included Yoga Class, Aerobic Course and Martial Art (Tai Chi) Course. The number of enrolled participants was 854.

Adult Evening School Programs and other short courses have been provided at our Mongkok and Hong Kong East Continuing Education Centre. Totally, 1,878 students enrolled for our programs for the academic years 2009/10 and 2010/11. Adult Basic Education Scheme was to help the grassroots in need, which included housewives, low-income workers, new arrivals, the unemployed, and expatriates from the Asian Region, etc. In addition, the Department also launched a number of short courses during the year to meet the needs of our students. These included Basic Literacy in Chinese for Adults, Introduction to Cantonese for South-Asians, Phonetics Class and Junior Secondary English Enhancement Course. Other activities, not limiting to General Education Seminars, Tours, Christmas Party, were also organized to promote holistic development. The total activity attendance of the two education centres was 570.

In order to help parents achieve family-work balance, the Department has introduced a wide range of children courses, including 25 new children programs, with a total number of enrollment of 4,477.





工作簡報

耆年服務

耆年服務部的工作以「強項模式」為實踐概念，透過全人關顧的介入方法，著重強化長者個人能力及家庭照顧能力，並促進長者及其家人建立和諧正面的關係，以達致身心社靈健康。



總結實證經驗 發展創新服務

年內積極與各院校合作進行多項研究計劃，以實證為本的方向發展創新服務，包括：

「提示小便計劃」由雲華護理安老苑與香港理工大學護理學院合作推行，幫助長者控制失禁，減少使用尿片，有 14 位苑友參與計劃。

「遙距膝關節炎物理治療服務計劃」由明儒松柏社區服務中心與香港理工大學呂志和博士伉儷膝關節康復專科中心合作實行，改善膝關節炎情況，有 103 位長者參與。

「康體健智樂頤年計劃」由雲華護理安老苑與香港理工大學康復治療科學系合辦，透過運動加強老年痴呆症長者的活動機能。

「電腦輔助認知功能訓練」及「家居職業治療－失智症長者及照顧者的生活技巧訓練計劃」由林護紀念松柏日間護理中心與香港理工大學康復治療科學系合作開展，提升照顧者對病況的認知及照顧技巧，從而減低照顧者壓力及延緩長者退化。

「預前晚晴照顧計劃」由雲華護理安老苑與香港中文大學那打素護理學院合作推行，讓長者自主決定晚期治療及照顧的選擇，有 22 位長者參與計劃。

耳穴療法及認知行為治療小組由明儒松柏社區服務中心與香港中文大學那打素護理學院合作成立，幫助受失眠困擾的長者改善睡眠質素。

推動持續學習 鼓勵回饋社會

第七屆松柏學院畢業典禮於 2011 年 2 月 27 日舉行，各中心共有 52 位長者獲頒學位、57 位長者獲頒高級文憑、155 位獲頒文憑及 185 位長者取得證書。松柏學院本年度共開辦 537 個課程，報讀人數多達 2,973 人。



由長者學苑管理委員會自務推行的4所「長者學苑」，在過去一年推出共83個課程，讓區內之退休人士參與持續學習，總參與人次共7,049人。管理委員會亦於2010年4月21日舉行「長者學院交流研討會」，與來自22間長者學院的參加者分享本會推行長者學院的經驗。

長青松柏中心獲匯豐銀行慈善基金贊助，舉辦「退休生活・持續教育計劃」。透過多元化的學習，讓長者活出健康、進取和有智慧的生活；並藉著參與社區服務，認同退休人士的個人才能，讓他們積極回饋社會，共同建立和諧關懷的社區。此計劃總受惠人次達1,012人。

秀群松柏社區服務中心及明儒松柏社區服務中心獲社聯資訊科技資源中心、互聯網專業協會及香港數碼港管理有限公司資助，成為開展「地區數碼中心聯網計劃」之長者單位，在社區策劃一連串長者學習電腦及上網的推廣活動，讓長者能掌握資訊科技知識，與時並進。

以家庭為本 推動生死教育

本部本年的生死教育定位於「重談生而輕論死」，並以家庭為本。重點推動「愛長存～生死教育推廣計劃」，服務1,856人次。而於2011年1月8日舉行的「愛長存～生死教育工作坊」，亦有226名長者及親友出席。詳情請參閱「年度剪影」。

推廣正向心理 促進積極晚年

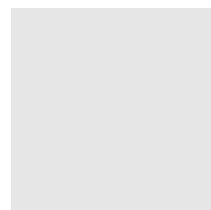
誌實松柏中心舉行「幸福樂承傳」活動，讓長者義工學習正向心理學中的「堅毅」及「開放」兩個重要元素。10位義工更編寫了個人的堅毅故事，向680名學生分享她們的生命故事，鼓勵小學生學習長者的堅毅自強、笑對逆境的精神。

雲華護理安老苑舉行「『六』色力量大放送計劃」，以「六頂思考帽子」為基本概念，鼓勵苑友學習多元思維，並以開放的心靈接受自己、別人及當下處境，計劃共有187人次參與。

長青松柏中心推行「『耆異欣典』-『友青』無疆界服務計劃」，透過多元化的活動，把長者的歷練經驗、對生命的見解、昔日刻苦堅毅的鬥志和正面積極的生活態度薪火相傳，提升青少年面對逆境的能力。計劃總受惠人次共2,199人。

林護紀念松柏日間護理中心舉行「耆趣劇場活動計劃」，由長者擔任義工參與3次巡迴互動話劇演出，帶出開放心靈和正面思維的訊息，共有251人次參與。

鄭傍卿護理安老苑舉行「看！我們的『看家本領』計劃」，推動院友對健康生活有主動、積極和進取的態度。共有30位苑友透過計劃學習「運動三寶」及雜耍，並到學校及社區團體表演，服務超過1,000人次。





深水埗綜合家居照顧服務隊舉行「耆想新里程計劃」，傳遞「開放心靈」和「逆境自強」的訊息。計劃包括 3 個工作坊和一次日營活動，總受惠人次共有 64 人。

強化護老者 鞏固家庭照顧能力

林護紀念松柏日間護理中心推行「家居職業治療－失智症長者及照顧者的生活技巧訓練計劃」，為護老者和長者提供 10 節到戶式家居訓練，以增加長者居家的訓練，並減輕護老者日常照顧的壓力。共有 23 位會員及其家人參加。

長青松柏中心全年舉辦 41 個護老者服務，向區內護老者提供支援，並與區內多個團體聯合推行護老者服務協作計劃，幫助家庭護老者面對壓力及困擾。

雲華護理安老苑推行「伴步人生路計劃」，啟導親友對長者全面需要的了解，促進家（家庭）舍（院舍）伙伴照顧關係，並鼓勵親友參與親老活動，與長者共渡歡樂時光。

本部舉辦「耆情有你」護老者嘉許禮暨護老情書徵文比賽，表揚家庭護老者的貢獻，並鼓勵護老者分享照顧經驗和感受，以推廣和諧家庭、關愛長者的訊息。共有約 400 人參與是次頒獎禮活動。

改善服務配套 提升老年痴呆症照顧

雲華護理安老苑在「智齡居」開設了感官功能室、安靜室、室內公園、懷舊走廊、懷舊閣及「雲華茶居」，務求將智能訓練與懷緬治療的元素融入老年痴呆症苑友居住的環境中；3 個宿房區亦以「顏色導向」為理念，採用不同的色系，引導老年痴呆症苑友辨識自己所屬的居室，減少混亂感。

林護紀念松柏日間護理中心設立「智能新天地」，由職業治療師設計訓練活動，為患有晚期老年痴呆症或出現行為問題的會員進行多感官刺激訓練。50% 參加者的認知功能及煩亂行為有所改善。

明儒松柏社區服務中心與東區尤德夫人那打素醫院老人精神外展服務合辦「護腦醫社一站通計劃」，透過社區講座及流動護士站，為區內患有老年痴呆症長者及護老者，提供諮詢及評估、小組學習及照顧工作坊。受惠長者共 101 人。

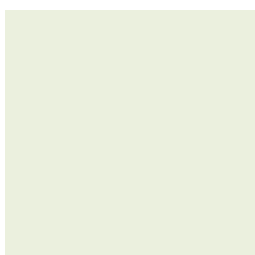
雲華護理安老苑舉行「『耆』妙樂韻」小組活動，以音樂治療促進老年痴呆症苑友的感官反應，提升專注力及投入感。6 節活動共有 54 人次參與，活動後評估顯示 78% 參加者於反應和溝通表現上有進步。



Service Report in Brief

Elderly Service

Building on the "Strength Model", the Elderly Service Department places much emphasis on holistic care for the elderly by strengthening their self-care abilities and family support, so as to help elders stay fit physically, psychologically, socially and spiritually.



New Initiatives with Implementation Experience

With the concerted effort of the Department and various tertiary institutions, several research projects have been carried out. These findings and implementation experience have laid a solid foundation for our new initiatives as follows:

Wan Wah Care and Attention Home, in collaboration with School of Nursing of the HK Polytechnic University (PolyU), have initiated the "Continence Management Project" to help the elderly manage urinary incontinence and reduce their use of adult diapers. 14 elders have participated in this project.



Ming Yue District Elderly Community Centre and Dr and Mrs Lui Che-woo Centre for the Knees of PolyU have co-organized the "Tele-OA Knee Physiotherapy Project" for the aged who are afflicted with common knee problems. The service participants reached 103.

With an aim to strengthen elders' physical capability through regular exercises, the "Exercises for Older Adults with Dementia" Scheme, targeted at elders with dementia, has been introduced by Wan Wah Care and Attention Home and Department of Rehabilitation Sciences of PolyU.

Together with the Department of Rehabilitation Sciences of PolyU, Lam Woo Memorial Day Care Centre has launched the "Computer-assisted Cognitive Rehabilitation Program" and the "Community Occupational Therapy (OT) Program on Functional Competence of Persons with Dementia and Skill enhancement of Caregivers" to deepen carers' understanding of the disease and improve their caring techniques and, in turn, alleviate their stress and delay negative symptoms of the afflicted elders.

"Advanced Care Planning Program" has been co-organized by Wan Wah Care and Attention Home and the Nethersole School of Nursing of CUHK to encourage elders to plan ahead for their palliative care. The program served 22 older adults.





Ming Yue District Elderly Community Centre has worked with the Nethersole School of Nursing of CUHK to form the "Auriculotherapy and Cognitive Function Group", which was aimed to improve sleep quality of elders afflicted with insomnia.

Continuing Education for Elders

The 7th Graduation Ceremony of Elderly Academy was held on 27 February 2011. 52 elders attained bachelor degrees, 57 were graduated from the High Diploma Course, whilst 155 and 185 were awarded diplomas and certificates respectively. During the school year, 537 courses were organized with a large number of enrollment of 2,973.

Run by the Elder Academy Management Committees, the 4 elder academies have conducted a total of 83 continuing education courses for the retirees in the local community. The courses were well attended by 7,049 older learners. Besides, a conference on the operation of elder academies was held by the Committees on 21 April 2010 to provide a platform for representatives from 22 elderly academies to share experiences.

Sponsored by Hong Kong Bank Foundation, the "Retirement Life - Continuing Education Program", characterized by a variety of educational courses, has been launched by Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre. It was planned to ensure a fulfilled and happy life for all elders through life-long learning. The program was also aimed to recognize elders' fullest potential and contribution through their active participation in the local community. The total service participants reached 1,012.

With generous support from the HKCSS IT Resource Centre, Internet Professional Association and HK Cyberport Management Co. Ltd, both Ellen Li and Ming Yue District Elderly Community Centres have been entrusted as the affiliated centres under the District Cyber Centres Alliance. Since then, a series of programs have been held to equip the aged with IT skills and encourage them to keep abreast of the times.

Family-based Life and Death Education for Elders

This year, the main theme of our family-based life and death education was to promote quality latter life and advanced care planning. The Department has launched the "Everlasting Love" Life and Death Education Promotional Program, which has been well attended by 1,856 service participants. In light of this, a thematic workshop was held on 8 January 2011 with a total attendance of 226 elders and their relatives. (For details, please refer to the chapter on "Highlights of the Year".)

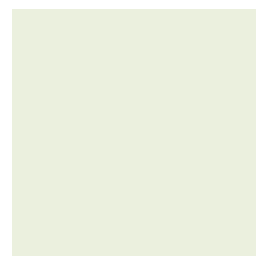
Promote Positive Thinking and Healthy Ageing

A Program on "Resilience and Well-being Promotion to Young Generation" has been held by Chi Po Neighbourhood Elderly Centre with an aim of advocating positive psychology among elder volunteers, 10 of which also shared with 680 students their valuable life stories and highlighted the importance of persistence in adversity.

"The Power of Six-color Thinking" Project has been run by Wan Wah Care and Attention Home in the hope of motivating positive thinking among our elders. The project served 187 participants.

Launched by Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre, the "Amazing Grace Volunteer Project" was aimed to encourage youngsters to learn from elders' life experiences and constructive attitude in the face of difficulties. The total attendance reached 2,199.

The interactive "Senior Drama Shows", performed by our troupe of elder volunteers and organized by Lam Woo Memorial Day Care Centre, have been staged to deliver positive and cheerful messages. There were 251 audience in total.



To foster happy ageing, the “Enjoy our Tricks” Program has been introduced by Cheng Pon Hong Care and Attention Home. In view of this, 30 elders were invited to perform a variety of tricks in schools and the local community, with a service frequency of over 1,000 participants.

“The New Journey to Positive Thinking” Project has been held by Sham Shui Po Integrated Home Care Services Team, with an objective to promote the values of an open mind and resilience. It comprised 3 workshops and one day-camping with a total attendance of 64.

Strengthen Family and Caregiver Support

Launched by Lam Woo Memorial Day Care Centre, “Community OT Program on Functional Competence of Persons with Dementia and Skill enhancement of Caregivers” featured 10 sessions of home-care training for afflicted elders and their caregivers. This was aimed to help caregivers manage stress in daily care. 23 members and their families joined this program.

In order to strengthen caregiver support, 41 services were rendered by Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre during the year. Deep collaborations with various organizations have been formed to equip carers with stress relief techniques.

Hosted by Wan Wah Care and Attention Home, the “Cherish the Day Program” was aimed to develop greater understanding about genuine needs of the elderly and foster family-elder care centre partnership in order to take good care of the aged and enhance their quality of life.



“Love Letters Essay Competition & Carer for the Elderly” Award Ceremony has been held to recognize the achievement of family carers and promote family harmony and care for the elderly. The ceremony was recorded a total attendance of 400.

Streamline Service Structure and Advance Dementia Care

The Dementia Unit of Wan Wah Care and Attention Home has been set with Multisensory Room, Quiet Room, Interior Garden, Reminiscence Corridor, Reminiscence Corner and “Wan Wah Tea House”, etc. In addition, intellectual training and reminiscence therapy have been integrated into the living environment of our demented elders. For instance, different colors were designated to their living rooms to avoid confusion.

The Multisensory Room has been set up at Lam Woo Memorial Day Care Centre. Our occupational therapists designed activities on sensory stimulation for our demented members with severe cognitive decline and behavioral problems. 50% of the service participants shown improvement after training.

With the joint efforts of Ming Yue District Elderly Community Centre and Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Psychogeriatric Community Base Mobile Nurse Station has been set up for demented elders and their carers in the district. Consultation, assessment and workshops were also provided with a service attendance of 101.

To improve level of alertness to the environment and arouse attention from our elders with dementia, the music therapy program, which consisted of 6 sessions, has successfully been held with a total attendance of 54. As reflected in the post-program evaluation, 78% of the participants have shown improvement in terms of responses and communication.





工作簡報

酒店服務

經過充滿挑戰的 2009 年，香港旅遊業於 2010 年踏入增長的一年，隨著全球經濟環境改善，美元貶值，導致許多國家貨幣被升值，香港作為亞洲區商業中心及旅遊熱點將對旅客更具吸引力。

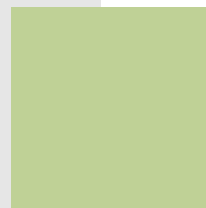
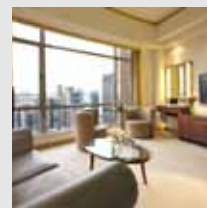
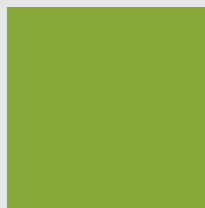
2010 年全年旅客創歷史新高，錄得共 3,600 萬人次，較 2009 年上升 22%，因此所有類別的酒店在入住率及平均房租均有顯著增長。本部四間酒店及服務式住宅經員工不斷努力開拓商機來源及控制營運成本等措施下，整體業績盈利更出現破紀錄的情況。



酒店企業策略

本部之銷售策略仍以加強本會酒店品牌、尋找高回報之市場定位、開拓合適之新業務網絡、發展多元化的業務組合及聯繫世界各地女青年會，加強彼此之結盟，此等結盟在各方面均帶來正面的影響。

本部繼續以提供最優質及物有所值的酒店服務為使命，透過有效的維修工程及增加資本投資，不斷提升各項服務及設施之質素。故在女青園景軒完成共四期的翻新工程後，女青大廈亦開始第一期的翻新工程，將會更迎合住客的要求。



酒店服務業獎項

2009 年 10 月本會之女青園景軒酒店榮獲由極負聲望之網上預訂公司 Booking.com 頒發 2009 年最佳酒店合作伙伴 Best Partner Hotel 2009。今次的獲獎使本會在住宿服務上標誌著突破性的表現。

業務運作

本部之營業收益主要來自兩間酒店及兩間服務式住宅，而餐廳營運亦帶來部份收益。



業務主要分為三類：

酒店經營

女青園景軒：

坐落於港島半山高尚住宅區麥當勞道一號，毗鄰香港公園及香港動植物公園，設有 141 間具國際級酒店水平之標準客房及套房。為商務及遊覽旅客提供理想、舒適及價格合理之住宿服務。

女青柏顏露斯：

位於九龍窩打老道山高尚住宅區，鄰近旺角繁華鬧市，環境靜中帶旺。設有 169 間寬敞的客房及專為女士而設的樓層，提供整潔、安全又經濟之住宿服務予不同需要的人士。

服務式住宅租賃

女青大廈：

矗立於港島半山般咸道，迷人的維多利亞港景致盡入眼簾。100 間客房，包括單人及附設獨立廚房的套房，以及頂層的複式套房，為到訪亞洲的商務旅客、學者等提供最合適、方便及親切的住宿服務。

女青雅舍：

位處低密度及環境清幽的又一村，交通方便，三個樓層共設有 99 個房間，包括單人房及附設獨立廚房設備的套房，設計新穎。最適合為亞洲商務旅客、訪港學者等提供舒適、方便及幽靜的住宿服務。

餐廳

女青園景軒、女青柏顏露斯及女青雅舍均設有餐廳服務，分別為特韻食坊、趣屋餐廳及 Teddy's Cafe，為住客及會員提供各款中西美食。

展望

全球性的不穩定局勢如中東 / 北非政治情況、日本自然天災、歐洲債務危機及美國聯邦儲備局貨幣政策等，均同時影響著酒店業市場面對不明朗的局面。

本部將繼續以審慎的態度，以致能在不穩定的世界局勢下，並利用本會已有的優勢，加強與商業伙伴的合作，亦積極開拓新興的市場包括印度、中東及俄羅斯等地區。





Service Report in Brief

Hotels & Residences Services

Following an extremely challenging year in 2009, Hong Kong's hospitality industry did enjoy significant growth in 2010, which mainly resulted from the improved global economic conditions, and the strengthening of most currencies against the weak US-dollar. These made Hong Kong as the hub of commerce and tourist attractions in Asia a more appealing destination.

The turnover in visitor arrivals continued to gain great momentum during 2010, hitting a new record of 36 million, representing an annual growth of 22% versus 2009.

As a consequence of such an increase in visitor arrivals, all the hotel proprietors did benefit from higher occupancies and average room rates.

All in all, the performances of the four hotels and residences managed and operated by HKYWCA, through all the staff's concerted efforts at earnestly exploiting more opportunities to optimize business yields and astutely monitoring the operating costs, achieved a record-breaking Gross Operating Profit as well as Net Profit.

Hotels & Residences Corporate Management Strategies

We have been working relentlessly on the reinforcement of our unique branding through various marketing initiatives and activities. Undivided sales efforts have been continuously made at attaining more high-yield market segments, exploring on niche markets opportunities and diversifying our business mix. Ever since the establishment of the strategic alliances with other YWCA sister hotels world-wide, our collaboration in various respects and publicity of our brand name on the map has proved positively influential.

Our services and products are all tied in with our hotel mission which is "Let our guests enjoy our value-for-money services and facilities in a comfortable, clean and safe living environment". We have been persistently committed to upgrading the services and facilities by implementing various renovation and maintaining general upkeep programs to enhance our service and product quality. In tandem with completion of the hotel refurbishment scheme, The Garden View – HKYWCA and the first-phase renovation of 6 simplex serviced apartment units in The Building – HKYWCA, was completed in March, 2011 receiving spontaneous popularity amongst our discerning prospective tenants.

Hospitality Service Award

In September, 2010, The Garden View – HKYWCA, was accredited and awarded as the **Best Partner Hotel 2009** by one of the worldwide renowned service providers, Booking.com

The award signifies our brand "Y's" breakthrough of the hotel services and operations which have been highly reputed and have surpassed other international names in meeting up with the demanding needs and expectations of our valued guests.

Operations Review

The operations' turnover is derived principally from its two hotels and two serviced residences as well as other incomes from restaurant catering services.

The business is divided into three segments as follows



Hotel Operations

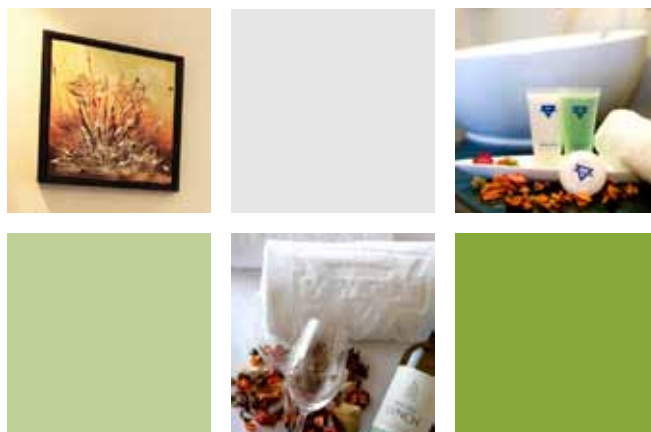
The Garden View – HKYWCA: Nestled between the Hong Kong Zoological & Botanical Gardens and the Hong Kong Park, in the prestigious Mid-Levels residential environment, No.1 MacDonnell Road, it is an international standard hotel. There are 141 spacious hotel rooms and suites, offering optimum comfort with full services yet reasonably priced accommodation ideal for business or leisure visits and extended stays.

The Anne black – HKYWCA: Situated at the lower hillside in an elegant residential area of Waterloo Hill, away from the hustle & bustle of city life, it has 169 spacious rooms with one floor exclusively for women, offering choices of comfortable accommodations to suit different needs and budgets.

Serviced Residences – Property Rentals

The Building – HKYWCA: Located at Bonham Road, the prime residential area of West Mid-Levels, this modern high-rise building offers 100 fully furnished residences, overlooking the city with panoramic Victoria Harbor view. Some simplex and duplex units are equipped with kitchenette. These serviced residences are most ideal for those on extended Asian assignments who look for a comfortable convenient and homely environment.

The Lodge – HKYWCA: Situated at Yau Yat Chuen, the prestigious and so rare city living environment, it is surrounded by the tree-lined avenues of Kowloon's most exclusive neighborhood. This unique low-rise building offers 99 fully furnished residences overlooking the city. Some studio and suite units are equipped with kitchenette. These serviced residences are most ideal for those on extended Asian assignments who need a comfortable convenient and homely environment.



Restaurant Catering Services

These caterers, namely The One Restaurant, Cheer O Café, and Teddy Café, are attached respectively at The Garden View, The Anne Black and The Lodge, serving Chinese or Western menus to all members and our house guests.

Prospect

It is becoming more challenging to draw up a business forecast than ever before in light of the volatile global economies in 2011. The impact of the uncertainties such as those stemming from political turmoil in the Middle East and North Africa, the natural disasters in Japan, the debt and deficit woes in the Euro-PIGS and the effectiveness of the USA Fed's monetary policy. The hotel industry will again inevitably be liable to a number of upheavals or turbulences in the market.

To navigate successfully amidst the social, political, economical and environmental instabilities, the Hotel Management will have to continuously maintain prudent approaches to realign and pursue necessary marketing and business strategies while making timely responses to this turbulent business environment and capitalizing on our fundamental strengths by fostering collaboration with our business partners and exploring more business opportunities from other emerging markets such as India, Middle East and Russia. Assuming that all the favorable global and domestic conditions prevail and all leading governments continue with their economic integrity to offset any upheaval, the Hotel Management will remain cautiously optimistic in 2011.



統計資料



S T A T I S T I C S



二零一零至二零一一年度服務使用者人次統計

4/2010 - 3/2011 Statistics on Service Users

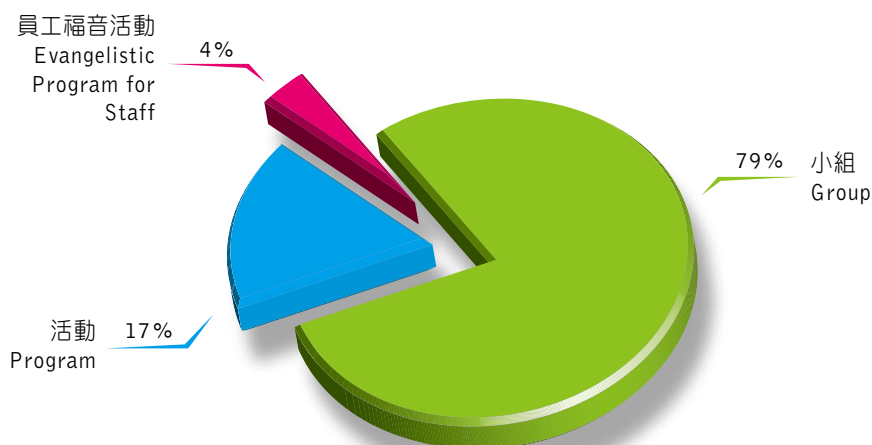
1. 女青運動服務統計 Service Statistics on YWCA Movements

(此項包括由女青運動專責部門主辦、與服務部門合辦及由服務部門主辦之活動)

(including those programs organized solely by department responsible for YWCA Movement, jointly organized with other service departments and those organized solely by service departments)

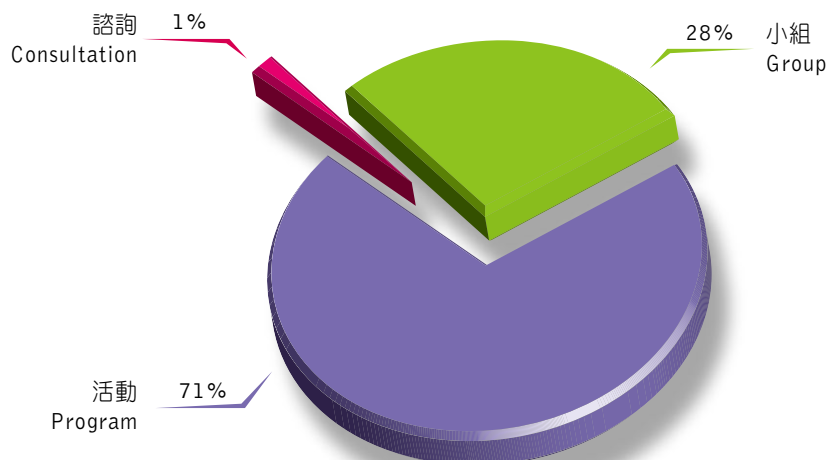
1.1 基督教事工活動 (總參加人次：97,690 [當中共有945人決志、帶領598人返教會及6人受洗])

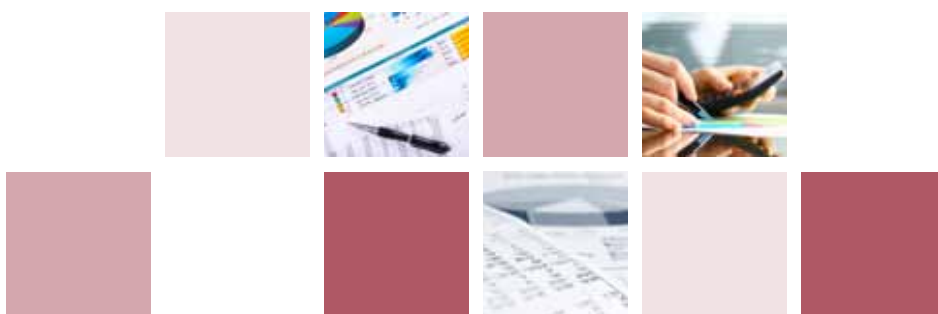
Christian Ministry Programs (Total No. of Attendance: 97,690 [including 945 new converts, 598 people attended church and 6 baptized])



1.2 婦女事工活動 (總參加人次：42,044)

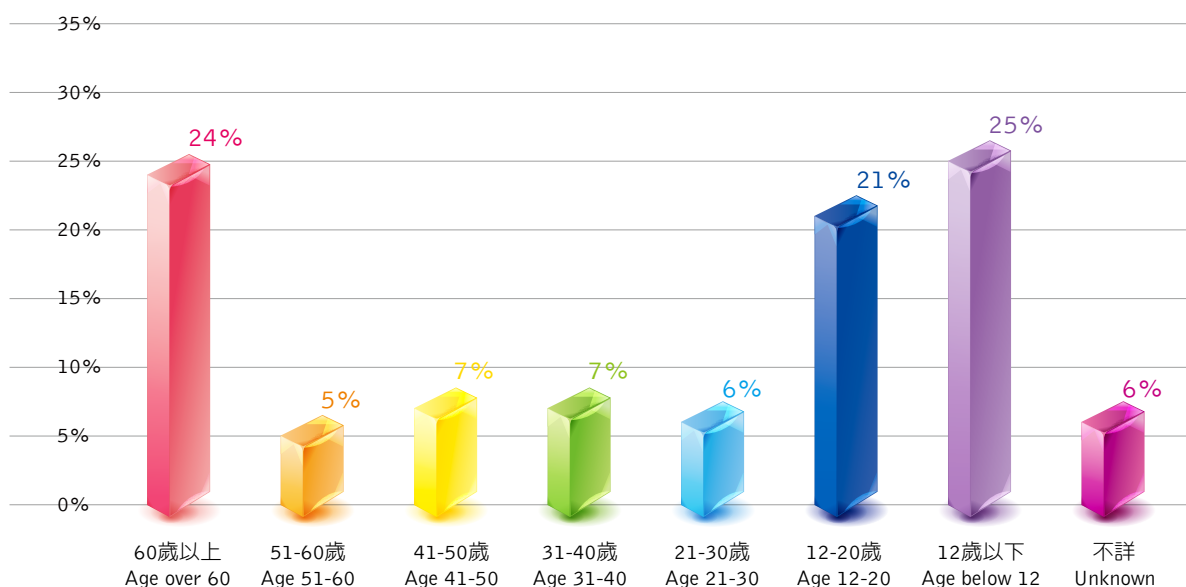
Women's Affairs Programs (Total No. of Attendance: 42,044)





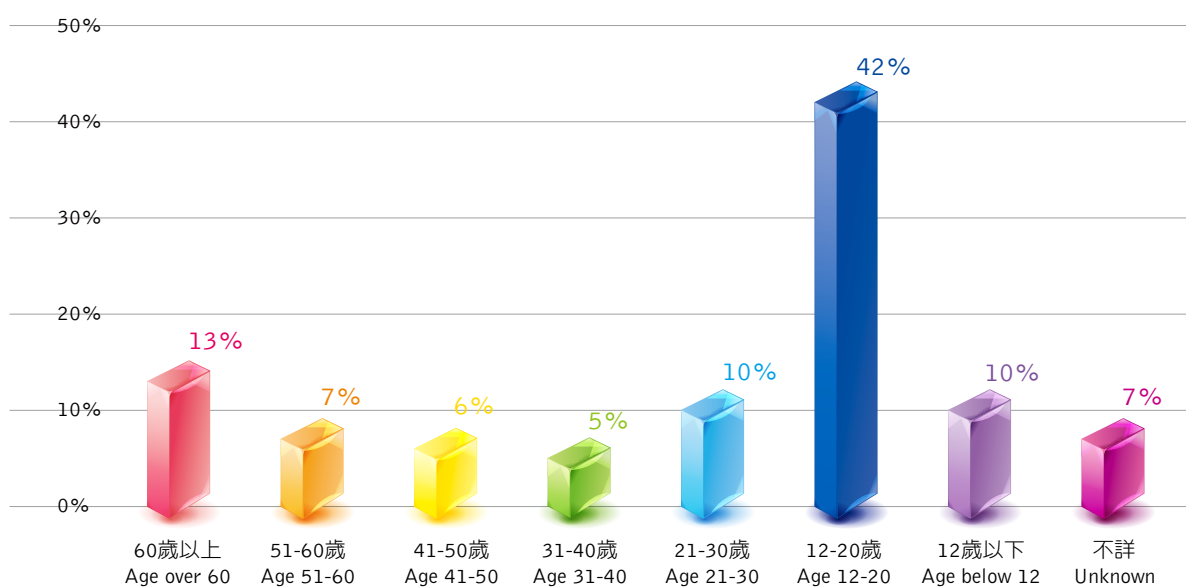
1.3 會員年齡分佈 (登記會員人數：33,889)

Distribution of Members by Age (No. of Registered Members: 33,889)



1.4 義工年齡分佈 (登記義工人數：10,576) *註一

Distribution of Volunteers by Age (No. of Registered Volunteers: 10,576) * Note 1



* 註一：義工數字是按社會福利署香港義工嘉許典禮年度計算 (二零一零年一月一日至二零一零年十二月三十一日)

* Note 1: The calculation of the number of volunteers is based on Hong Kong Volunteer Award of Social Welfare Department (1 January 2010 to 31 December 2010)



2. 全年服務統計 Annual Service Statistics

有固定名額之服務 Service with a Fixed Quota

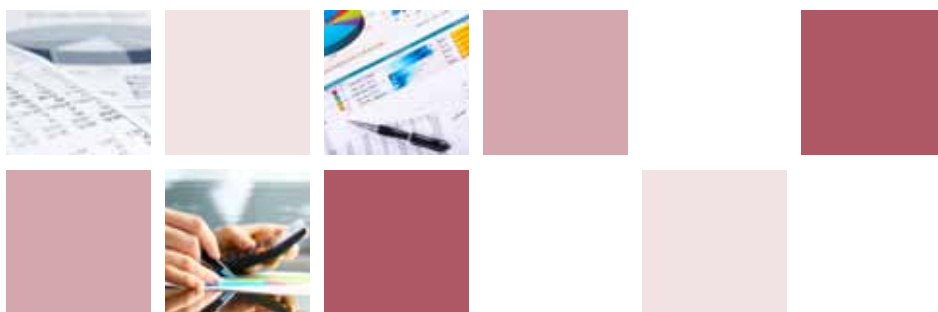
2.1 學校 (學生總人數:3,673) School (Total No. of Students:3,673)

學校名稱 (Name of School)	學生人數 (No. of Students)
宏恩幼稚園 Athena Kindergarten	419
長青幼兒學校 Cheung Ching Nursery School	128
趙靄華幼兒學校 Chiu Oi Wah Nursery School	138
彩雲幼兒學校 Choi Wan Nursery School	92
信望幼兒學校 Faith Hope Nursery School	92
隆亨幼兒學校 Lung Hang Nursery School	159
安定幼兒學校 On Ting Nursery School	126
紹邦幼兒學校 Shiu Pong Nursery School	119
戴翰芬幼兒學校 Tai Hon Fan Nursery School	166
荃灣幼兒學校 Tsuen Wan Nursery School	213
基督教女青年會丘佐榮中學 The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College	850
職業發展及訓練中心 Career Development and Training Centre	242
港島東持續教育中心 Hong Kong East Continuing Education Centre	155
旺角持續教育中心 Mongkok Continuing Education Centre	709
又一村持續教育中心 Yau Yat Chuen Continuing Education Centre	65

2.2 長者院舍及日間護理服務 (服務總人數:357)

Elderly Hostel and Day Care Service (Total No. of Service Users: 357)

單位名稱 (Name of Unit)	人數 (No. of Service Users)
鄭傍卿護理安老苑 Cheng Pon Hing Care & Attention Home for the Elderly	95
林護紀念松柏日間護理中心 Lam Woo Memorial Day Care Centre for the Elderly	85
雲華護理安老苑 Wan Wah Care & Attention Home for the Elderly	177



2.3 本會提供駐校服務之學校及學生人數 (學生總人數：33,685)

Schools served by YWCA stationing school social workers and the numbers of students (Total No. of Students: 33,685)

學校名稱 Name of School	入校年份 The year service started	學生人數 No. of Students
基督教女青年會丘佐榮中學 The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College	1976	845
聖公會林護紀念中學 S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School	1979	1,360
裘錦秋中學(屯門) Ju Ching Chu Secondary School (Tuen Mun)	1979	696
裘錦秋中學(葵涌) Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)	1979	1,182
沙田官立中學 Sha Tin Government Secondary School	1980	1,071
迦密愛禮信中學 Carmel Alison Lam Foundation Secondary School	1982	1,120
香港道教聯合會鄧顯紀念中學 HK Taoist Association Tang Hin Memorial Secondary School	1982	1,200
聖公會蔡功譜中學 S.K.H. Tsoi Kung Po Secondary School	1982	1,002
王肇枝中學 Wong Shiu Chi Secondary School	1983	1,087
東華三院甲寅年總理中學 Tung Wah Group of Hospitals Kap Yan Directors' College	1983	1,130
東華三院李嘉誠中學 Tung Wah Group of Hospitals Li Ka Shing College	1983	1,116
南亞路德會沐恩中學 Immanuel Lutheran College	1983	1,066
梁文燕紀念中學(沙田) Helen Liang Memorial Secondary School (Shatin)	1988	868
瑪利亞書院(深水埗) Maria College (Shamshuipo)	1989	140
上水官立中學 Sheung Shui Government Secondary School	1991	700
沙田崇真中學 Shatin Tsung Tsin Secondary School	1992	1,040
沙田蘇浙公學 Kiangsu-Chekiang College (Shatin)	1992	1,062
保良局董玉娣中學 Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College	1992	1,072
慕光英文書院 Mu Kuang English School	1994	1,300
張沛松紀念中學 Chang Pui Chung Memorial School	1997	1,068
賽馬會毅智書院 The Jockey Club Eduyoung College	1999	1,055
弘毅國際學校 Sear Rogers International School	2000	87
香港正覺蓮社佛教梁植偉中學 HHCKLA Buddhist Leung Chik Wai College	2000	883
沙田學院 Sha Tin College	2000	1,200
青松侯寶垣中學 Ching Chung Hau Po Woon Secondary School	2000	908
浸信會呂明才中學 Baptist Lui Ming Choi Secondary School	2000	1,166
新生命教育協會平安福音中學 N.L.S.I. Peace Evangelical Secondary School	2000	1,031
聖士提反堂中學 St. Stephen's Church College	2000	830
廠商會蔡章閣中學 CMA Choi Cheung Kok Secondary School	2000	586
樂善堂梁植偉紀念中學 Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial School	2000	1,073
天水圍香島中學 Heung To Middle School (Tin Shui Wai)	2001	900
伊斯蘭學校 Islamic Primary School	2002	350
浸信會呂明才小學 Baptist Lui Ming Choi Primary School	2002	834
香港華人基督教聯合會真道書院 HKCCCU Logos Academy	2003	899
旅港開平商會學校 Hoi Ping Chamber of Commerce Primary School	2003	720
優才(楊殷有娣)書院 G.T. (Ellen Yeung) College	2005	408
英皇書院同學會小學第二校 King's College Old Boys' Association Primary School No.2	2006	630



無固定名額之服務 (參加活動總人次: 3,304,185)

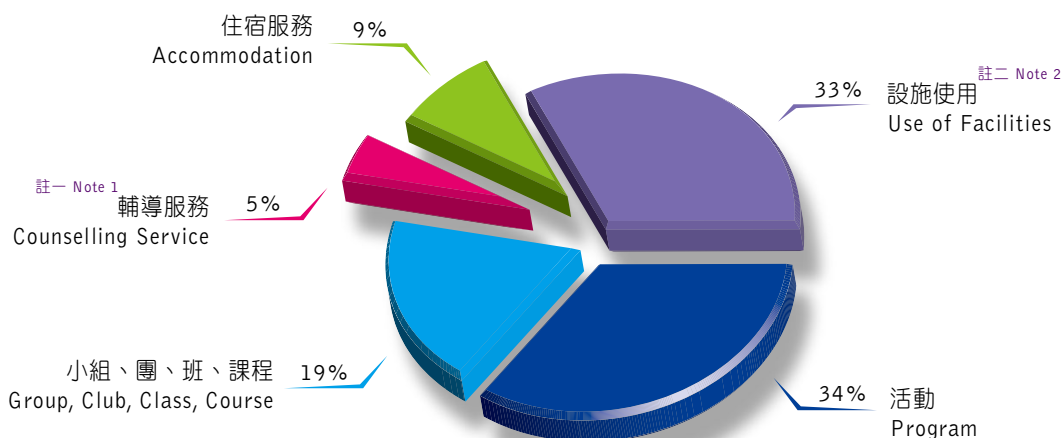
Service without fixed quota (Total No. of Attendance: 3,304,185)

2.4 服務性質 HKYWCA's Services by Nature

性質 (Nature)	服務分類 (Types of Services)	人次 No. of Attendance
基督教事工 Christian Ministry	福音小組、佈道會、福音講座、義工培訓、同工心靈關顧、地區教會聯繫 Gospel Groups, Gospel Rally, Evangelistic Gathering, Volunteer Training, Staff Spiritual Care, Regional Churches Connection	11,580
婦女及家庭事工 Women and Family Services	婦光團、基層婦女工作、年青女性領袖培育、性別意識培育工作、熱線輔導服務、臨床心理服務、家庭健康促進中心 Women's Club, Grassroots Women Projects, Young Women Leadership Training, Gender Awareness Education, Hotline Counselling Service, Clinical Psychological Service, Family Wellness Centre	92,323
會員事工 Membership Affairs	會員服務、義工服務、國際事務 Membership Affairs, Volunteer Service, International Affairs	43,941
資源拓展 Resources Development	籌款事宜、公關宣傳、企業網絡 Fundraising, Communications and Public Affairs, Corporate Relations	32,040
學前教育 Pre-school Education	幼兒學校、幼稚園 Nursery School, Kindergarten	159,648
青年及社區服務 Youth & Community Service	學校社會工作、外展社會工作、綜合社會服務、支援家庭服務、青年就業服務、社區發展、綜合就業支援服務、康體事工、梁紹榮度假村、女青中樂團、歷奇訓練 School Social Work, Outreach Social Work, Integrated Social Service, Family Support Service, Youth Employment Services, Community Development, Integrated Employment Assistance Scheme, Recreational and Sports Service, Sydney Leong Holiday Lodge, Y.W.C.A. Chinese Orchestra, Adventure Training	1,237,154
學校教育 School Education	基督教女青年會丘佐榮中學 The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College	111,550
持續教育 Continuing Education	職業發展及訓練中心、再培訓服務、機構僱員服務計劃、持續教育中心、青心坊 Career Development & Training Centre, Retraining Service, Employee Service Scheme, Continuing Education Centre, Serenity Wellness & Massage Centre	210,406
耆年服務 Elderly Service	松柏中心、安老苑、日間護理中心、護理安老苑、綜合家居照顧服務、松柏社區服務中心、長者持續教育中心、健康長者農場 Centre for the Elderly, Care & Attention Home for the Elderly, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services Team, District Elderly Community Centre, Elderly Continuing Education Centre, The Farm for Healthy Ageing	891,679
會所、酒店及餐廳 Clubhouse, Hotel & Restaurant	總會所、九龍會所、又一村會所、女青園景軒、女青柏顏露斯、女青大廈、女青雅舍、特約食坊、園景軒餐廳、趣屋餐廳、又一村會所餐廳 YWCA Headquarters, Kowloon Centre, Yau Yat Chuen Centre, The Garden View - YWCA, The Anne Black - YWCA, The Building - YWCA, The Lodge - YWCA, The One Restaurant, The Garden View Lounge, Cheer-o Café, Teddy's Café	513,864

2.5 服務類別 (參與活動總人次: 3,304,185)

HKYWCA's Services by Types (Total No. of Attendance: 3,304,185)

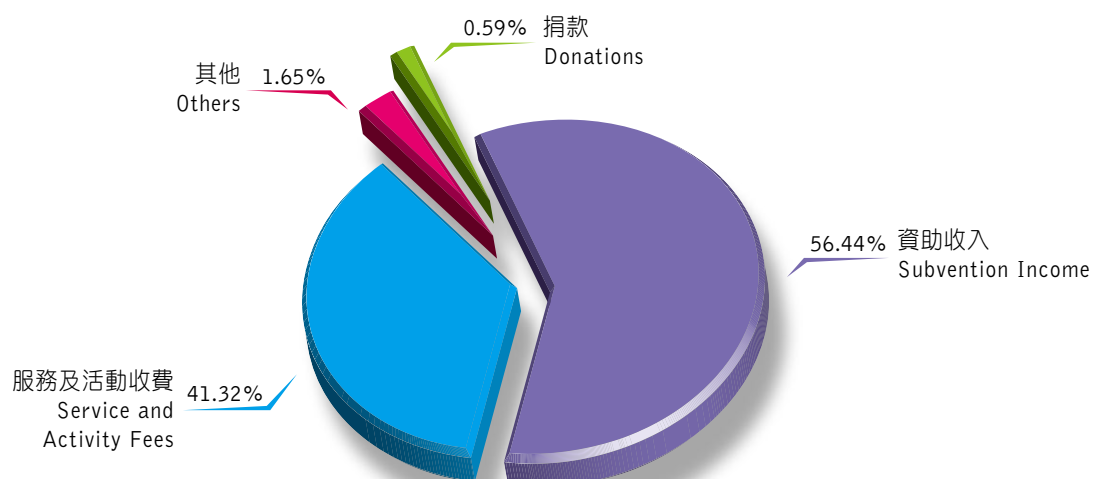


全年收入與支出

Financial Report

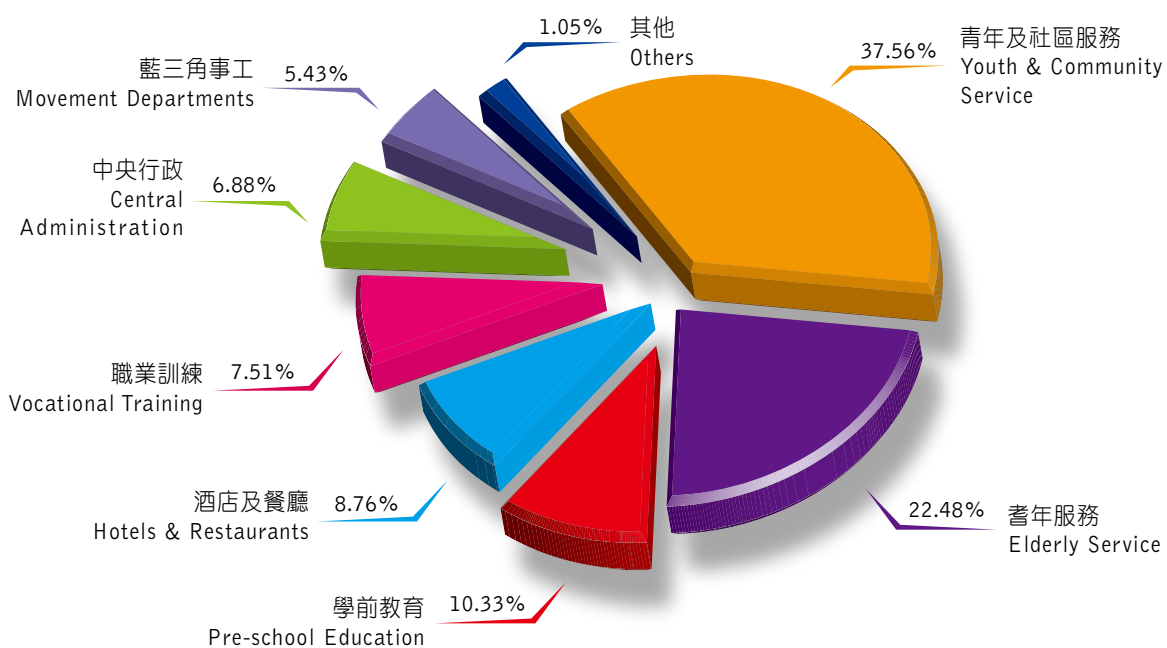
收入分析 Income Analysis

總收入：\$ 440,277,412 (註)



支出分析 Expenditure Analysis

總支出：\$ 411,205,753 (註)



註：不包括丘佐榮中學 Excluding Hioe Tjo Yoeng College



全職員工人數統計(截至2011年3月31日)

Distribution of Full-time Staff by Job Nature (as at 31 March 2011)

工作性質 Job Nature	員工人數 No. of Staff
社會工作 Social Work	255
醫護/輔導(臨床心理學家、物理治療員、輔導員、註冊護士、登記護士、保健員) Medical care/ Counselling (Clinical Psychologist, Physiotherapist, Counsellor, Registered Nurse, Enrolled Nurse, Health Worker)	33
行政管理 Management Team	28
社會福利及活動(程序幹事、活動助理、照顧員、營地導師) Social Welfare (Program Secretary, Program Assistant, Care Worker, Camp Instructor)	195
教育(校長、教師) Education (Principal, Teacher)	162
文職及技術員工 Administration and Technical Staff	160
支援員工(廚師、司機、技工、庶務) Support Staff (Cook, Driver, Technician, Workman)	139
酒店 Hotels	85
政府資助臨時職位 Government Funded Temporary Positions	236
總計 Total	1,293

長期服務獎(截至2011年3月31日)

Long Service Awards (as at 31 March 2011)

服務滿十年之董事： 陳靜嫻 孫巽元

服務滿三十年之員工： 謝秀芳 劉國嬌

服務滿二十年之員工： 林肖嫦 丘蘭英 李雅琪 陳明儀 梁建平 黃玉笑 林興華 彭健強

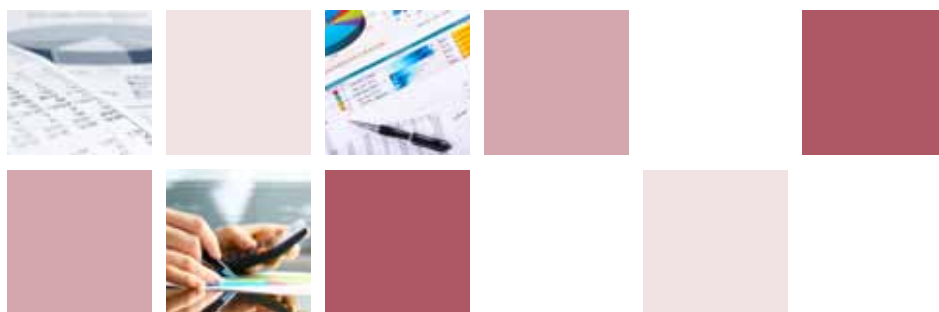
服務滿十年之員工： 秦惠雲 何月嬋 洪雪霞 廖永豪 彭佩詩 蔡麗娟 鄒嘉儀 鄧楚恩

劉小麗 高保麟 左敏傑 周秀蘭 阮秀盈 鄭麗麗 林 平 張淑薇

潘惠玲 陳錦雲 陳玉冰 鄧青欣 吳園進 張帶好 黃寶儀 蔡淑華

LAO Eliseo B

There were 2 Board Directors with 10 years service, 2 staff with 30 years service, 8 staff with 20 years service and 25 staff with over 10 years service.



人才培訓

Staff Training

本會非常重視員工培訓，每年均按各服務發展之需要，舉辦不同範疇之培訓；並訂立員工培訓政策：每年每位員工均可享用十二節進修假，以及一千至三千元之進修津貼（視職級而定），以鼓勵員工積極參與會外之培訓進修，使服務質素得以不斷提升。

年度內，本會除了支持員工以上班時間修讀學位課程或進行實習工作，同時亦提供實習機會予本港大學及大專院校學生，為栽培未來專業人才盡一分力。

此外，本會亦提名員工參加海外訓練課程，詳見以下資料及後頁「出席國際會議/考察訪問/交流團」。

The Association places great emphasis on staff training. Based on the service development needs, the Association organized various types of staff training during the year. Under the human resources development policy, every regular staff is entitled to 12 sessions of training leave and HK\$1,000 - \$3,000 training subsidy (based on ranking) each year, to encourage our staff to attend training courses organized by different institutions so as to improve service quality.

We supported staff to take up degree course studies during the working hour. Staff taking up degree courses organized by local universities or tertiary institutions requiring fieldwork placement can apply for internal field placement during working hours to fulfill the school work requirements. There are field placement opportunities provided to local universities and tertiary institutions.

The Association had nominated staff to attend the overseas trainings or conferences. For details, please refer to following and "Conference, Visit and Exchange Tour" in the next page.

A. 機構及部門安排舉行之訓練課程 Training organized by Corporate / Departments

培訓種類 Type of Training Program	總出席人次 Attendance	總時數 Hours
機構文化系列 Corporate Culture Series	1,131	3,767.45
基督教信仰系列 Christian Faith Series	422	1,468.50
管理系列 Management Series	441	3,060.50
服務提升系列 Service Enhancement Series	2,679	9,343.35
工作效率促進系列 Efficiency & Effectiveness Enhancement Series	513	1,460.95
總計 Total	5,186	19,100.75

B. 員工獲批核之有薪進修假及進修津貼以參加各機構學院之培訓進修 Approved Training Leave and Training Subsidy for Staff Attended Training Courses Organized by Different Institutions and Organizations

獲批核之有薪進修假 Total Number of Full Paid Training Leave Taken by Staff	3,037 節 (Session)
獲批核之進修津貼 Amount of Training Subsidy Paid to Staff	\$389,155

C. 上班時間修讀學位課程或進行會內實習 Degree Course Studies or Fieldwork Placement during Working Hours

員工人數 Number of Staff	6
----------------------	---

D. 提供實習機會予本港大學及大專院校學生 Field Placement Opportunities Provided to Local Universities and Tertiary Institutions

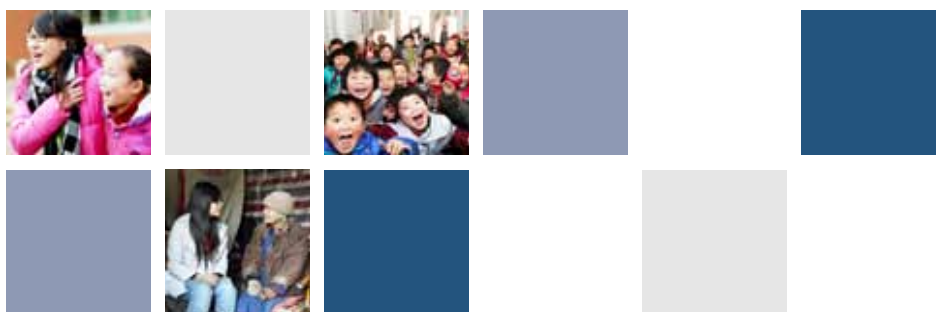
學生人數 Number of Students	38
-------------------------	----



出席國際會議／考察訪問／交流團

Conference, Visit and Exchange Tour

<p>又有你同行 - 粵北山區助學與扶貧之旅 Northern Guangdong Educational and Poverty Alleviation Program</p> <p>日期 Date : 2-5/4/2010 地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共26人 26 participants</p>	<p>第三屆聯校年青女學生領袖體驗計劃 - ELITE 學習交流團 The 3rd Joint-School Young Women Leadership Experience Program - ELITE Study Tour</p> <p>日期 Date : 7-8/4/2010 地點 Venue : 澳門 Macau 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共19人 19 participants</p>	<p>香港社會工作人員協會國情研修班 HKSWA China Study Tour</p> <p>日期 Date : 16-22/5/2010 地點 Venue : 中國北京 Beijing, China 出席者 Attendee : 李穎思、鄭佩珍 Li Wing Sze, Cheng Pui Chun</p>
<p>東莞友晴天(2010暑期)義工服務 Volunteer Service in Dongguan - Summer 2010</p> <p>日期 Date : 25/5/2010 地點 Venue : 中國東莞 Dongguan, China 出席者 Attendee : 陳達浩及一位義工 Chan Tat Ho and a volunteer</p>	<p>2010聯合世界大會社會工作及社會發展之願景與藍圖 2010 Joint World Conference on Social Work and Social Development: The Agenda</p> <p>日期 Date : 11-12/6/2010 地點 Venue : 香港 Hong Kong 出席者 Attendee : 李思慧、張蕙安、蘇艷芳 Lee Sze Wai, Cheung Wai On, So Yim Fong</p>	<p>松鼠河源下壩村校關顧之旅2010 The Grant-in-Aid Project at HeYuan</p> <p>日期 Date : 19-20/6/2010 地點 Venue : 中國河源 Heyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共13人 13 participants</p>
<p>珠三角學術交流團 Pearl River Delta Region Study and Exchange Program</p> <p>日期 Date : 21-24/6/2010 地點 Venue : 中國廣東 Guangdong, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共14人 14 participants</p>	<p>麻風康復村事工 Leprosy Rehabilitation Village Visit</p> <p>日期 Date : 2/7/2010 地點 Venue : 中國廣州 Guangzhou, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共22人 22 participants</p>	<p>青少年上海世博學習計劃 Shanghai Expo Youth Learning Program</p> <p>日期 Date : 3-7/7/2010 地點 Venue : 中國上海 Shanghai, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共30人 30 participants</p>
<p>清風遠繫 - 國內農村服務體驗交流計劃 Qingyuan Service Tour</p> <p>日期 Date : 15-19/7/2010 地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共47人 47 participants</p>	<p>情在祖國 - 上海考察交流團 Love our Country - Shanghai Visit and Exchange Tour</p> <p>日期 Date : 27-31/7/2010 地點 Venue : 中國上海 Shanghai, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共22人 22 participants</p>	<p>東莞友晴天(2010暑期)義工服務計劃 Volunteer Service in Dongguan - Summer 2010</p> <p>日期 Date : 30/7-1/8/2010 地點 Venue : 中國東莞 Dongguan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共19人 19 participants</p>
<p>親子粵北山區農村體驗行2010 Northern Guangdong Family Tour 2010</p> <p>日期 Date : 30/7-2/8/2010 地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共33人 33 participants</p>	<p>Teen生我才「義行清遠」交流團 Qingyuan Exchange Tour</p> <p>日期 Date : 5-8/8/2010 地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共31人 31 participants</p>	<p>香港女聲上海交流團 Hong Kong Women's Voice: Shanghai Exchange Tour</p> <p>日期 Date : 16-20/8/2010 地點 Venue : 中國上海 Shanghai, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共26人 26 participants</p>
<p>西貢Teen與上海世博聯繫考察團 Shanghai Expo Visit Tour for Youth</p> <p>日期 Date : 19-23/8/2010 地點 Venue : 中國上海 Shanghai, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共31人 31 participants</p>	<p>「樂在鄉土情2010」清遠體驗服務計劃 Our Homeland, Our Joy - Qingyuan Service Tour</p> <p>日期 Date : 20-23/8/2010 地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共38人 38 participants</p>	<p>廣州黃埔軍校四天軍事體驗訓練營 Military Training Camp at Guangzhou Whampao Military Academy</p> <p>日期 Date : 20-23/8/2010 地點 Venue : 中國廣州 Guangzhou, China 出席者 Attendee : 本會同工及參加者共25人 25 participants</p>



歲月神偷澳門文化保育考察交流計劃
Macao Cultural Reservation Study Exchange Program

日期 Date : 21-23/8/2010
地點 Venue : 澳門 Macau
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共21人
21 participants

到訪成都基督教女青年會及中華基督教女青年會全國協會
Visits to Chengdu YWCA and The National Committee of the YWCAs in China

日期 Date : 4-7/9/2010
地點 Venue : 中國成都及上海
Chengdu & Shanghai, China
出席者 Attendee : 謝余悅群、呂欣茵、陳麗歡、阮秀盈
Patricia Tse Yu, Yvonne Lui, Miranda Chan, Fiona Yuen

參加紀念第四次世界婦女大會十五週年論壇
The 15th Anniversary Conference of the 4th World Women Convention

日期 Date : 16-19/9/2010
地點 Venue : 中國上海 Shanghai, China
出席者 Attendee : 胡秀霞
Patricia Ling

齊創新Teen地國內交流體驗之旅
Mainland China Exchange Tour

日期 Date : 17-19/9/2010
地點 Venue : 中國廣東 Guangdong, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共24人
24 participants

同工退修營
Staff Retreat

日期 Date : 24-25/10/2010
地點 Venue : 中國深圳 Shenzhen, China
出席者 Attendee : 本會同工共121人
121 staff members

同根同心—國民教育交流計劃
National Education Exchange Program

日期 Date : 18-20/11/2010
地點 Venue : 中國廣東
Guangdong, China
出席者 Attendee : 老師及學生共34人
34 participants

第二屆亞太家庭研究聯盟研討會
The 2nd Regional Symposium of CIFA

日期 Date : 26-28/11/2010
地點 Venue : 日本東京 Tokyo, Japan
出席者 Attendee : 蘇艷芳、伍偉湛
So Yim Fong, Ng Wai Cham

松鼠河源下壩聖誕助學之旅
Christmas Educational Program at Heyuan

日期 Date : 11-12/12/2010
地點 Venue : 中國河源 Heyuan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共12人
12 participants

「義」國工程 - 津港兩地青年義工交流計劃
Hong Kong - Tianjin Volunteer Exchange Tour

日期 Date : 23-28/12/2010
地點 Venue : 中國天津 Tianjin, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共32人
32 participants

東莞友晴天(2010聖誕節)義工服務計劃
Volunteer Service in Dongguan - Winter 2010

日期 Date : 25-26/12/2010
地點 Venue : 中國東莞 Dongguan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共14人
14 participants

關愛同行~粵北山區助學與扶貧之旅
Northern Guangdong Educational and Poverty Alleviation Program

日期 Date : 25-28/12/2010
地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共32人
32 participants

「港」「清」醉悅義 - 兩地大學生交流體驗計劃
Hong Kong - Qingyuan: University Students Exchange Program

日期 Date : 27-31/12/2010
地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共33人
33 participants

愛長傳四川服務體驗計劃2010
Love Sichuan Service Tour

日期 Date : 29/12-2/1/2010
地點 Venue : 中國四川 Sichuan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共38人
38 participants

文化探索小记者2011
Cultural Exploration Program for Reporter Trainee 2011

日期 Date : 15-17/1/2011
地點 Venue : 澳門 Macau
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共26人
26 participants

Start Up 交流團

Start Up Exchange Tour
日期 Date : 19-20/2/2011
地點 Venue : 中國廣東 Guangdong, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共32人
32 participants

澤德社 - 西安服務之旅
Xian Service Tour

日期 Date : 20-25/3/2011
地點 Venue : 中國西安 Xian, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共15人
15 participants

保羅行動 - 國內農村助學體驗計劃2011
China Rural Villages Experience Program 2011

日期 Date : 23-25/3/2011
地點 Venue : 中國清遠 Qingyuan, China
出席者 Attendee : 本會同工及參加者共84人
84 participants

European Conference for Social Work Research

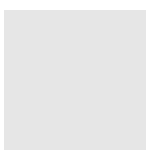
日期 Date : 21-25/3/2011
地點 Venue : 英國 The United Kingdom
出席者 Attendee : 周華達
Chow Wah Tat



嘉賓到訪

Visit by Guests

<p>上海市慈善基金會浦東新區分會一行六人 6 members from Pudong Sub-office, Shanghai City Charities Fund</p> <p>日期 Date : 1-Apr-10 參觀單位 Unit : 將軍澳綜合社會服務處 Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre</p>	<p>香港樹仁大學社會工作學系導師一行三人 3 tutors from Department of Social Work, Hong Kong Shue Yan University</p> <p>日期 Date : 23-Apr-10 參觀單位 Unit : 青衣綜合社會服務處 Tsing Yi Integrated Social Service Centre</p>	<p>新加坡女青年會會長馬慶民夫人 Mrs. Ma Kheng Min, President of the Singapore YWCA</p> <p>日期 Date : 28-May-10 參觀單位 Unit : 婦女事工部, 紹邦幼兒學校 Women Affairs Department, Shiu Pong Nursery School</p>
<p>女青世界協會會長Ms Susan Brennan、副會長李萍及各地女青(包括中國內地、台灣、瑞士、瑞典、挪威、丹麥)等一行三十位代表 Ms. Susan Brennan, Ms. Lee Ping, President & Vice-President of World YWCA and 30 representatives from sister YWCAs</p> <p>日期 Date : 23-Jul-10 參觀單位 Unit : 總會所 Head Office</p>	<p>環境局局長邱騰華先生 Mr. Edward Yau, Secretary for the Environment</p> <p>日期 Date : 28-Jul-10 參觀單位 Unit : 西環綜合社會服務處 Western District Integrated Social Service Centre</p>	<p>中國上海各大學學生及「中國青年創業國際計劃」人員等一行八十人 Students from Shanghai universities and staff members of Shanghai Youth Business China (total 80 persons)</p> <p>日期 Date : 11-Aug-10 參觀單位 Unit : 總會所 Head Office</p>
<p>廣州中山大學學生一行六人 6 students from Sun Yat Sen University, Guangzhou</p> <p>日期 Date : 21-Apr-10 參觀單位 Unit : 明儒松柏社區服務中心 Ming Yue District Elderly Community Centre</p>	<p>勞工及福利局副秘書長鄧忍光先生 Mr. Roy Tang, Deputy Secretary for Labour and Welfare</p> <p>日期 Date : 11-Aug-10 參觀單位 Unit : 婦女事工部, 紹邦幼兒學校 Women Affairs Department, Shiu Pong Nursery School</p>	<p>北京民政部管理幹部等一行廿二人 22 staff members from Beijing Civil Affairs Bureau</p> <p>日期 Date : 13-Aug-10 參觀單位 Unit : 婦女事工部 Women Affairs Department</p>
<p>廣州市啟創社會服務協會李易偉先生等一行五人 Mr. Li Bingwei from Guangzhou Qi-Chuang Social Service Centre and his colleagues (total 5 persons)</p> <p>日期 Date : 20-Aug-10 參觀單位 Unit : 秀群松柏社區服務中心 Ellen Li District Elderly Community Centre</p>	<p>興學證基協會一行三人 3 members from Schools for Christ Foundation</p> <p>日期 Date : 14-Sep-10 參觀單位 Unit : 紹邦幼兒學校 Shiu Pong Nursery School</p>	<p>聖公會聖紀文小學曹潤冰校長 Ms. Brenda Tso Yun Ping, School Master of S.K.H. St. Clement's Primary School</p> <p>日期 Date : 14-Sep-10 參觀單位 Unit : 宏恩幼稚園 Athena Kindergarden</p>



深圳社工機構負責人赴港參訪考察團等一行廿二人

22 representatives from social service agencies in Shenzhen

日期 Date : 28-Sep-10

參觀單位 Unit : 總會所、婦女事工部
Head Office, Women Affairs Department

勞工及福利局助理秘書長劉思敏女士、社署安老服務科社會工作主任陳蕙子女士及鄭祖康先生

Ms. Shirley Lau Sze Mun, Assistant Secretary for Labour and Welfare, Ms. Elaine Chan Yee Chi and Mr Stanley Cheng Cho Hong, Social Work Officer of Social Welfare Department

日期 Date : 9-Oct-10

參觀單位 Unit : 鄭儋卿護理安老苑
Cheng Pon Hing Care & Attention Home for the Elderly

社會服務發展研究中心一行四十九人

49 members from Institute of Social Service Development

日期 Date : 13-Oct-10

參觀單位 Unit : 明儒松柏社區服務中心
Ming Yue District Elderly Community Centre

日本千葉大學副講師Ms. Kieko Iida及其同事

Ms. Kieko Iida, Assistant Lecturer of the Chiba University and her colleague

日期 Date : 14-Oct-10

參觀單位 Unit : 明儒松柏社區服務中心
Ming Yue District Elderly Community Centre

香港浸會大學幼兒教育系講師及學生等一行三十人

Lecturers and students from Early Childhood Education Department, Hong Kong Baptist University (total 30 persons)

日期 Date : 18-Oct-10

參觀單位 Unit : 紹邦幼兒學校
Shiu Pong Nursery School

香港教育學院黎玉貞導師等一行五位

Ms. Lai, tutor of The Hong Kong Institute of Education and her 4 students

日期 Date : 20-Oct-10

參觀單位 Unit : 安定幼兒學校
On Ting Nursery School

東莞市展能社會工作服務中心一行十四人
14 members from Dongguan Social Service Centre for the Disabled

日期 Date : 19-Nov-10

參觀單位 Unit : 秀群松柏社區服務中心
Ellen Li District Elderly Community Centre

美國學者德夫瑞博士

Dr. John Defrain, a scholar from the United States

日期 Date : 3-Dec-10

參觀單位 Unit : 家庭健康促進中心
Family Wellness Centre

女青90周年研討會國內及海外嘉賓等一行三十二人

32 Mainland and overseas guests of HKYWCA 90th Anniversary International Conference

日期 Date : 4-Dec-10

參觀單位 Unit : 中西區及離島青年外展社會工作隊
Central, Western & Islands District Youth Outreaching Social Work Team

聖公會基愛小學公益少年團馬主任等一行十六人

Mr. Ma of Community Youth Club of S.K.H. Kei Oi Primary School and his companions (total 16 persons)

日期 Date : 10-Dec-10

參觀單位 Unit : 誌實松柏中心
Chi Po Neighbourhood Elderly Centre

南亞路德會沐恩中學劉志豪老師等一行廿三人

Mr. Lau Chi Ho, teacher of SALEM - Immanuel Lutheran College and his 22 students

日期 Date : 18-Feb-11

參觀單位 Unit : 誌實松柏中心
Chi Po Neighbourhood Elderly Centre

四川「站起來」高層護理人員一行十四人
14 representatives from Sichuan Stand Tall Team

日期 Date : 30-Mar-11

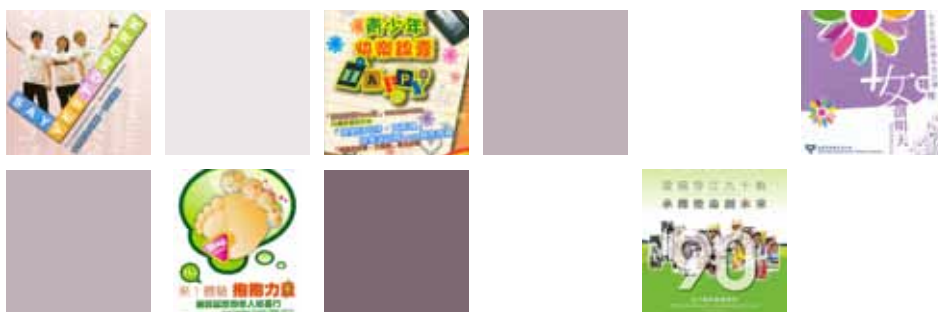
參觀單位 Unit : 雲華護理安老苑
Wan Wah Care & Attention Home for the Elderly



出版刊物及調查報告

Publications and Reports

<p>2009-10年度健康婦女自強運動 出版 / 發佈年份：4/2010 出版 / 發佈單位：樂華綜合社會服務處</p>	<p>長者健康暨社區資源手冊 出版 / 發佈年份：4/2010 出版 / 發佈單位：明儒松柏社區服務中心</p>	<p>聯校計劃特刊2010 出版 / 發佈年份：4/2010 出版 / 發佈單位：沙田綜合社會服務處</p>
<p>童心夢飛行兒童培育計劃2010 出版 / 發佈年份：5/2010 出版 / 發佈單位：西環綜合社會服務處</p>	<p>孝順月小冊子 出版 / 發佈年份：5/2010 出版 / 發佈單位：紹邦幼兒學校</p>	<p>女聲 出版 / 發佈年份：6/2010 12/2010 出版 / 發佈單位：資源拓展部</p>
<p>生之頌 出版 / 發佈年份：6/2010 出版 / 發佈單位：誌實松柏中心</p>	<p>禮貌月小冊子 出版 / 發佈年份：6/2010 出版 / 發佈單位：紹邦幼兒學校</p>	<p>Teens Hug 創明Teens 出版 / 發佈年份：7/2010 出版 / 發佈單位：基督教事工部</p>
<p>Y Cube - 婦女健康議題關注小組 女性穿著高跟鞋研究計劃2010 出版 / 發佈年份：7/2010 出版 / 發佈單位：婦女事工隊</p>	<p>選舉專訊 (第1-3期) 出版 / 發佈年份：8/2010 10/2010 11/2010 出版 / 發佈單位：會員事工部</p>	<p>"藝術精靈 創意無限" 藝術創作分享集 出版 / 發佈年份：8/2010 出版 / 發佈單位：荃灣幼兒學校</p>
<p>青少年快樂錦囊 出版 / 發佈年份：8/2010 出版 / 發佈單位：西環綜合社會服務處</p>	<p>友・晴・Teen 出版 / 發佈年份：8/2010 出版 / 發佈單位：天水圍綜合社會服務處</p>	<p>齊創・新Teen地特刊 出版 / 發佈年份：8/2010 出版 / 發佈單位：屯門綜合社會服務處</p>



人才發展計劃課程刊物
出版 / 發佈年份：8/2010
1/2011
出版 / 發佈單位：持續教育部

第四屆抱抱家人慈善行
出版 / 發佈年份：9/2010
出版 / 發佈單位：資源拓展部

西貢Teen讓生活更美好紀念特刊
出版 / 發佈年份：9/2010
出版 / 發佈單位：將軍澳綜合社會服務處

康護軒
出版 / 發佈年份：10/2010
出版 / 發佈單位：明儒松柏社區服務中心

TIN-天少年刊物
出版 / 發佈年份：10/2010
1/2011
出版 / 發佈單位：天水圍綜合社會服務處

九十周年紀念特刊
出版 / 發佈年份：11/2010
出版 / 發佈單位：九十周年紀念特刊小組

年青少女魅力素質研究調查報告
出版 / 發佈年份：11/2010
出版 / 發佈單位：婦女事工隊

耆情有你 護老者服務特刊
出版 / 發佈年份：11/2010
出版 / 發佈單位：耆年服務部

保羅行動 - 國內農村助學體驗計劃
2010報告書
出版 / 發佈年份：12/2010
出版 / 發佈單位：西環綜合社會服務處

童聲童畫集
出版 / 發佈年份：1/2011
出版 / 發佈單位：龍翔綜合社會服務處

世博小冊子
出版 / 發佈年份：1/2011
出版 / 發佈單位：天水圍綜合社會服務處

「港」「清」醉悅義 - 兩地大學生交流
體驗計劃分享集
出版 / 發佈年份：1/2011
出版 / 發佈單位：沙田綜合社會服務處

明儒松柏社區服務中心十周年特刊
出版 / 發佈年份：1/2011
出版 / 發佈單位：明儒松柏社區服務中心

中國粵北山區助學與扶貧服務 (1999-2010)
出版 / 發佈年份：3/2011
出版 / 發佈單位：青衣綜合社會服務處

第三屆香港女聲特刊
出版 / 發佈年份：3/2011
出版 / 發佈單位：婦女事工隊

Over the year, the Association issued 30 publications, including reports, on a variety of topics covering family wellness, school education, youth life, parenting skills, voluntary work, elder life and women agendas which served as reference materials for service users.



工作地區分佈圖

Location Map of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units

1	總辦事處、審核部、財務部、總務部、人力資源部、資源拓展部、基督教事工部、會員事工部、英語會員部、女青園景軒、特約食坊、園景軒餐廳
2	梁紹榮度假村
3	婦女事工部、臨床心理服務、家庭健康促進中心、熱線服務、紹邦幼兒學校、又一村持續教育中心、女青雅舍、Teddy's Café
4	學前教育部辦事處、戴翰芬幼兒學校
5	宏恩幼稚園、深水埗綜合社會服務處、誌實松柏中心、雲華護理安老苑、林護紀念松柏日間護理中心、深水埗綜合家居照顧服務隊
6	長青幼兒學校、青衣綜合社會服務處、長青松柏中心、長青松柏中心(青葵辦事處)
7	趙靄華幼兒學校
8	彩雲幼兒學校
9	信望幼兒學校、九龍東持續教育中心、龍翔綜合社會服務處
10	隆亨幼兒學校、沙田持續教育中心、沙田綜合社會服務處、沙田綜合社會服務處(禾輦分處)、青崇長者學苑
11	安定幼兒學校、蝴蝶灣綜合社會服務處、屯門綜合社會服務處、屯門綜合社會服務處(安定分處)
12	荃灣幼兒學校
13	基督教女青年會丘佐榮中學、香港基督教女青年會長者學苑
14	持續教育部(九龍會所)、職業發展及訓練中心、旺角及港島東持續教育中心辦事處、青心坊(九龍店)、長者持續教育中心、女青柏顏露斯、趣屋餐廳
15	麗瑤社會服務處
16	旺角持續教育中心
17	港島東持續教育中心、明儒松柏社區服務中心、明儒長者學苑
18	樂華綜合社會服務處
19	天水圍綜合社會服務處
20	將軍澳綜合社會服務處
21	西環綜合社會服務處、中西區及離島青年外展社會工作隊、觀龍樓社區工作辦事處、西環松柏中心
22	學校社會工作辦事處
23	青年就業資源中心—葵芳
24	青年就業資源中心—旺角
25	大澳社區工作辦事處、大澳文化生態綜合資源中心
26	秀群松柏社區服務中心、秀群松柏社區服務中心(秀群安閒活動坊)、健康長者農場
27	鄭傍卿護理安老苑
28	青顯長者學苑
29	九龍城綜合家居照顧服務隊
30	青心坊(香港店)、女青大廈







服務單位一覽

Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units

中央行政 CENTRAL ADMINISTRATION

總辦事處

Headquarters

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1300

傳真 Fax : 2524 4237

電郵 E-mail : ywca@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

審核部

Audit Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1300

傳真 Fax : 3476 1392

電郵 E-mail : add@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

財務部

Finance Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1300

傳真 Fax : 3476 1418

電郵 E-mail : fd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

總務部

General Administration Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1300

傳真 Fax : 2524 4237

電郵 E-mail : uas@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

人力資源部

Human Resources Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1300

傳真 Fax : 3476 1362

電郵 E-mail : hrd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

資源拓展部

Resources Development Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1419

傳真 Fax : 3476 1364

電郵 E-mail : rdd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

「藍三角」事工 MOVEMENT DEPARTMENTS

基督教事工部

Christian Ministry Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1322

傳真 Fax : 3476 1326

電郵 E-mail : cmd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

會員事工部

Membership Affairs Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1310

傳真 Fax : 3476 1320

電郵 E-mail : mbd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

英語會員部

English Speaking Members Department

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1345

傳真 Fax : 3476 1346

電郵 E-mail : esmd_admin@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

婦女事工部

Women Affairs Department

九龍又一村海棠路六十六號

No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1600

傳真 Fax : 3443 1620

電郵 E-mail : wad@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3

臨床心理服務

Clinical Psychological Service

九龍又一村海棠路六十六號

No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1601

傳真 Fax : 3443 1640

電郵 E-mail : cps@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3

家庭健康促進中心

Family Wellness Centre

九龍又一村海棠路六十六號

No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1601

傳真 Fax : 3443 1640

電郵 E-mail : fwc@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3

熱線服務

Hotline Service

九龍又一村海棠路六十六號

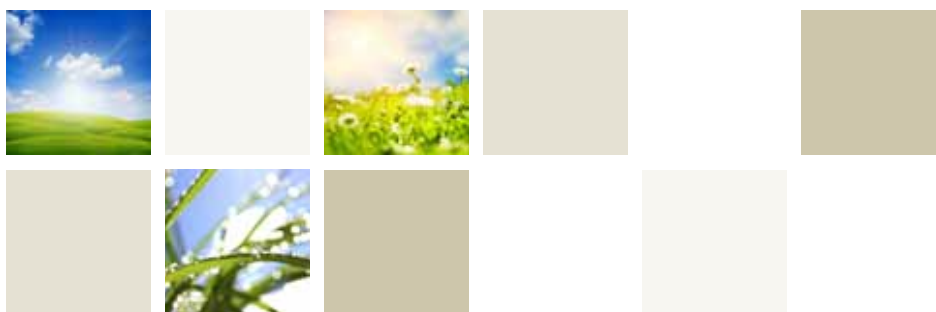
No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1601

傳真 Fax : 3443 1640

電郵 E-mail : fwc@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3



學前教育 PRE-SCHOOL EDUCATION

學前教育部辦事處

Pre-school Education Department Office

九龍深水埗長沙灣道三一一號怡靖苑閣靜閣地下一至八室

Unit 1-8, G/F, Han Ching House, Yee Ching Court, 311 Cheung Sha Wan Road, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 3586 0344

傳真 Fax : 2545 1197

電郵 E-mail : pedo@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 4

宏恩幼稚園

Athena Kindergarten

九龍深水埗長沙灣道三一一號怡靖苑閣靜閣地下一至八室

Unit 1-8, G/F, Han Ching House, Yee Ching Court, 311 Cheung Sha Wan Road, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2728 1122

傳真 Fax : 2728 1214

電郵 E-mail : kga@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 5

長青幼兒學校

Cheung Ching Nursery School

新界青衣長青邨長青社區中心六樓

5/F, Cheung Ching Estate Community Building, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.

電話 Tel : 2495 7678

傳真 Fax : 2431 0322

電郵 E-mail : nscc@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 6

趙靄華幼兒學校

Chiu Oi Wah Nursery School

九龍長沙灣元州邨元豐樓地下B及C翼

G/F, Wing B & C, Un Fung House, Un Chau Estate, Cheung Sha Wan, Kln.

電話 Tel : 2386 6339

傳真 Fax : 2194 8892

電郵 E-mail : nscow@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 7

彩雲幼兒學校

Choi Wan Nursery School

九龍彩雲邨銀河樓地下一零九至一一四號

G/F, Ngan Ho House, Choi Wan Estate, Kln.

電話 Tel : 2755 1546

傳真 Fax : 2759 0078

電郵 E-mail : nscw@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 8

信望幼兒學校

Faith Hope Nursery School

九龍黃大仙下邨龍康樓地下

G/F, Lung Hong House, Lower Wong Tai Sin Estate, Kln.

電話 Tel : 2322 5308

傳真 Fax : 2328 6199

電郵 E-mail : nsfh@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 9

隆亨幼兒學校

Lung Hang Nursery School

新界沙田隆亨邨隆亨社區中心六樓

5/F, Lung Hang Community Centre, Lung Hang Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2606 7962

傳真 Fax : 2606 7760

電郵 E-mail : nslh@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 10

安定幼兒學校

On Ting Nursery School

新界屯門安定邨安定友愛社區中心六樓

5/F, On Ting Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2458 0578

傳真 Fax : 2458 0339

電郵 E-mail : nsot@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 11

紹邦幼兒學校

Shiu Pong Nursery School

九龍又一村海榮路六十六號地下

G/F, No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1678

傳真 Fax : 3443 1670

電郵 E-mail : nssp@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3

戴翰芬幼兒學校

Tai Hon Fan Nursery School

香港中環皇后大道中九十九號中環中心地下

G/F, The Centre, No. 99 Queen's Road Central, Central, H.K.

電話 Tel : 2545 1177

傳真 Fax : 2789 1163

電郵 E-mail : nsthf@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 4

荃灣幼兒學校

Tsuen Wan Nursery School

新界荃灣大道六十號雅麗珊社區中心五樓

4/F, Princess Alexandra Community Centre, No. 60

Tai Ho Road, Tuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2490 9060

傳真 Fax : 2490 0144

電郵 E-mail : nstw@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 12

學校教育 SCHOOL EDUCATION

基督教女青年會丘佐榮中學

The Y.W.C.A. Hioe Tjo Yoeng College

九龍何文田常和街六號

No. 6 Sheung Wo Street, Homantin, Kln.

電話 Tel : 2711 7159

傳真 Fax : 2714 2958

電郵 E-mail : htyc@school.net.hk

地圖編號 Location map no. : 13



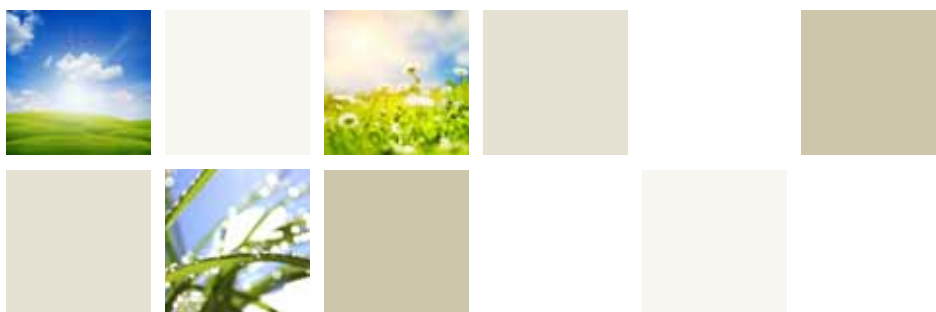
服務單位一覽

Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units

持續教育 CONTINUING EDUCATION		
<p>持續教育部 (九龍會所) Continuing Education Department (Kowloon Centre)</p> <p>九龍窩打老道山文福道五號二樓 2/F, No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln. 電話 Tel : 2715 4301 傳真 Fax : 2246 6432 電郵 E-mail : pcykc@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 14</p>	<p>職業發展及訓練中心 Career Development and Training Centre (Kowloon Centre)</p> <p>九龍窩打老道山文福道五號四樓 4/F, No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln. 電話 Tel : 2715 4301 傳真 Fax : 2246 6431 電郵 E-mail : pcykc@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 14</p>	<p>又一村持續教育中心 Yau Yat Chuen Continuing Education Centre</p> <p>九龍又一村海棠路六十六號一樓一零一室 Room 101, No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln. 電話 Tel : 3443 1606 傳真 Fax : 3443 1607 電郵 E-mail : pcyyc@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 3</p>
<p>九龍東持續教育中心 Kowloon East Continuing Education Centre</p> <p>九龍黃大仙中心平台三樓 2/F Podium, Wong Tai Sin Plaza, Kowloon 電話 Tel : 3146 3333 傳真 Fax : 3146 3388 電郵 E-mail : rske@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 9</p>	<p>沙田持續教育中心 Shatin Continuing Education Centre</p> <p>新界沙田小瀝源順圍二十八號都會廣場五樓 五二一至五二二室 Unit 21 & 22, 5/F Citimark, No 28 Yuen Shun Circuit, Shatin, N.T. 電話 Tel : 3106 3411 傳真 Fax : 3106 3407 電郵 E-mail : rsst@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 10</p>	<p>麗瑤社會服務處 Lai Yiu Social Service Centre</p> <p>新界麗瑤邨貴瑤樓二十五至二十六號地下 Unit 25-26, Kwai Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, N.T. 電話 Tel : 2745 5185 傳真 Fax : 2745 5385 電郵 E-mail : rslys@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 15</p>
<p>旺角及港島東持續教育中心辦事處 Mongkok and Hong Kong East Continuing Education Centre Office</p> <p>九龍窩打老道山文福道五號四樓 4/F, No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln. 電話 Tel : 2246 6411 傳真 Fax : 2246 6431 電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 14</p>	<p>旺角持續教育中心 Mongkok Continuing Education Centre</p> <p>九龍荔枝角道二十三號 No. 23 Lai Chi Kok Road, Kln. 電話 Tel : 2391 4701 傳真 Fax : 3146 3388 電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 16</p>	<p>港島東持續教育中心 Hong Kong East Continuing Education Centre</p> <p>香港西灣河鯉景道五十六號康東邨康瑞樓地下 G/F, Hong Shui House, Hong Tung Estate, No. 56 Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong 電話 Tel : 2967 0949 傳真 Fax : 3146 3388 電郵 E-mail : ceco@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 17</p>
<p>青心坊(九龍店) Serenity Wellness and Massage Centre (Kowloon)</p> <p>九龍窩打老道山文福道五號三樓二零二室 Room 302, 3/F, No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln. 電話 Tel : 2246 6433 傳真 Fax : 3188 0301 電郵 E-mail : rsgh@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 14</p>	<p>青心坊(香港店) Serenity Wellness and Massage Centre (Hong Kong)</p> <p>香港般含道三十八號C二樓 2/F, No. 38C Bonham Road, Hong Kong 電話 Tel : 2915 5622 傳真 Fax : 2915 5733 電郵 E-mail : swmc@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 30</p>	

青年及社區服務 YOUTH & COMMUNITY SERVICE

<p>蝴蝶灣綜合社會服務處 Butterfly Bay Integrated Social Service Centre</p> <p>新界屯門蝴蝶邨蝶聚樓地下 G/F, Tip Chui House, Butterfly Estate, Tuen Mun, N.T. 電話 Tel : 2466 0136 傳真 Fax : 2455 8040 電郵 E-mail : itbb@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 11</p>	<p>樂華綜合社會服務處 Lok Wah Integrated Social Service Centre</p> <p>九龍牛頭角樂華邨社區中心地下、三至五樓 G/F, 2/F-4/F, Lok Wah Estate Community Centre, Ngau Tau Kok, Kln. 電話 Tel : 2750 2521 傳真 Fax : 2751 9099 電郵 E-mail : itlw@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 18</p>	<p>龍翔綜合社會服務處 Lung Cheung Integrated Social Service Centre</p> <p>九龍黃大仙中心平台二樓 1/F, Podium, Wong Tai Sin Plaza, Kln. 電話 Tel : 2326 0192 傳真 Fax : 2351 7152 電郵 E-mail : itlc@ywca.org.hk 地圖編號 Location map no. : 9</p>
--	--	---



青年及社區服務 YOUTH & COMMUNITY SERVICE

深水埗綜合社會服務處

Sham Shui Po Integrated Social Service Centre

九龍深水埗元州街五十九至六十三號元州街市政大廈五樓、六樓

5/F. & 6/F., Un Chau Street Municipal Services Building, No. 59-63 Un Chau Street, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2720 4318

傳真 Fax : 2720 4201

電郵 E-mail : itssp@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 5

沙田綜合社會服務處

Shatin Integrated Social Service Centre

新界沙田正街二十一至二十七號沙田廣場四樓平台 L4, Podium, Shatin Plaza, 21-27 Shatin Centre Street, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2691 9170

傳真 Fax : 2606 6351

電郵 E-mail : itst@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 10

沙田綜合社會服務處 (禾峯分處)

Shatin Integrated Social Service Centre (Wo Che Office)

新界沙田禾峯邨協和樓二樓

L2, Podium, Hip Wo House, Wo Che Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2698 3008

傳真 Fax : 2606 6357

電郵 E-mail : itst@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 10

天水圍綜合社會服務處

Tin Shui Wai Integrated Social Service Centre

新界元朗天水圍天瑞邨天瑞社區中心地下、一、二、四樓

G/F., 1/F., 2/F., 4/F., Tin Shui Community Centre, Tin Shui Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.

電話 Tel : 2447 9228

傳真 Fax : 2447 9246

電郵 E-mail : ittsw@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 19

將軍澳綜合社會服務處

Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre

新界將軍澳調景嶺澳景路八十八號維景灣畔第十七座地庫第三層

LG3, Tower 17, Ocean Shores, No. 88 O King Road, Tiu Keng Leng, Tseung Kwan O, N.T.

電話 Tel : 2709 3388

傳真 Fax : 2709 3311

電郵 E-mail : ittko@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 20

青衣綜合社會服務處

Tsing Yi Integrated Social Service Centre

新界青衣長青邨長青社區中心三至五樓

2/F.-4/F., Cheung Ching Community Centre, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.

電話 Tel : 2497 3030

傳真 Fax : 2433 0136

電郵 E-mail : itty@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 6

屯門綜合社會服務處

Tuen Mun Integrated Social Service Centre

新界屯門友愛邨愛廉樓地下

G/F., Oi Lim House, Yau Oi Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2451 0311

傳真 Fax : 2450 8984

電郵 E-mail : ittm@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 11

屯門綜合社會服務處 (安定分處)

Tuen Mun Integrated Social Service Centre (On Ting Office)

新界屯門安定邨定龍樓一一九室一二一室

Unit 119-121, Ting Lung House, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2458 9070 / 2441 6638

傳真 Fax : 2458 9900

電郵 E-mail : ittm2@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 11

西環綜合社會服務處

Western District Integrated Social Service Centre

香港西環域多利道九至十五號百年大樓第一期A座二樓

Flat A, 1/F., Block 1, Centenary Mansion, No. 9-15 Victoria Road, Western District, H.K.

電話 Tel : 2818 8356

傳真 Fax : 2855 9004

電郵 E-mail : itwd@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 21

中西區及離島青年外展社會工作隊

Central, Western & Islands District Youth Outreaching Social Work Team

香港西營盤高街二號西營盤社區綜合大樓地下

G/F., Sai Ying Pun Community Complex, No. 2, High Street, Sai Ying Pun, H.K.

電話 Tel : 2818 8298

傳真 Fax : 2816 2213

電郵 E-mail : yot@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 21

學校社會工作辦事處

School Social Work Office

九龍白田邨裕田樓地下三至六號

No. 3-6, Yue Tin House, Pak Tin Estate, Kln.

電話 Tel : 2715 9558

傳真 Fax : 2713 1625

電郵 E-mail : ssw@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 22

青年就業資源中心 - 葵芳

Youth Employment Resource Centre - Kwai Fong

新界葵新界葵芳興芳路223號新都會廣場二期9樓907-912室

Units 907-12, 9/F, Metroplaza Tower II, No. 223 Hing Fong Road, Kwai Fong, N.T.

電話 Tel : 3188 8070

傳真 Fax : 3188 3752

電郵 E-mail : yerc_kf@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 23

青年就業資源中心—旺角

Youth Employment Resource Centre—Mong Kok

九龍旺角亞皆老街八號朗豪坊辦公大樓四十二樓八至十一室

Suite 8-11, Level 42, Office Tower, Langham Place, 8 Argyle Street, Mongkok, Kln.

電話 Tel : 2111 8533

傳真 Fax : 3580 7743

電郵 E-mail : yerc@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 24

觀龍樓社區工作辦事處

Kwun Lung Lau Community Work Office

香港堅尼地城觀龍樓D座六十、六十二、六十四號地下及一樓

Shop 60, 62, 64, G/F. & 1/F., Block D, Kwun Lung Lau, Kennedy Town, H.K.

電話 Tel : 2610 0769

傳真 Fax : 2424 9609

電郵 E-mail : cdkl@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 21

大澳社區工作辦事處

Tai O Community Work Office

香港大嶼山大澳龍田邨龍田商場一號舖單位

Shop No.1, Commercial Centre, Lung Tin Estate, Tai O Lantau Island, H.K.

電話 Tel : 2985 5681

傳真 Fax : 2985 6313

電郵 E-mail : cdto@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 25



服務單位一覽

Directory of Hong Kong Y.W.C.A. Service Units

青年及社區服務 YOUTH & COMMUNITY SERVICE

大澳文化生態綜合資源中心
Tai O Cultural and Ecological Integrated
Resource Centre
新界大澳永安街六十一至六十三號地下
G/F., No. 61-63 Wing On Street, Tai O, Lantau Island
電話 Tel : 2985 6310 / 2985 6330
傳真 Fax : 2985 6313
電郵 E-mail : cerc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 25

梁紹榮度假村
Sydney Leong Holiday Lodge
新界大嶼山南區磡石灣10A號
No. 10A, San Shek Wan, South District, Lantau
Island, N.T.
電話 Tel : 2980 2321
傳真 Fax : 2980 2163
電郵 E-mail : cmp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 2

耆年服務 ELDERLY SERVICE

長青松柏中心
Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre
新界青衣長青邨長青社區中心一零二室
Room 102, 1/F., Cheung Ching Estate Community
Building, Cheung Ching Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel : 2433 1666
傳真 Fax : 2435 4388
電郵 E-mail : secc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 6

長青松柏中心(青葵辦事處)
Cheung Ching Neighbourhood Elderly Centre
(Tsing Kwai Office)
新界青衣長青邨青葵樓406-411室
Room 406-411, Ching Kwai House, Cheung Ching
Estate, Tsing Yi, N.T.
電話 Tel : 2433 1666
傳真 Fax : 2435 4388
電郵 E-mail : secc@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 6

誌實松柏中心
Chi Po Neighbourhood Elderly Centre
九龍深水埗元州街五十九至六十三號元州街市政大廈四樓
4/F., Un Chau Street Municipal Services Building, No.
59-63 Un Chau Street, Shamshuipo, Kln.
電話 Tel : 2720 6364
傳真 Fax : 2720 5818
電郵 E-mail : secp@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 5

西環松柏中心
Sai Wan Social Centre for the Elderly
香港西環受惠民道西環邨房屋辦事處二樓
1/F., Estate Office Building, Sai Wan Estate, Ka Wai
Man Road, H.K.
電話 Tel : 2818 9722
傳真 Fax : 2817 0933
電郵 E-mail : sew@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 21

秀群松柏社區服務中心
Ellen Li District Elderly Community Centre
新界粉嶺華明邨頌明樓地下
G/F., Chung Ming House, Wah Ming Estate, Fanling,
N.T.
電話 Tel : 2676 2525
傳真 Fax : 2682 0408
電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 26

秀群松柏社區服務中心(秀群安閒活動坊)
Ellen Li District Elderly Community Centre
(Ellen Li Leisure Activity Centre)
新界粉嶺雍盛苑雍盛商場一樓一一零室
Room 110, Yung Shing Shopping Centre, No. 22 Wah
Ming Road, Fanling, N.T.
電話 Tel : 2278 2100
傳真 Fax : 2278 2300
電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 26

明儒松柏社區服務中心
Ming Yue District Elderly Community Centre
香港西灣河鯉景道五十六號康東邨康瑞樓地下
G/F., Hong Shui House, Hong Tung Estate, No. 56 Lei
King Road, Sai Wan Ho, H.K.
電話 Tel : 2676 7067
傳真 Fax : 2967 1626
電郵 E-mail : memy@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 17

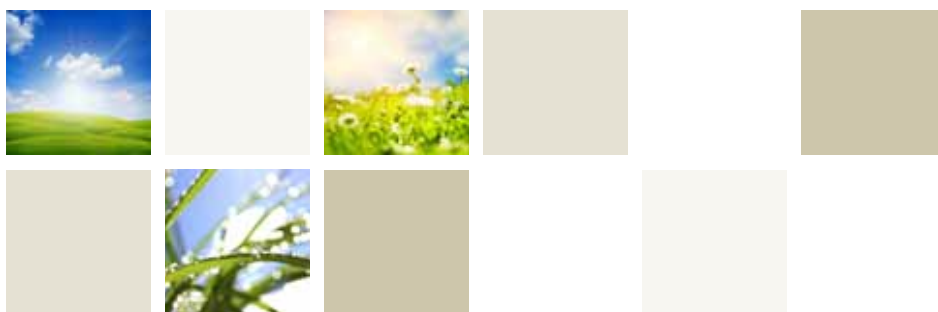
鄭傍卿護理安老苑
Cheng Pon Hing Care & Attention Home for
the Elderly
香港鴨脷洲利東邨東業樓地下
G/F., Tung Yip House, Lei Tung Estate, Apleichau, H.K.
電話 Tel : 2874 3663
傳真 Fax : 2874 2236
電郵 E-mail : hecph@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 27

雲華護理安老苑
Wan Wah Care & Attention Home for the
Elderly
九龍深水埗麗安邨麗康樓地下
G/F., Lai Lim House, Lai On Estate, Shamshuipo, Kln.
電話 Tel : 2708 3677
傳真 Fax : 2729 1359
電郵 E-mail : heww@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 5

林護紀念松柏日間護理中心
Lam Woo Memorial Day Care Centre for the
Elderly
九龍深水埗麗安邨麗正樓地下
G/F., Lai Ching House, Lai On Estate, Shamshuipo,
Kln.
電話 Tel : 2725 0697
傳真 Fax : 2725 6107
電郵 E-mail : delw@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 5

長者持續教育中心
Elderly Continuing Education Centre
九龍窩打老道山文福道五號三零三室
Room 303, No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road
Hill, Kln.
電話 Tel : 2715 8389
傳真 Fax : 2715 8802
電郵 E-mail : ecec@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 14

青崇長者學苑(沙田崇真中學合辦)
Ching Tsung Elder Academy (co-organised with
Shatin Tsung Tsin Secondary School)
新界沙田大圍美田路一號
No. 1, Mei Tin Road, Tai Wai, Shatin, N.T.
電話 Tel : 2715 8389
傳真 Fax : 2715 8802
電郵 E-mail : ecec@ywca.org.hk
地圖編號 Location map no. : 10



耆年服務 ELDERLY SERVICE

青顯長者學苑(香港道教聯合會鄧顯紀念中學合辦)

Ching Hin Elder Academy (co-organised with HKTA Tang Hin Memorial Secondary School)

新界上水彩園邨

Choi Yuen Estate, Sheung Shui, N.T.

電話 Tel : 2676 2525

傳真 Fax : 2682 0408

電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 28

明儒長者學苑(香港中國婦女會中學合辦)
Ming Yue Elder Academy (co-organised with Hong Kong Chinese Women's Club College)

香港西灣河太祥街2號B

2B Tai Cheong Street, Sai Wan Ho, H.K.

電話 Tel : 2676 7067

傳真 Fax : 2967 1626

電郵 E-mail : memy@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 17

香港基督教女青年會長者學苑(基督教女青年會丘佐榮中學合辦)

HKYWCA Elder Academy (co-organised with YWCA Hioe Tjo Yoeng College)

九龍何文田常和街六號

No. 6 Sheung Wo Street, Homantin, Kln

電話 Tel : 2715 8389

傳真 Fax : 2715 8802

電郵 E-mail : ecec@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 13

健康長者農場

The Farm for Healthy Ageing

新界粉嶺丹竹坑

Tan Chuk Hang, Fanling, N.T.

電話 Tel : 2676 2525

傳真 Fax : 2682 0408

電郵 E-mail : meel@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 26

九龍城綜合家居照顧服務隊

Kowloon City Integrated Home Care Services Team

九龍馬頭涌富寧街真善美村低座地下

G/F, Low Block, Chun Seen Mei Chuen, Fu Ning Street, Kln.

電話 Tel : 2712 0701

傳真 Fax : 2714 9564

電郵 E-mail : hhkc@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 29

深水埗綜合家居照顧服務隊

Sham Shui Po Integrated Home Care Services Team

九龍深水埗麗閣邨麗蘭樓三一四室及麗安邨麗廉樓地下

Room 314, Lai Lan House, Lai Kok Estate & G/F, Lai Lim House, Lai On Estate, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2725 7702

傳真 Fax : 2725 7798

電郵 E-mail : hhssp@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 5

酒店及餐廳 HOTEL & RESTAURANT

女青柏顏露斯

The Anne Black - YWCA

九龍窩打老道山文福道五號

No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln.

電話 Tel : 2713 9211

傳真 Fax : 2761 1269

電郵 E-mail : ywab@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 14

趣屋餐廳

YWCA Cheer-O Cafe

九龍窩打老道山文福道五號

No. 5 Man Fuk Road, Waterloo Road Hill, Kln.

電話 Tel : 2711 3157

傳真 Fax : 2715 1015

地圖編號 Location map no. : 14

女青大廈

The Building - YWCA

香港般含道三十八號C

No. 38C Bonham Road, H.K.

電話 Tel : 2915 2345

傳真 Fax : 2915 5677

電郵 E-mail : ywbldg@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 30

女青園景軒

The Garden View - YWCA

香港麥當勞道一號

No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 2877 3737

傳真 Fax : 2845 6263

電郵 E-mail : ywgv@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

園景軒餐廳

Garden View Lounge

香港麥當勞道一號六樓

6/F, No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 3476 1390

傳真 Fax : 3476 1320

電郵 E-mail : gvl@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 1

特約食坊

The One Restaurant

香港麥當勞道一號地下

G/F, No. 1 Macdonnell Road, H.K.

電話 Tel : 2849 3388

傳真 Fax : 2849 3381

地圖編號 Location map no. : 1

女青雅舍

The Lodge - YWCA

九龍又一村海棠路六十六號

No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kln.

電話 Tel : 3443 1881

傳真 Fax : 3443 1803

電郵 E-mail : ywlodge@ywca.org.hk

地圖編號 Location map no. : 3

Teddy's Café

九龍九龍塘又一村海棠路六十六號

No. 66 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon Tong, Kln.

電話 Tel : 2381 6638

傳真 Fax : 2381 6606

地圖編號 Location map no. : 3



鳴謝



ACKNOWLEDGEMENTS



鳴謝

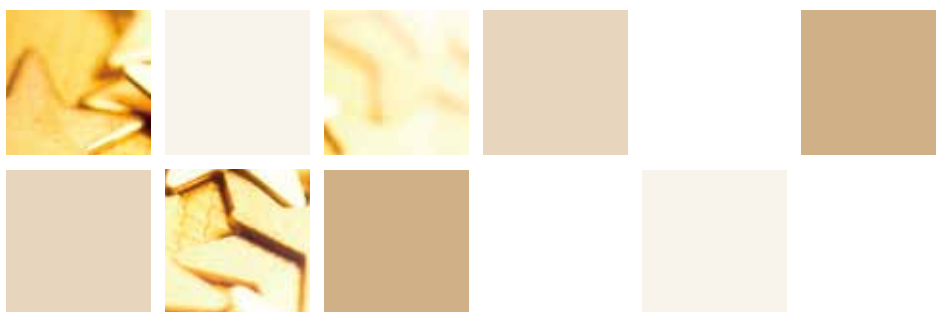
Acknowledgements

本會過去一年事工，承蒙社會各界人士及團體慷慨捐助和支持，謹此致以衷心謝意。

The Association would like to express its most sincere thanks to the following donors and supporters for their generous help during the year 2009/10.

個人 Individuals

Mr. & Mrs. Raymond P.H. Louey	岑耀權先生	梁女士	陳惠卿女士	歐偉先生
Mr. Chan Chun Wah Owen	李志雄先生	梁少卿女士	陳詠敏女士	歐舜華女士
Mr. Tang Wah Chun	李志賢先生家人	梁永善牧師	陳葉詠嫻教授	潘太
Mr. Tang Wah Kam	李杏娟女士及其家人	梁明潔家人	陳裕中先生	蔣佩霞女士
Mr. Yuen Ting Kin	李秀琼牧師	梁金成先生	陳靜嫻女士	蔡祖良先生家人
Mrs. Helen Lee	李致祥先生	梁婉玲女士	陸趙鈞鴻博士	諸立明先生
Mrs. Lau Cheung Kwai Ling	李家仁醫生	梁勝棋先生	傅先生	鄭少雲、邵嘉儀伉儷
Ms. Hui King Wah	李祖英女士	梁惠英女士	勞素芳女士	鄭玉嫻女士
Ms. Li Adrienne May	李偉強先生	梁惠薇女士	曾月女士	鄭佩霞女士
Ms. Li Chu Mary Ann	李梅以菁博士	梁新羽珊女士	曾永昌牧師	鄭美群女士
Ms. Rosaline Tam	李陳妙霞女士	梁鳳儀女士	曾永強先生	鄭桃女士
Ms. Sharon Yuen	李鈺琴女士	梁慕清女士	曾環好女士	鄭國靈女士
Ms. Sylvia Chung	李鳳春女士	梁曉婷家長	程殷女士	鄧五女士及其家人
Ms. Tang In Mei	李錦如女士	梁鎮駒先生	馮錦源先生	鄧月好女士家人
Ms. Tang Yin Mui	李麗珍女士	莫慧霞女士	黃朱清蓮女士	鄧仲琴女士家人
孔楊邦鐸女士	卓光錦先生及其家人	許漢強先生	黃志婉女士	鄧笑之女士
孔繁漢牧師	周梁麗芬女士	連燕鳳女士	黃佩琪女士	鄧惠顏女士
王永大先生	周耀明先生	連寶琦女士	黃林美麗女士	鄧華川先生
王詠儀小姐	林偉輝先生	郭金滿牧師	黃振南先生	鄧照先生
王詩蒂女士	林樹翔女士	郭玲麗女士	黃道生先生	鄧綺萍女士家人
王麗珍女士	林競芬女士	陳小玲女士	黃銀女士家人	鄧賢梅女士
田順好女士	林携娣女士	陳小鳳女士	黃德宗家人	鄧燕薇女士
伍孫雅娜女士	邱小姐	陳司恆家長	黃麗娟女士	鄧麗彬女士
伍瑞珍女士	姚喜林女士	陳妙霞女士	楊蕙蘭女士家人	黎秀英女士
朱源和先生	洪小蓮女士	陳希陸牧師	萬生先生家人	黎錫雄牧師
江鳳屏女士	胡秀霞女士	陳志權醫生	葉少梅女士	盧孔懷先生
江慧芝女士	胡慕南女士	陳秀芬女士	葉成坤醫生	盧覺威先生
何秀芳女士	胡露茜女士	陳秀霞女士	葉煥明女士及其家人	蕭志康先生
何振東先生	范從先生	陳佩儀女士	葉蕙蓮女士	蕭金潤先生家人
何鳳儀女士	倫鄧三妹女士	陳玩芳女士	廖孫蓮娜女士	蕭敬群女士
余勝意牧師	夏菊英女士家人	陳冠媚女士	廖愛倩女士	賴莉芬女士
余潘寶鈿女士	翁善強先生	陳柳女士	廖愛詩女士	賴錦玉教授
吳佩綺女士	袁華華牧師	陳炳威先生	廖鄧念萱女士及其家人	錢女士
吳卓先生	袁麗珠牧師	陳美仙女士	翟偉良先生	錢本道醫生
吳珍女士	馬妙玲女士	陳家嫂女士及其家人	裴呂蕙文女士	錢美英女士
吳清雅女士	高荅華女士	陳茹九牧師	劉倩貞女士	霍少英女士
吳逢春女士家人	高靜芝女士	陳健先生	劉桃女士家人	龍燕熙女士
吳麗芬女士	崔女士	陳啟臻先生	劉尉欣醫生	謝任生牧師伉儷
岑肖茹女士	張少女士家人	陳敏女士	劉陳素薇女士	謝桂珍女士
岑健敏女士	張啟先生家人	陳淑貞女士	劉榮佳牧師	謝婉婷女士
岑嘉聰家長	曹鄭容麗女士	陳惠芳女士	劉嬌女士	謝碧玲女士



個人 Individuals

謝慧芬女士
謝艷珍女士
鍾文略先生
鍾家賢女士

韓紹女士
簡汝榮女士
簡麗珠女士
顏福偉先生

顏德裕先生家人
鄭惠容博士
羅卓堦女士
羅瑪利宣教師

譚希韞女士
關恆先生家人
關雪瓊女士
關鳳薇女士

蘇冠聰先生
蘇潔信女士
蘇麗芬女士

政府部門 Governmental Departments

大欖水警基地
元州街市政大廈管理委員會
公民教育委員會
屯門醫院
水警警區
北區醫院
民政事務總署及各區民政事務處
各區屋邨互助委員會
各區屋邨管理諮詢委員會
安老事務委員會
東區尤德夫人那打素醫院
社會福利署及各區福利辦事處
青山醫院
青年事務委員會

保安局禁毒署
香港文化博物館
香港民航處
香港房屋協會
香港房屋委員會、房屋署及各區屋邨辦事處
香港社會服務聯會
香港旅遊發展局
香港海關訓練學校
香港機場管理局
香港警務處及各區警民關係組
家庭與學校合作事宜委員會
消費者委員會
區議會及各區分區委員會
康樂及文化事務署

教育局
深水埗區撲滅罪行委員會
勞工及福利局
勞工處
博愛醫院梁之潛夫人中醫專科診所
新界南總區交通部道路安全組
葵青警區防止罪案組
衛生署
衛生署衛生防護中心
聯合醫院那打素社康服務
醫院管理局九龍西醫院聯網家庭醫學及基層醫療部
懲教署

商業機構 Businesses

7-11有限公司
Babe Limited
Bamboos Professional Nursing Services
Bauhaus Holdings Ltd.
Beauty Bazaar - Harvey Nichols (Hong Kong) Limited
Capstone Limited
DEF BOXING
Delifrance (HK) Ltd.
DKSH Hong Kong Limited
Euro GOGO Ltd.
Flex MRC System Limited
Gianna Co. Ltd.
Godiva Chocolatier(Asia) Limited
Guardian Property Management Ltd.
I.T Apparels Ltd
ING Life Insurance Company (Bermuda) Limited
INGRID MILLET Paris
i-Urban Ltd
LCN Premium Center
Le Saunda Management Limited
Magazines International (Asia) Limited

Mannings
Midland (Far East) Ltd
Mighty Derm Hong Kong Limited
New York Life International, LLC
News Holdings Charities Foundation Limited
OK便利店有限公司
Our TV.hk
P&G- Procter & Gamble
PACNET INTERNET (HK) Ltd.
Pure Home Ltd.
Ross Recruitment Ltd.
Telok Real Estate Partners
The Hermitage Spa Hong Kong Limited
Treasure Island
Turning Technical Services Ltd
Urban Technical Services Ltd
Worldwide Flight Services Holdings S.A.
Zespri International Ltd
Ztampz Limited
力新伸展治療中心有限公司
三針草堂

上海總會
大同老餅家
大快活快餐有限公司
大昌華嘉香港有限公司
大昌貿易行有限公司
大食代香港有限公司
大眾書局有限公司
小兒健康教育中心
中原地產代理有限公司
中國移動香港有限公司
中藝(香港)有限公司
互動傳媒有限公司
太古地產
太古城物業管理有限公司
太古旅遊有限公司
太興燒味有限公司
文興工程公司
方正流動電子商務有限公司
日本白兔牌
牛奶有限公司 - 宜家家居
牛津大學出版社(中國)有限公司



鳴謝

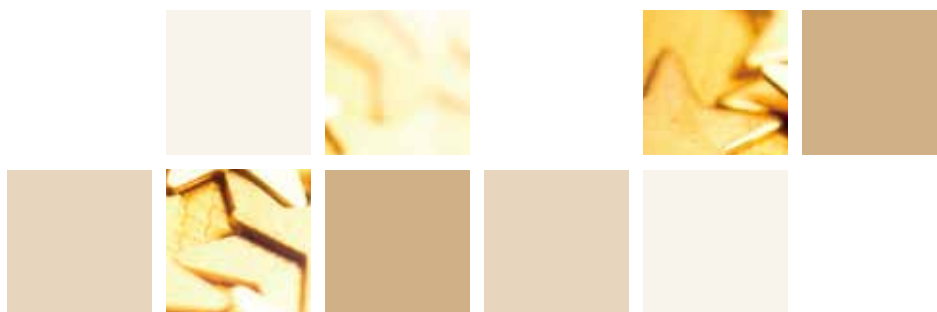
Acknowledgements

商業機構 Businesses

永安百貨有限公司
 永成攝影器材有限公司
 企豪發展有限公司
 吉野家快餐(香港)有限公司
 合興食品集團
 好生活家事服務有限公司
 好安心專業陪月服務有限公司
 安樂影片有限公司
 旭日企業有限公司
 百本專業護理服務
 百勤建築有限公司
 利華成衣集團
 君好飲食管理有限公司
 足健之家
 協興建築有限公司
 和民(中國)有限公司
 宜居物業管理有限公司
 屈臣氏集團(香港)有限公司
 怡中航空服務有限公司
 怡中機場地勤有限公司
 怡輝冷凍工程有限公司
 易寶通訊服務有限公司
 昂坪360有限公司
 東亞銀行
 東海堂有限公司
 東霖苑長者屋
 花旗集團
 金門建築有限公司
 金源米業有限公司
 長江生命科技集團有限公司
 青松安老院
 青洲英坭(集團)有限公司
 信和物業管理有限公司
 信和集團
 俊和建築工程有限公司
 俊和發展集團有限公司
 冠輝警衛有限公司
 南豐集團
 威智護衛有限公司
 星島雜誌集團有限公司
 星華發展有限公司
 洪達貿易公司
 美心食品有限公司

美心集團
 美兆自動化健檢
 美國惠氏藥廠(香港)有限公司
 美國雅培製藥有限公司
 美國運通國際股份有限公司
 美菲園護老院
 美儉有限公司
 美麗寶鞋業有限公司
 英王麵包(香港)有限公司
 香港上海匯豐銀行有限公司
 香港大塚製藥有限公司
 香港中華煤氣有限公司
 香港必勝客管理有限公司
 香港西武企業有限公司
 香港按揭證券有限公司
 香港迪士尼樂園
 香港浸信會醫院區樹洪健康中心
 香港海洋公園
 香港煤氣有限公司
 香港電燈有限公司
 香港機場地勤服務有限公司
 香港賽馬會
 香港鐵路有限公司
 恒生銀行有限公司
 悅來坊管理有限公司
 株式會社
 泰山企業貿易公司
 浪高長岸
 班尼路有限公司
 紓靈閣輔導及培訓服務
 健明管業處啟勝管業處
 健康工房(涼茶)有限公司
 國泰航空飲食服務(香港)有限公司
 國衛會計師事務所
 康妍專業護理中心
 康業服務有限公司德田邨客戶服務處
 捷訊電器國際有限公司
 啟勝物業管理有限公司
 啟隆集團
 祥益地產代理有限公司
 莊臣有限公司
 雀巢香港有限公司
 雀巢嬰幼兒營養研究中心

麥高迪管理服務有限公司
 麥當勞有限公司
 麻布茶房
 喜景麻布(香港)有限公司
 富城集團
 惠保(香港)有限公司
 惠康環境服務有限公司
 惠達企業
 敦豪全球貨運物流(香港)有限公司
 普及東西物流有限公司
 華敦國際集團有限公司
 華潤堂有限公司
 華潤萬家(香港)有限公司
 菲仕蘭坎皮納(香港)有限公司
 逸濤灣物業管理有限公司
 雅景有限公司
 集善有限公司
 黃埔花園管理有限公司
 新世界保險服務有限公司
 新世界電訊有限公司
 新柏系統有限公司
 新城保險管理有限公司
 新創建集團有限公司
 楊潤康律師行
 瑞華行發展有限公司
 運動站有限公司
 鈴屋國際(香港)有限公司
 頌恩護理院
 嘉里物流(香港)有限公司
 嘉里控股有限公司
 實惠家居有限公司
 碧耀有限公司
 領匯管理有限公司
 廣泰代理有限公司
 德發小廚
 德勤·關黃陳方會計師行
 慧瑩專業陪月僱傭服務中心
 蔡克剛律師事務所
 蔡羅會計師事務所
 趣屋餐廳
 鴻福堂集團有限公司
 黛安芬國際(香港)有限公司
 鯉景灣物業管理有限公司



基金 Funds

Dove 真我自信基金
公民教育基金
老有所為活動計劃
何東爵士慈善基金
利希慎基金
宏施慈善基金
李韶家庭基金有限公司

東方日報慈善基金
青年內地考察團資助計劃
香港華人永遠墳場管理委員會
香港賽馬會慈善信託基金
家庭網絡支援計劃
奧迪慈善基金
禁毒基金

衛生署「紅絲帶動力」愛滋病教育資助計劃
戴麟趾爵士康樂基金
蘋果日報慈善基金
護苗基金
滙豐銀行慈善基金

教會及基督教團體 Churches and Christian Bodies

九龍城基督徒會
十字架山浸信會
上水平安福音堂
中國信徒佈道會有限公司
中國基督徒傳道會中心堂
中國基督教播道會恩福堂
中國播道會窩打老道山福音堂
中華基督教會雅各堂
中華基督教會錦江紀念禮拜堂
中華傳道會中心堂
中華傳道會青衣堂
五旬節聖潔會永光堂運動佈道外展隊
以勒基金
北角天主教聖猶達堂
生命使者
伯特利教會慈光堂
沙田平安福音堂
牧鄰教會
門諾會望恩堂
城市睦福團契
宣教會恩佑堂

宣道出版社
香港中華基督教青年會
香港神召會屯門堂
香港神託會
香港基督少年軍
香港華人基督會
香港靈合堂
真光美髮福音網絡協會
神召會西環堂
粉嶺神召會
粉嶺基督教恩臨堂
國度事奉中心
國際恩榮堂
基石教會恩盛堂
基恩會屯門堂
基督恩典教會
基督教角聲佈道團有限公司
基督教牧鄰教會
基督教宣道會大澳堂
基督教宣道會利東堂
基督教宣道會沙田堂

基督教宣道會長亨長者鄰舍中心
基督教宣道會青衣堂
基督教宣道會青霖堂
基督教宣道會深水埗堂
基督教宣道會愛光堂
基督教香港潮人生命堂
基督教恩臨堂
彩虹喜樂福音堂
順寧道平安福音堂
新生命浸信會
置富浸信會
聖士提反堂
聖公會聖多馬堂
聖公會聖提摩太堂
聖公會諸聖堂
筲箕灣浸信會
筲箕灣潮語浸信會
興田浸信會
錫安浸信會

學校 Educational Bodies

ABC Pathways School
九龍工業學校
上水官立中學
上智書院
中華基督教會大澳小學
中華基督教會協和小學
中華基督教會基協中學
中華基督教會基真小學
中華基督教會基華小學
中華基督教會基華小學（九龍塘）
中華傳道會五邑小學

五邑司徒浩中學
五邑鄧振猷學校
仁愛堂田家炳中學
仁德天主教小學
仁濟醫院王華湘中學
仁濟醫院陳耀星小學
仁濟醫院靚次伯紀念中學
仁濟醫院羅陳楚思小學
元朗天主教中學
天水圍香島中學
天主教南華中學

天主教柏德學校
天主教郭怡雅神父紀念學校
天主教郭得勝中學
天主教聖華學校
太古小學
屯門裘錦秋中學
方樹福堂基金方樹泉小學
王肇枝中學
世佛會真言宗幼稚園
世界龍岡學校劉德容紀念小學
主風小學



鳴謝

Acknowledgements

學校 Educational Bodies

民生書院幼稚園
 禾輦信義學校
 伊斯蘭學校
 地利亞修女紀念學校(百老匯)
 西貢崇真天主教中學
 佛教中華康山學校
 佛教可紀念中學
 佛教林炳炎紀念學校
 佛教梁植偉中學
 佛教葉紀南中學
 佛教慧遠中學
 何文田官立中學
 何郭佩珍中學
 妙法寺劉金龍中學
 李陞小學
 沙田官立小學
 沙田官立中學
 沙田家庭學院
 沙田培英中學
 沙田崇真中學
 沙田崇真學校
 沙田循道衛理中學
 沙田學院
 沙田蘇浙小學
 沐恩中學
 秀茂坪天主教小學
 辛亥年總理中學
 明愛胡振中中學
 明愛徐誠斌學院
 明愛樂苗學校
 明愛樂義學校
 東華三院田家炳幼兒園
 東華三院甲寅年總理中學
 東華三院李嘉誠中學
 東華三院姚達之紀念小學
 東華三院馮黃鳳亭中學
 東華三院鄧肇堅小學
 長沙灣天主教英文中學
 長洲官立中學
 青松侯寶垣中學
 保良局八三年總理中學
 保良局梁周順小學下午校
 保良局陳百強伉儷青衣學校
 保良局陳湜小學
 保良局董玉娣中學
 保良局蔡繼有學校

保良局蝴蝶灣幼稚園暨幼兒園
 保良局蕭漢森小學
 保良局錦泰小學
 南亞路德會沐恩中學
 宣道會陳瑞芝紀念中學
 皇仁舊生會中學
 科技大學科大侍學行
 茂峰法師紀念中學
 英皇書院同學會小學第二校
 英華女學校
 英華書院
 迦密愛禮信中學
 香海正覺蓮社佛教黃藻森學校
 香海蓮社兆禧苑幼稚園
 香海靜覺蓮社佛教正覺中學
 香港中文大學
 香港中國婦女會中學
 香港四邑商工總會陳南昌紀念中學
 香港知專學院
 香港保護兒童會維景灣畔幼兒學校
 香港城市大學應用社會科學系
 香港浸信會神學院
 香港浸信會聯會小學
 香港浸會大學
 香港專業教育學院(摩理臣山)
 香港專業教育學院(青衣)
 香港教育工作者聯會黃楚標中學
 香港理工大學
 香港華人基督教聯合真道書院
 香港聖瑪加利女書院
 香港道教聯合會鄧顯紀念中學
 香港潮商學校
 旅港開平商會學校
 浸信會永隆中學
 浸信會呂明才小學
 浸信會呂明才中學
 真光中學及小學
 祖堯天主教小學
 高雷中學
 基協中學
 基督教宣道會大澳小學
 培英中學
 培基書院
 將軍澳官立中學
 將軍澳香島中學
 將軍澳街坊聯會

張沛松紀念中學
 張振興伉儷書院
 彩虹邨天主教英文中學
 梁文燕紀念中學(沙田)
 郭怡雅神父小學
 博愛醫院八十週年鄧英喜中學
 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校
 港島啟基學校
 港澳信義會明道小學
 港澳信義會慕德中學
 順德聯誼會梁球鋸中學
 順德聯誼會譚伯羽中學
 順德聯誼總會何日東小學
 馮堯敬紀念中學
 黃大仙官立小學
 匯知中學
 慈雲山天主教小學
 新生命教育協會平安福音中學
 新界西貢坑口區鄭植之中學
 新界婦孺福利會梁省德學校
 聖士提反女子中學
 聖士提反堂中學
 聖公會呂明才紀念小學
 聖公會林護紀念中學
 聖公會油塘基顯小學
 聖公會基恩小學
 聖公會基福小學
 聖公會基德小學
 聖公會基樂小學
 聖公會曾肇添中學
 聖公會聖三一堂中學
 聖公會聖多馬小學
 聖公會聖安德烈小學
 聖公會聖彼得小學
 聖公會聖馬太小學
 聖公會聖馬利亞堂莫慶堯中學
 聖公會蔡功譜中學
 聖公會鄧肇堅中學
 聖文德書院
 聖母無玷聖心書院
 聖保羅書院小學
 聖若瑟書院
 聖若翰天主教小學
 聖貞德中學
 聖馬可中學
 聖博德學校

學校 Educational Bodies

聖嘉勒女書院
聖嘉勒小學
聖羅撒書院
聖類斯中學
裘錦秋中學(葵涌)
裘錦秋中學(屯門)
道教青松小學
道教青松小學(湖景邨)
瑪利亞書院

瑪利諾中學
福榮街官立小學
廠商會蔡章閣中學
德貞女子中學
慕光英文書院
樂善堂小學
樂善堂梁植偉紀念中學
樂善堂梁詠琚書院
樂華天主教小學

優才(楊殷有娣)書院
嶺南大學
賽馬會毅智書院
賽馬會體藝中學
羅陳楚思小學
寶血會思源學校
靈糧堂劉梅軒中學
觀塘官立小學(秀明道)
滙基書院

團體 Non-governmental Organizations

蘇文郁攝影同學會
「健康和諧關愛校園」獎勵計劃
九龍社團聯會
大澳鄉事委員會
中區獅子會
中國香港體適能總會
中環協服務中心
仁人家園
仁濟醫院曾榮夫人長者鄰舍中心
友勤供應網(友愛關連)
少林文化武術中心
屯門育智中心有限公司
北區長者服務協會
北區健康活力協會
古洞村公所
打鼓嶺耆樂會社
地區數碼中心聯網
安徒生會
西貢將軍澳婦女會
西貢鄉事委員會西貢區社區中心
伸手助人協會
扶康會長康之家
沙田文藝協會
沙田廣場業主立案法團
亞洲婦女協進會
協康會
屈臣氏集團義工隊
東九龍地域童軍231旅
東華三院
東華三院戴東培日間護理中心
社區文化發展中心
青年獅子會
青松觀

信義會馬鞍山長者地區中心
保良局
珀麗灣義工團
香海正覺蓮社北區改善家居及社區照顧服務
香港大學校友會
香港大學學生會健康委員會
香港女童軍總會
香港小童群益會
香港小童群益會將軍澳青少年綜合服務中心
香港中文大學新亞社會服務團
香港心理衛生會
香港幼兒教育及服務聯會
香港交通安全會
香港西區婦女會
香港西區婦女會關啟明紀念松鶴老人中心
香港扶幼會
香港防癌會
香港亞洲青年獅子會
香港明愛
香港東區婦女福利會梁李秀娛晚晴中心
香港盲人輔導會賽馬會屯門盲人安老院
香港青少年服務處
香港青少年發展聯會
香港青年協會
香港宣教會白普理上水家庭中心綜合家居照顧服務隊
香港紅十字會
香港紅十字會青年及義工事務部
香港家庭福利會
香港特殊學習障礙協會
香港基督教服務處
香港基督教服務處長發安老院
香港理工大學呂志和博士伉儷膝關節康復專科中心
香港復康會

香港童軍總會
香港華人基督會恩庭睦鄰中心
香港聖公會麥理浩夫人中心
香港聖公會黃大仙長者綜合服務中心
香港聖公會聖路加福群會長者鄰舍中心
香港話劇團
香港路德會社會服務處 -
路德會賽馬會雅盛綜合服務中心
香港路德會社會服務處包美達社區中心
香港路德會社會服務處利東宿舍
香港路德會社會服務處路德會青彩中心
香港遊樂場協會(青衣)
香港精英運動員協會
香港潮州商會(青年委員會)
香港髮藝學會
香港醫學會
香港醫療專業人士協會
香港蘇浙滬同鄉會屯門安老院
恒生銀行義工隊
家計會將軍澳婦女會
書伴我行(香港)基金會
浸會愛群社會服務處
耆康會
荃灣及葵青區護耆網
國際四方福音會隆亨堂耆年中心
國際扶輪社3450地區
國際專業培訓協會義工團
基督教香港信義會沙田長者綜合服務中心
基督教香港信義會尚德青少年綜合服務中心
基督教香港崇真會福禧長者中心
基督教家庭服務中心
基督教新生會何文田堂老人中心
基督教勵行會



鳴謝

Acknowledgements

團體 Non-governmental Organizations

基督教聯合那打素社康服務	愛心傳送慈愛行國際餐飲聯會	慧妍雅集
基督教懷智服務處安定展能中心暨宿舍	愛生命義工小組	樂雅苑業主立案法團
基督教靈實協會	新創建愛心聯盟	蓬瀛仙館祥華老人中心
將軍澳攝影協會	楊震社會服務處晉晴計劃	鄰舍輔導會東涌綜合服務中心
救世軍德田長者之家	瑞安海鷗社	鄰舍輔導會欣然悠然居庭
牽晴間義工隊(牽晴間業主立案法團)	聖公會九龍城青少年綜合服務中心	澳門義務工作者協會
通善壇	聖公會教區福利協會保羅老人之家	賽馬會創意藝術中心
傑出生命計劃	聖公會聖彼得小學家長教師會	鍾聲慈善社劉梅軒安老院
曾榮夫人長者鄰舍中心	聖約翰救傷隊牙科診所	禮賢會彩雲綜合青少年服務中心
無國界工程師	聖約翰救傷機構	關深南昌社區協作計劃
善導會	葵涌醫院老齡精神科外展隊	關愛屋苑
華永會	葵涌醫院職業治療部	警務處屯門警區義工隊
萊洞村村公所	綠色力量	瞽明會
黃大仙官立小學家長教師會	綠色生活工作坊	觀塘區家長教師會聯會
圓玄學院社會服務部圓玄老人中心(嘉福邨)	維景灣畔業主委員會	觀塘區學校聯會
愛心傳送	鳳溪公立學校鳳溪長者鄰舍中心	

內地機構 Mainland Organizations

上海基督教女青年會	從化市從化中學	廣州醫學院(團委)
共青團英德市委員會	從化市教育局	廣州醫學院青年志願者協會
成都基督教女青年會	清遠市連南瑤族自治縣科技教育	
西安基督教女青年會	清遠市陽山教育局	

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會謹此向曾協助本會各項事工及服務之義工，深表謝意；並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。

Due to limited space, we regret not being able to include the names of all individuals, donors and supporters. The Association would also like to wholeheartedly thank all the volunteers who have assisted in our programs and services and to express our gratitude to all the media for promoting our services.



誠邀你的支持，推展女青服務！

蒙上帝的祝福並各界熱心人士之支持與襄助，本會會務得以不斷進展，歷年積極為幼兒、青少年、婦女、長者、社區、失業人士、新來港家庭及弱勢社群等提供多元化綜合服務，與時並進。

展望未來，本會更需要您的參與和支持，令服務繼續推展，造福社會。在此誠邀您加入女青大家庭，共同協助有需要的人士。我們期待您的回應——

回應表

我願意為基督教女青年會運動：

- ☐ 代禱
- ☐ 參與常務義工行列，請與我聯絡
- ☐ 成為會員，附上會費港幣三十元正 *
- ☐ 捐款支持女青服務，幫助社會上有需要的人士 *
- ☐ 了解更多關於女青服務，請提供資料
- ☐ 提出以下意見：_____

其他：(請註明)_____

* 以劃線支票繳付會費或捐款，抬頭人祈付「香港基督教女青年會」或(Hong Kong Y.W.C.A.)，連同此頁，寄回香港麥當勞道一號「會員事工部」收。

(一百元或以上捐款收據，可在香港申請減免稅項)。

為方便本會寄回收據及跟進，請填寫以下資料：

姓名：_____先生/女士/小姐

通訊地址：_____

聯絡電話：_____

傳真/電郵：_____

Offer your support to promote YWCA service!

Thanks to our Lord's blessing and the support from all sectors of the community, the Hong Kong YWCA has been actively providing multi-faceted integrated services to abreast of time for children, youths, women, elderly, community, unemployed persons, new arrival families and deprived groups.

In the years ahead, we shall continue to count on your precious participation and support in our service advancement. Taking this opportunity, we cordially invite you to join the YWCA Family and serve needy persons together. Please fill in and send the feedback form below to us.

Feedback Form

I would like to support the YWCA Movement by:

- ☐ Prayer
- ☐ Joining as a YWCA volunteer. Please contact me.
- ☐ Joining as a YWCA Ordinary Member and enclose herewith *HK\$30 as membership fee.
- ☐ *Donating to YWCA
- ☐ Getting to know more about the YWCA's _____ service. Please send me more details.
- ☐ Offering my comments: _____
- ☐ Other (Please specify): _____

* For payment of membership fee or donation, please send your crossed cheque, payable to the HKYWCA, together with this completed form, to the YWCA Membership Affairs Department, Room 103, No.1 Macdonnell Road, HK. (YWCA's receipt of donation of HK\$100 or above can be used for tax deduction)

For our returning the official receipt and follow up, please fill in the information below:

Name: Mr./Ms./ Miss _____

Address: _____

Tel: (daytime) _____

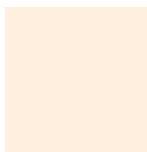
(night-time) _____

Fax/E-mail: _____

郵票
STAMP

寄香港麥當勞道一號
香港基督教女青年會
「會員事工部」收

Membership Affairs Department
Hong Kong Young Women's Christian Association
No.1, Macdonnell Road, Hong Kong



會歌

維我大好青年，努力齊向前；
精神宗仰基督，人格求健全。
內心具足真理，自由自得焉；
促進人群福利，服務日乾乾。
高舉我藍三角，四育作中堅；
相愛相敬相助，團契合人天。

Y.W.C.A. HYMN

Rise, We all Young Christians

Forward let us go;

Body, mind & spirit,

Strengthen as we grow,

Forward in His might,

One in faith & hope &

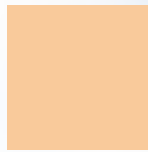
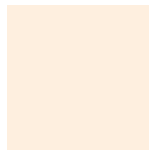
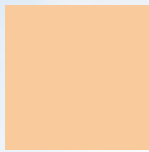
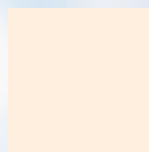
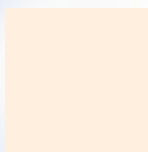
love we all unite.

Fellowship forever,

Strengthen as we grow,

Rise, We all Young Christians

Forward let us go.





香港基督教女青年會
Hong Kong Young Women's Christian Association

總會所 Headquarters

香港中環麥當勞道一號 1 Macdonnell Road, Central, Hong Kong

電話 Tel: 3476 1300 傳真 Fax: 2524 4237

電郵 E-mail: ywca@ywca.org.hk 網址 Website: <http://www.ywca.org.hk>